

Kurzeitschrift des Nordseeheilbades  
**NORDERNEY**



# **BADEKURIER**



Nr. 11 · 24. Aug. 1963 · 14. Jahrgang · 18 A 7728 D · Preis 70 Pfg.



## Schiffs-Verbindungen

# NORDDEICH-NORDERNEY

Tägliche Abfahrtszeiten der Schiffe	Norddeich ab	Norderney ab
<b>bis 9. September 1963</b>	8.15 10.15 11.30 14.30 15.20 16.45 *	7.00 9.20 12.15 13.30 15.30 * 16.30
* = erst ab 28. Juni 1963	18.30	18.00
sa u. so nur sonnabends, sonn- u. feiertags	19.45 sa u. so	19.30 sa u. so

Tägliche Fahrten der Kraftwagenfähre	Norddeich ab	Norderney ab
<b>bis 19. Juli 1963</b>	8.00 13.30 18.15	7.00 10.00 16.30
<b>Vom 20. Juli bis 9. September 1963</b>	8.45 13.00 15.45 18.30	7.30 10.00 14.15 17.00

Sehr beliebt sind unsere alle 14 Tage stattfindenden

## Tages-Ausflugsfahrten von Norderney nach Holland (DELFIJL-GRONINGEN)

bei denen man in ruhiger Fahrt durch das Wattengebiet 7 Stunden auf dem Wasser und 6 Stunden in Holland ist.

Freitag	2. August	8.00 Uhr
Freitag	16. August	7.30 Uhr
Sonnabend	31. August	7.15 Uhr
Sonnabend	14. September	7.00 Uhr

Änderungen von Fahrzeiten oder Ausfall von Fahrten durch höhere Gewalt bleiben vorbehalten - Reisepaß nicht mehr erforderlich! Gültiger Personalausweis genügt - Die Fahrt führt mit einem unserer großen FRISIA-Schiffe an der ostfriesischen Küste vorbei und durch das Gebiet der Emsmündung bis zum holländischen Hafen Delfzijl, von dort mit Omnibussen durch die nordholländische Landschaft zu der alten Universitäts- und Provinzhauptstadt Groningen

**AKTIENGESELLSCHAFT REEDEREI NORDEN-FRISIA NORDERNEY**

Am Kurplatz

Fernruf 412

## ANKUNFTSZEITEN IN NORDDEICH

- 7.12 P aus Richtung **Münster** (nur werktags)
- 7.48 P aus Richtung **Emden Süd**
- 8.06 E aus Richtung **Oldenburg** mit Kurswagen **Berlin Zoo - Hannover - Oldenburg** und **Basel Bad. Bf - Hannover - Oldenburg** (vom 27./28. 6. bis 8./9. 9.)
- 9.36 P aus Richtung **Emden Süd**
- 10.03 D aus Richtung **München** - Augsburg - Würzburg - Hannover - Emden (verkehrt zwischen Emden West und Norddeich nur vom 28. 6. bis 9. 9.)
- 11.15 E aus Richtung **Wuppertal-Vohwinkel** - Hagen - Hamm - Münster - Rheine
- 13.33 E aus Richtung **Goslar** - Hildesheim - Hannover - Sande - Esens mit Kurswagen **Hamburg-Altona** und **Bielefeld** - Oldenburg (die Kurswagen verkehren nur vom 28. 6. bis 9. 9.)
- 14.11 D aus Richtung **Köln** - Wuppertal - Hamm - Münster - Rheine
- 15.14 D aus Richtung **München** - Würzburg - Frankfurt - Wiesbaden - Koblenz - Beuel - Köln - Neuß - Düsseldorf - Duisburg - Oberhausen - E.-Altenessen - Münster (zwischen Münster und Norddeich nur vom 26. 5. bis 8. 9.) mit Kurswagen **Braunschweig** - Hannover - Bremen - Oldenburg (28. 6. bis 8. 9.)
- 16.27 D aus Richtung **Köln** - Neuß - Düsseldorf - Essen - Dortmund - Hamm - Münster (vom 28. 6. bis 9. 9.) mit Kurswagen **Mönchengladbach** - Duisburg - Münster und **Frankfurt** - Hagen - Münster (28. 6. bis 9. 9.)
- 17.01 P aus Richtung **Norden** (nur bei Schiffsanschluß bis Mole)
- 18.05 P aus Richtung **Leer** (nur werktags außer Sa bis Emden, von Emden täglich außer Sa)
- 19.19 P aus Richtung **Emden Süd** (nur bei Schiffsanschluß bis Mole)

## ABFAHRTSZEITEN VON NORDDEICH

- 8.27 E in Richtung **Emden** - Leer - Rheine - **Münster** (nur werktags). Anschluß in Leer nach Bremen - **Hannover** u. **Hamburg**
- 10.28 E in Richtung **Emden** - Bremen - Hannover - Hameln - Altenbeken
- 11.04 D in Richtung **Rheine** - Münster - Hamm - Hagen - Wuppertal - **Köln**
- 12.50 P in Richtung **Emden Süd** (nur werktags) bei Schiffsanschluß ab Mole
- 13.18 D in Richtung **Rheine** - Münster - Dortmund - Essen - Düsseldorf - Köln - Bonn - Mainz - **Frankfurt** (Norddeich - Dortmund nur vom 27. 5. bis 9. 9.) mit Kurswagen **Münster** - Hagen - **Frankfurt** (vom 28. 6. bis 9. 9.)
- 14.45 E in Richtung **Emden** - Leer - Oldenburg - Bremen - Hannover - **Braunschweig** (zwischen Norddeich und Emden West nur vom 28. 6. bis 9. 9.)
- 15.04 E in Richtung **Rheine** - Münster - Hamm - Hagen - Wuppertal - **Köln**
- 15.29 E in Richtung **Norden** - Esens - Oldenburg - Bremen - Hannover - **Goslar** mit Kurswagen Bremen - **Hamburg**-Altona und Oldenburg - Osnabrück - **Bielefeld** (nur vom 28. 6. bis 9. 9.)
- 16.54 D in Richtung **Münster** - Recklinghausen - E.-Altenesser - Oberhausen - Düsseldorf - Neuß - **Köln** (vom 28. 6. bis 9. 9.) mit Kurswagen **Münster** - Duisburg - **Mönchengladbach**
- 17.38 E in Richtung **Emden** - Rheine - Münster - **Hamm**
- 18.57 P in Richtung **Norden** (werktags außer Sa bis 27. 6. u. ab 9. 9.)
- 18.57 P in Richtung **Emden West** (werktags vom 28. 6. bis 8. 9.)
- 18.57 P in Richtung **Emden** - **Leer** (nur So)
- 19.23 D in Richtung **Emden** - Bremen - Hannover - Würzburg - Nürnberg - Augsburg - **München** (zwischen Norddeich und Emden West nur vom 28. 6. bis 9. 9.)
- 19.50 P in Richtung **Norden** (nicht ab Mole)
- 20.47 P in Richtung **Emden** - Leer - **Aschendorf** (nur So, bei Schiffsanschluß ab Mole)
- 21.06 E in Richtung **Leer** - Oldenburg (verkehrt vom 28. 6. bis 9. 9.) mit Kurswagen Oldenburg - **Berlin Zoo** und Oldenburg - **Basel SBB** (vom 28./29. 6. bis 9./10. 9.), nur bei Schiffsanschluß ab Mole

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr

**Reiseberatung**  
**Amtlicher Fahrkarten-Verkauf**



**Reisebüro am Kurplatz**

Norderney - Fernruf 518 und 609



# BADEKURIER

## Kurzeitschrift des Nordseeheilbades

# NORDERNEY

Druck und Verlag Soltausche Buchdruckerei, Norderney, in Zusammenarbeit mit der Kurverwaltung des Staatsbades Norderney

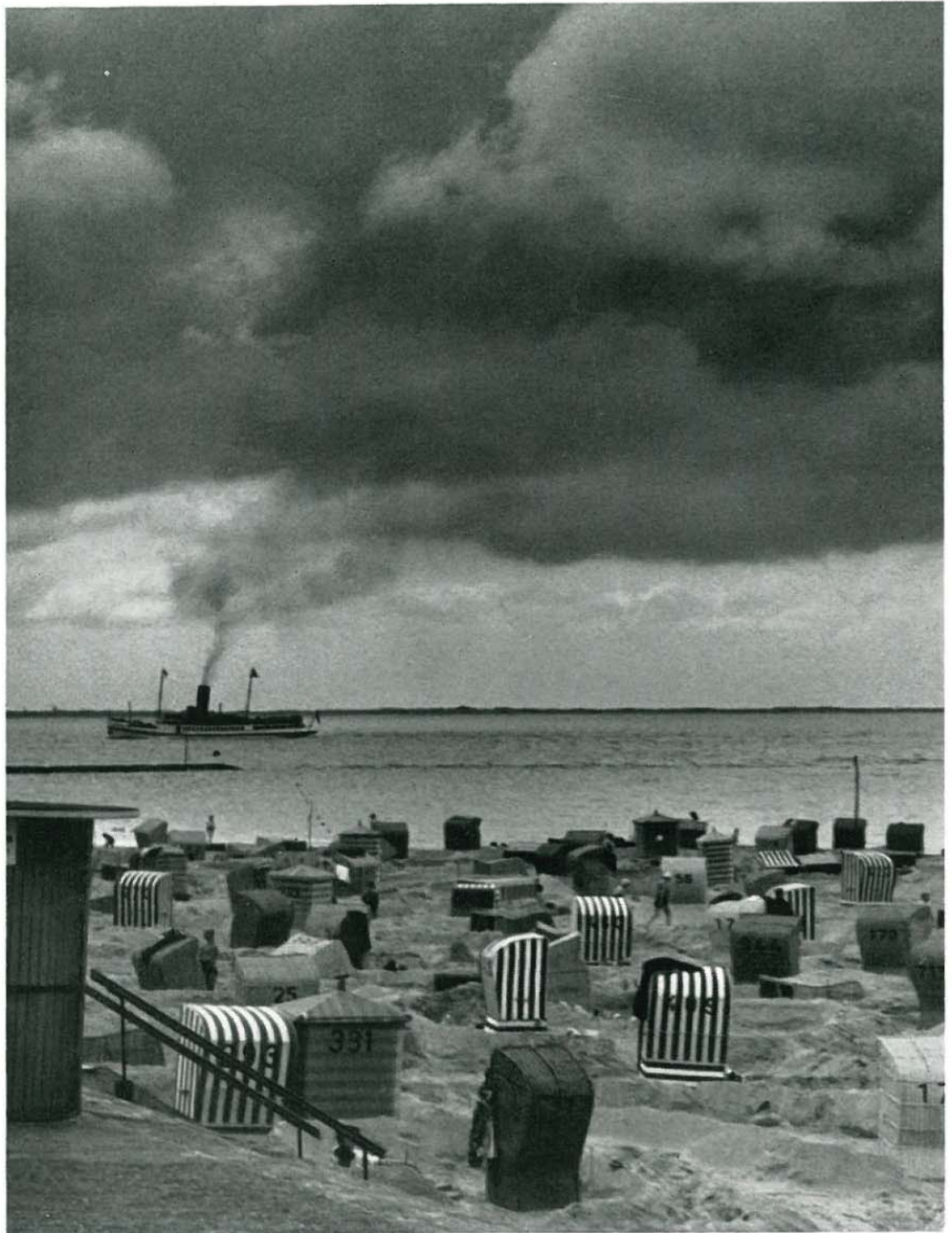
## Wenn dunkle Wolken aufziehen

Der Mensch  
und seine Beziehungen zum  
Witterungsgeschehen

Das natürliche Klima  
ist durch  
nichts ersetzbar

Früher schon kannte man den Einfluß des Wetters auf das menschliche Wohlbefinden. Von dem berühmten griechischen Arzt Hippokrates ist eine Schrift überliefert, die sich damit befaßt. Selbst in die Rechtsprechung sind diese Gedankengänge eingedrungen: So bestrafte man nach einer altfriesischen Gesetzessammlung aus dem 9. Jahrhundert Vergehen strenger, bei denen der andere eine wetterempfindliche Narbe davontrug. Im Alpen- und Voralpengebiet wird heute noch häufig Föhn als mildernder Umstand von der Verteidigung angeführt. Bei Föhn haben die Luftmassen beim Ansteigen an der Alpensüdseite ihre Feuchtigkeit abgeladen und beim Absinken an der Nordseite sich erwärmt. Sprichwörtlich aus heiterem Himmel schlägt die Wetterlage innerhalb weniger Minuten um und mit ihr das Befinden vieler Menschen, die in den davon betroffenen Räumen wohnen. Sie werden „föhnkrank“, bekommen Kopfschmerzen, sind matt und niedergeschlagen, nervös und reizbar. Allerdings gibt es auch Menschen, die sich bei Föhn ganz wohl fühlen.

Doch nicht der Föhn allein ruft solche Erscheinungen hervor. Darauf deutet schon das oben angeführte Beispiel aus einer norddeutschen Gesetzesammlung hin. Dort gibt es keinen Föhn. Trotzdem kann das Wetter auch hier von einer Stunde zur anderen radikal umschlagen. Die Meteorologen sprechen von „Wetterfrontdurchgängen“. Die Art der Luftmassen wechselt innerhalb kürzester Zeit, besonders wenn sie vom Meer auf das Festland übertreten. Dies trifft den Organismus meist völlig unvorbereitet. Es ist die viel disku-



tierte Reizwetterlage, die der Gesunde gut verkräftet, dem Anfälligen und Kranken dagegen zu schaffen macht. Besonders Herz- und Kreislaufkranke leiden darunter. Für andere Menschen wiederum kann sich ein derartiger Witterungsumschlag positiv auswirken.

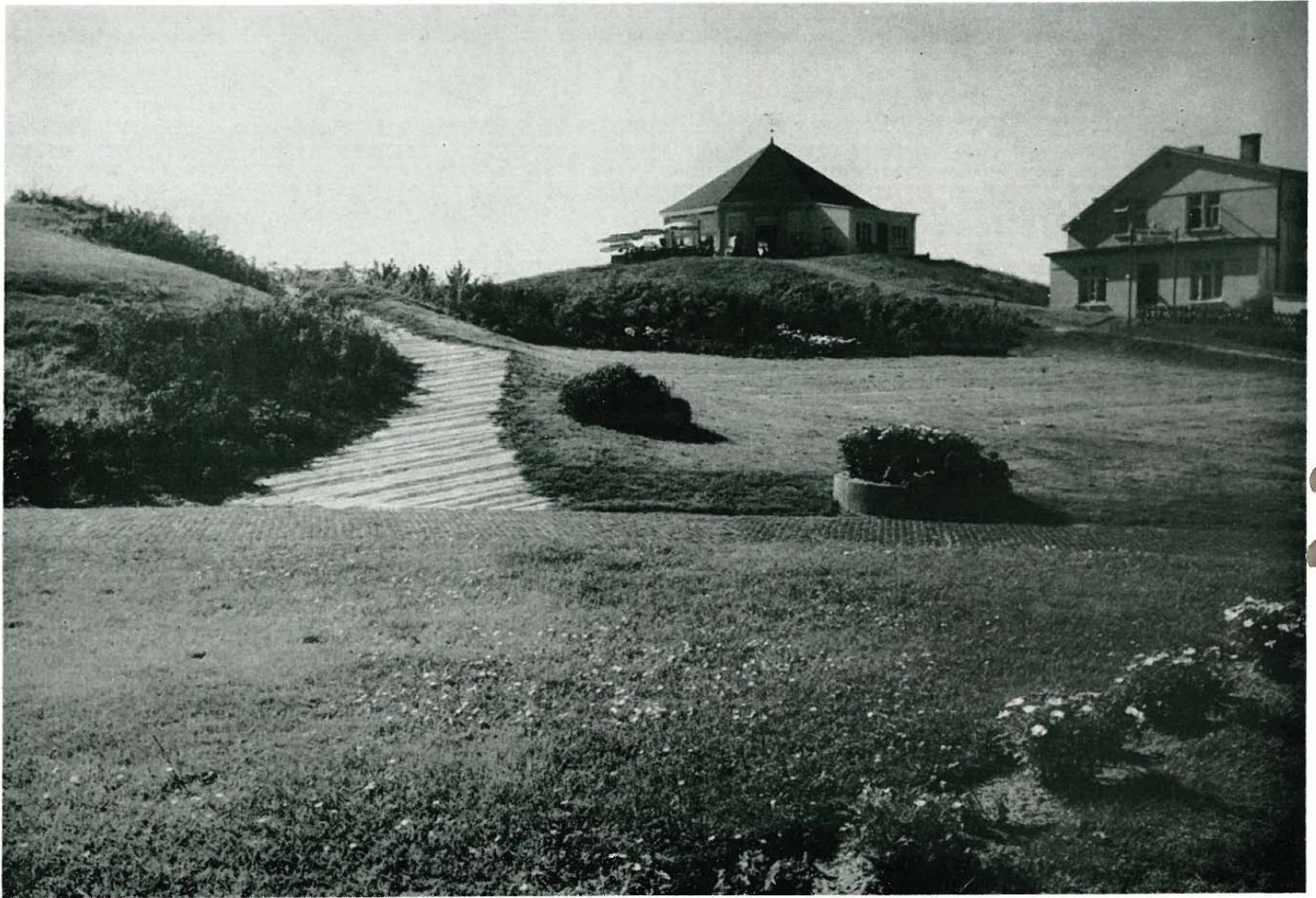
Trotz aller Fortschritte der Meteorologie und Medizin weiß man im Grunde immer noch zu wenig von den Beziehungen zwischen Mensch und Wetter. Theoretisch ist es möglich, im geschlossenen Raum nahezu alle maßgebenden Einzelfaktoren zu kontrollieren. Demnach scheinen Klima-Anlagen auf den ersten Blick das Gegebene zu sein, klima- und wetterbedingte Fehlleistungen des Organismus auszuschalten. In Wirklichkeit

aber beeinflußt das „künstliche Klima“ nicht nur Wohlbefinden und Leistungsfähigkeit, sondern darüber hinaus sonstige biologische Vorgänge in einer Weise, deren Umfang noch völlig im Dunkeln liegt. Man sieht, es bleibt noch ein weites Feld für die Erforschung der Beziehungen zwischen Wetter und Menschen!

Ein kleiner Beitrag zur Ergründung dieser Dinge wird übrigens auch auf Norderney geleistet, und zwar von der medizin-meteorologischen Beratungsstelle, die der Norderneyer Wetterwarte angegliedert ist, und die ihre Messungen und Beobachtungen austauscht mit den Erfahrungen, die von der insularen Ärzteschaft in der Privatpraxis oder in Anstalten gemacht werden.

# Heinrich Heine und Norderney

WIE ER HIER LEBTE UND DACHTE



Die „Marienhöhe“, 1963 vom Staatsbad mit neuen gärtnerischen Anlagen umgeben, war einst Heines Lieblingsaufenthalt

Seit uralten Zeiten haben die Frauen die Dichter inspiriert, und die Liebe, vielmehr die herzerreißende und oft unerfüllte Sehnsucht ist die Quelle zahlloser Verse, mehr oder minder melancholischer Gedichte, mit denen die Poeten ihren „Stern“ anschnackten. In der Literaturgeschichte spielt die Forschung nach dem jeweiligen Liebeserlebnis des Dichters eine nicht geringe Rolle, man denke nur an die Goethe-Forschung. Jetzt hat man auch entdeckt, wer hinter Heines Norderneyer Inselerlebnis steckte, dem wir einen Teil der „Nordsee-Bilder“ verdanken.

Diese „Nordsee-Bilder“ sind der Niederschlag der Insel-Aufenthalte, sei es auf Norderney, Wangerooge oder Helgoland, vor allem auf Norderney, das um das Jahr 1825 immer mehr zum feudalen Seebad der hannoverschen Hofkreise wurde. Damals gab es auf Norderney das Glücksspiel, dem auch Heinrich Heine huldigte und das ihm die Möglichkeit gab, Bekanntschaft mit dem hannoverschen Adel zu machen.

Insbesondere war es die Berlinerin Rahel Varnhagen von Ense, die Heine mit der Fürstin von Hohensolms und durch diese mit einer Frau von Anderten, geborene du Plat, bekannt machte.

Frau von Anderten, eine Schönheit der damaligen Zeit, lernte Heine im Jahre 1825 auf Norderney kennen. Der Dichter schreibt über diese Bade-Bekanntschaft: „Ich schwelgte im Anschauen der schönen Dame. Sie protegierte mich zuletzt gar sehr — jetzt ist sie abgereist. Das vermaledeite Abschiednehmen stimmt mich so weich, ganz in Moll“. Im Juli des nächsten Jahres meldet Heine beglückt die Ankunft der schönen Frau und will ihr ein Gedicht widmen. Er hat ein schmerzlich-süßes Erlebnis und schreibt: „Ich hab’ am Strande das süßeste, mystisch lieblichste Ereignis erlebt, das jemals einen Poeten begeistern konnte. Der Mond schien mir zeigen zu wollen, daß in dieser Welt noch Herrlichkeiten für mich vorhanden sind. Wir sprachen kein Wort — es war nur ein langer, tiefer Blick, der Mond machte die Musik dazu. — Im Vorbeigehen faßte ich ihre Hand, und ich fühlte den geheimen Druck derselben — meine Seele zitterte und glühte. — Ich hab’ nachher geweint“.

In weiteren Briefen sprach er von der schönen Frau, daß sie nicht mehr so schön sei wie im Jahre vorher. Er bewunderte nur noch die Stimme und glaubte auch nicht mehr, daß sie ihm gewogen sei, „obschon sie letzthin zu

mir sagte: „Sie kenn’ ich in und aus dem Sack!“

Im Sommer des Jahres 1827 war Heine wieder auf Norderney, wo er vergeblich nach der schönen Frau von Anderten ausschaute. Sie war nicht wiedergekommen. Heines Traum war ausgeträumt: „Es war ein Stern, der durch die Nacht herabschoß in grausamer Schnelligkeit und keine Spur zurückläßt. Aber es war doch ein Stern!“ Heine hat diesen Stern nie namentlich genannt. Man weiß heute, daß es die schöne Frau von Anderten war, die im Jahre 1830 gestorben ist.

Heinrich Heine aber ging auf Norderney durchaus nicht nur romantischen Träumen nach, sondern er gab auch eine, zwar nicht immer sehr schmeichelhafte, aber doch immerhin recht scharfsinnige Analyse des Lebens und Treibens auf der Insel. Aus allem atmet aber die Liebe, die er zu Norderney faßte. Eine Schilderung der Bewohner der Insel gab ihm sogar Veranlassung zu einigen geradezu philosophischen Gedanken. Er schrieb 1826 von Norderney aus:

Das Seefahren hat für diese Menschen einen großen Reiz; und dennoch, glaube ich, daheim ist ihnen allen am wohlsten zumute. Sind sie auch auf

DIE SCHÖNE SONNE  
 IST RUHIG  
 HINABGESTIEGEN  
 INS MEER  
 DIE WOGENDEN  
 WASSER  
 SIND SCHON GEFÄRBT  
 VON DER  
 DUNKLEN NACHT  
 NUR NOCH  
 DIE ABENDRÖTE  
 ÜBERSTREUT SIE  
 MIT GOLDENEN  
 LICHTERN  
 UND DIE  
 RAUSCHENDE FLUTGEWALT  
 DRÄNGT ANS UFER  
 DIE WEISSEN WELLEN  
 DIE LUSTIG  
 UND HASTIG HÜPFEN  
 WIE WOLLIGE  
 LÄMMERHERDEN  
 DIE ABENDS  
 DER SINGENDE  
 HIRTENJUNGE  
 NACH HAUSE TREIBT.



ihren Schiffen sogar nach jenen südlichen Ländern gekommen, wo die Sonne blühender und der Mond romantischer leuchtet, so können doch alle Blumen dort nicht das Leck ihres Herzens stopfen, und mitten in der duftigen Heimat des Frühlings sehnen sie sich wieder zurück nach ihrer Sandinsel, nach ihren kleinen Hütten, nach dem flackernden Herde. Was diese Menschen so fest und genügsam zusammenhält, ist nicht so sehr das innig mystische Gefühl der Liebe, als vielmehr die Gewohnheit, das naturgemäße Ineinander-Hinüberleben, die gemeinschaftliche Unmittelbarkeit. Gleiche Bedürfnisse und gleiches Streben, gleiche Erfahrungen und Gesinnungen, daher leichtes Verständnis untereinander; und sie sitzen verträglich am Feuer in den kleinen Hütten, rücken zusammen, wenn es kalt wird, an den

Augen sehen sie sich ab, was sie denken, die Worte lesen sie sich von den Lippen, ehe sie gesprochen werden, alle gemeinschaftlichen Lebensbeziehungen haben sie im Gedächtnis, und durch einen einzigen Laut, eine einzige Miene, eine einzige stumme Bewegung erregen sie untereinander soviel Lachen oder Weinen oder Andacht, wie wir bei unseresgleichen erst durch lange Expositionen, Expektorationen und Deklamationen hervorbringen können. Denn wir leben im Grunde geistig einsam; durch eine besondere Erziehungsmethode oder zufällig gewählte besondere Lektüre hat jeder von uns eine verschiedene Charakterrichtung empfangen; jeder von uns, geistig verlarvt, denkt, fühlt und strebt anders als die anderen, und des Mißverständnisses wird soviel, und selbst in weiten Häusern wird das Zusammenleben so schwer,

und wir sind überall fremd und überall in der Fremde.

In jenem Zustande der Gedanken- und Gefühlsleichheit, wie wir ihn bei unseren Insulanern sehen, lebten oft ganze Völker und haben oft ganze Zeitalter gelebt. Die römisch-christliche Kirche im Mittelalter hat vielleicht einen solchen Zustand in den Korporationen des ganzen Europa begründen wollen und nahm deshalb alle Lebensbeziehungen, alle Kräfte und Erscheinungen, den ganzen physischen und moralischen Menschen unter ihre Vormundschaft. Es läßt sich nicht leugnen, daß viel ruhiges Glück gegründet ward und das Leben warmniger blühte und die Künste wie still hervorgewachsene Blumen jene Herrlichkeit entfalteten, die wir noch jetzt anstauen und mit all unserem heutigen Wissen nicht nachahmen können.



## Zum letzten Male am Strand . . .

aber die Ferienfreude kann in Büchern weiterklingen

Am liebsten würde man sich, wenn es jetzt Abschied zu nehmen gilt, der letzte Gang über die Strandpromenade vorbei ist, ein Stückchen See oder Inselland mit aus den Ferien nach Hause nehmen, wenn das nur möglich wäre. Und doch gibt es etwas, das die mit dem letzten Urlaubstag versunkene Welt vor das innere Auge zurückzuholen vermag. Dem Buch gelingt diese Beschwörung, diese Vertiefung des Geschauten und Erlebten. Denn für manches, was sich bei der Begrenzung der Zeit hinter der Fülle allzuvieler Eindrücke verbarg, öffnet erst ein Buch den echten und rechten Blick.

Behutsam uns geleitend, in dichterischer, spannend unterhaltsamer, belehrend-unterrichtender oder bildhaft deutender Form führt es uns beispielsweise an das Wesen der Landschaft am Meer näher heran, der wir Kraft und Erneuerung für den Alltag verdanken. Wir tauchen mit seinen Worten und Bildern unter die irrisierende, ablenkende Oberfläche hinab und tragen Schätze mit hinaus, Schätze aus einer Tiefe, in die wir alleine nicht vorzudringen vermögen. Wir erfahren Zusammenhänge, vielverzweigte Bezüge. Staunend atmen wir rätselvoll-fremden, rätselvoll-vertrauten Hauch und Duft, schauen wir noch einmal, verwandelt, den lebensschillernden Schmelz: scheinbar so flüchtige, dennoch dauernde Atmosphäre, beschworen, gedeutet, verklärt. Daran sollten wir allzu Sachverhafteten, an nüchternen kleinen Einzelheiten Klebenden, uns manchmal erinnern. Gerade jetzt nach den Ferien ist dazu die beste Stunde. Ausgeruht, erholt, treten wir aufge-

schlossener ein in den magischen Lesekreis.

Oder die betrachtenden Tagebuchaufzeichnungen und Briefe eines Dichters (nicht nur Heinrich Heine, von dem auf den Vorseiten gesprochen wurde, war ein großer Liebhaber der Nordsee) werden gleichsam zum Fernrohr, das uns in den Ferien Gesehenes, plötzlich scharf umrissen, in großen Linien vor Augen rückt. Mit dem flüchtigen Augenschein nicht zufrieden, sind wir in einer spontan und sorgsam zugleich gewählten Lektüre unserer Ferienstätten in ihrem geistigen Werden, Wachsen und gegenwärtigen Sein begegnet. Statt des Stückchens Himmelblau oder der Handvoll Meereswasser haben wir damit ein Stückchen „Welt“ für unser Leben mit und ohne Alltag hinzugewonnen.

Hier darf zuerst einmal vielleicht neben dem schon seit Jahren bekannten überaus reizvollen Bildband „Norderney — Bezaubernde Insel“ noch einmal verwiesen werden auf das kleine Werk von Hermann Soeke Bakker „Norderney — vom Fischerdorf zum Nordseeheilbad“. Hinter dem Glanz des gesellschaftlichen Lebens, hinter der Ruhe des Ortes und der Sicherheit seiner Einwohner verbarg sich schon immer das ständige Ringen um wirtschaftliches Bestehen. Diese kleine Schrift schildert, wie aus einem unbekanntem Fischerdorf ein Weltbad wurde. Sie vermittelt ein Bild von der Eigenart des Norderneyer Wirtschaftslebens bis zu den Tagen des großen Fremdenverkehrs. Sie geht dem Geschick des alten Seegewerbes im Jahrhundert der Dampfkraft nebst seinen sozialen Auswirkungen nach

und stellt dann die wirtschaftsgeschichtlich wesentlichen Abschnitte in der Entwicklung Norderneys heraus. Sie würdigt die Kräfte, die Norderney zu einem führenden Heilbad entwickelten und denen es trotz zweier Weltkriege und trotz unvorstellbarer Schwierigkeiten auch in der Gegenwart zu verdanken ist, daß es diese Stellung als führendes Nordseeheilbad wiedergewinnen konnte. In einem ganz anderen Kreis des Erinnerns führt Heinrich Karstens mit seinen „Niederdeutschen Sagen“. Ohne Sagen und Märchen verkümmert die Seele des Kindes. Und auch wir Erwachsenen würden ihren Verlust als eine große Verarmung empfinden. Deshalb muß die Sage lebendig bleiben. Sie kann es aber nur solange, wie man sie liest, erzählt, hört und versteht. Besonders das norddeutsche Küsten- und Inselland ist reich an solchen Sagen und Märchen. Die wertvollsten von ihnen erzählt der Kenner Heinrich Karstens in diesem Band. Zusammen mit anderen Senioren der volkskundlichen Forschung stimmt der Autor darin zu, daß die Sagen trotz aller Wertschätzung der niederdeutschen Sprache hochdeutsch zu bringen sind, um sie im Volksmund der Gegenwart lebendig zu erhalten. Das Buch ist so geordnet, daß der Leser die Sagen jeder Gegend beieinanderfindet. Neben dem allgemeinen Inhaltsverzeichnis sind eine Gruppenübersicht und ein instruktives Inhaltsverzeichnis vorhanden. Über weitere Werke, die sich zur Verlängerung und Vertiefung des Ferienerlebnisses nutzen lassen, werden wir noch in den kommenden Heften berichten.

# Was wir sehen und hören werden

## Sonnabend, den 24. August 1963

9.30	Kurplatz	Klingender Morgengruß
16.00	Kurgarten	Musik zur Kaffeestunde
20.15	Kurplatz	Abendkonzert „Wiener Mischung“
21.00	Großer Saal	*Froher Tanz zum Wochenende mit Heinz Köllisch und Emmy Merz

## Sonntag, den 25. August 1963

11.15	Kurgarten	Festliches Vormittagskonzert
16.00	Kurgarten	Nachmittagskonzert
16.00	Großer Saal	*Herbst-Modenschau
20.15	Kurplatz	Abendkonzert „Humor in der Musik“
21.00	Großer Saal	*Herbst-Modenschau

## Montag, den 26. August 1963

9.30	Kurplatz	Klingender Morgengruß
16.00	Kurgarten	Musik zur Kaffeestunde
20.15	Kurplatz	Es spielt Paul Günther mit seinem Funk-Studio-Orchester
20.30	Weißer Saal	*Kammermusik-Abend Barbara Effenberger, Gitarre Jan Polasek, Violoncello

## Dienstag, den 27. August 1963

9.30	Kurplatz	Klingender Morgengruß
16.00	Kurgarten	Nachmittagskonzert
20.00	Kurtheater	*„Die Physiker“, Komödie von Friedrich Dürrenmatt
20.15	Kurplatz	Abendkonzert „Rhapsodien und Tänze“
20.30	Kleiner Saal	*„Tierparadies Nordsee“ Lichtbildervortrag von Dietmar Keil

## Mittwoch, den 28. August 1963

9.30	Kurplatz	Klingender Morgengruß
16.00	Kurgarten	Musik zur Kaffeestunde
20.15	Kurplatz	Abendkonzert „Für unsere Opernfreunde“
21.00	Großer Saal	*Bunter Abend „Berlin grüßt Norderney“ mit Günther Keil und dem Medium-Terzett

## Donnerstag, den 29. August 1963

9.30	Kurplatz	Klingender Morgengruß
16.00	Kurgarten	Musik zur Kaffeestunde
20.15	Kurplatz	Abendkonzert „Operettenrevue“

## Freitag, den 30. August 1963

9.30	Kurplatz	Klingender Morgengruß
16.00	Kurgarten	Musik zur Kaffeestunde
20.15	Kurplatz	Es spielt Paul Günther mit seinem Funk-Studio-Orchester
20.30	Großer Saal	*Neuntes Symphonie-Konzert Solistin: Elise Cserfalvi, Violine

## Sonnabend, den 31. August 1963

9.30	Kurplatz	Klingender Morgengruß
16.00	Kurgarten	Nachmittagskonzert
20.15	Kurplatz	Abendkonzert Musikalische Sommernachtsträume
21.00	Kurhaus	Bunter Abend „Feuerwerk der guten Laune“ mit Günther Keil und dem Medium-Terzett

## Sonntag, den 1. September 1963

11.15	Kurgarten	Festliches Vormittagskonzert
15.30	Kurplatz	Ausritt der Teilnehmer zur Reitjagd über Norderney
16.00	Kurgarten	Musik zur Kaffeestunde
20.15	Kurplatz	Abendkonzert

## Montag, den 2. September 1963

9.30	Kurplatz	Klingender Morgengruß
16.00	Kurgarten	Musik zur Kaffeestunde
20.15	Kurplatz	Abendkonzert

## Dienstag, den 3. September 1963

9.30	Kurplatz	Klingender Morgengruß
16.00	Kurgarten	Musik zur Kaffeestunde
20.00	Kurtheater	*„Ingeborg“ Komödie von Curt Goetz
20.15	Kurplatz	Abendkonzert

## Mittwoch, den 4. September 1963

9.30	Kurplatz	Klingender Morgengruß
20.30	Großer Saal	*Zehntes Symphonie-Konzert Solistin: Elly Ney, Klavier

## Donnerstag, den 5. September 1963

9.30	Kurplatz	Klingender Morgengruß
16.00	Kurgarten	Musik zur Kaffeestunde
20.15	Kurplatz	Abendkonzert

## Freitag, den 6. September 1963

Orchesterfreier Tag

## Sonnabend, den 7. September 1963

7.00	Meierei	Beginn der Weser-Ems-Pferdeleistungsschau
9.30	Kurplatz	Klingender Morgengruß
16.00	Kurgarten	Musik zur Kaffeestunde
20.15	Kurplatz	Abendkonzert

Kurkarteninhaber haben zu allen nicht mit einem \* gekennzeichneten Veranstaltungen freien Eintritt. Der Vorverkauf zu den eintrittspflichtigen Abenden erfolgt im Konzert- und Theaterbüro, Am Kurplatz, werktags von 10 - 13 Uhr und von 16 - 18 Uhr, sowie an der Abendkasse jeweils ab 19.30 Uhr im Kurhaus. — Witterungsbedingte Verlegungen der im Freien vorgesehenen Konzerte bleiben vorbehalten.

## Strandhotel Belvedere

Strandpromenade  
Ecke Strandstraße  
Fernruf (04932) 606  
Besitzerin:  
Ingeborg Hüttner

### HAUS DER SONDERKLASSE DIREKT AM MEER

an einzigartiger, sonnenreicher und zentraler Lage inmitten 3000 qm eigener Dünenwiese, nur 50 Meter vom Meer, 7 Minuten vom Meerwasser-Wellenschwimmbad und Kurhaus entfernt · Seeterrasse und große Liegewiese mit eigenen Strandkörben · Exquisite Küche auch für Passanten. Parkplatz, Mitglied des ADAC u. KVDA

Besonders geeignet für Frühjahrs- und Herbstkuren

## Strandhotel Miramar

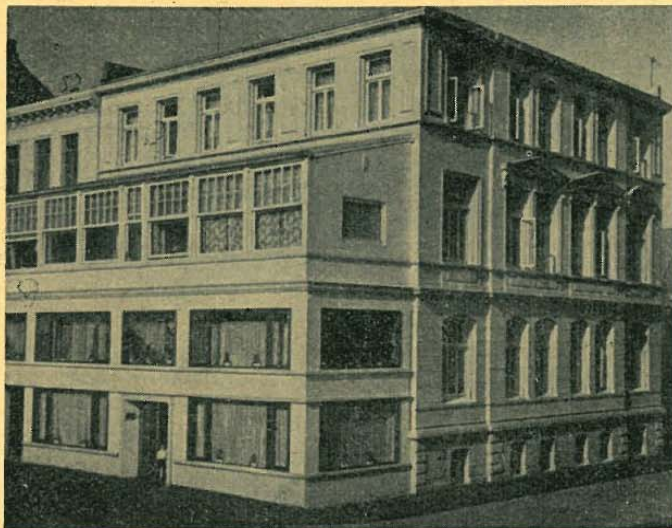
Kaiserstraße 5  
Fernruf (04932) 526  
Besitzer:  
W. Wiemers /  
I. Hüttner

Renommiertes Haus ersten Ranges, direkt am offenen Meer, an der Strandpromenade und Strandkorbwiese, große Seeterrasse, herrliche, unbehinderte Seeaussicht, eleganter Komfort · Zentralheizung  
Exquisite Küche auch für Passanten

Hausprospekt

Wir empfehlen preisbegünstigte Frühjahrs- und Herbst-Klimakuren

## Pension Janssen



Damenpfad 18 · Telefon 692  
Die gemütliche, neuzeitlich eingerichtete Familienpension

## Hotel Rheinischer Hof



Herrenpfad 25 · Telefon 636  
Zentrale Lage · Renoviert

## Restaurant Klabautermann

Das behagliche Lokal in der Poststraße, Nähe Kurplatz

Wir bieten angenehmen Aufenthalt, gepflegte Getränke, reelle Preise. Im Allein-Ausschank auf Norderney KÜPPERS-ALT. Bei kühler Witterung sorgen zentralgeheizte Räume für das Wohlbefinden der Gäste. Wir freuen uns auf Ihren Besuch.



*König-Bisener*

**WICKÜLER**

# FILM PROGRAMME

### CASINO-LICHTSPIELE

Strandstraße

Fernruf 585

Vorstellungen: freitags bis mittwochs 16.00 und 20.15 Uhr  
donnerstags nur 20.15 Uhr

Sonnabend, 24. August, bis Montag, 26. August: **Brennende Haut.** — Dienstag, 27. August, bis Donnerstag, 29. August: **Hochzeitsnacht im Paradies.** — Freitag, 30. August, bis Montag, 2. September: **Kohlhiesels Töchter.** — Dienstag, 3. September, bis Donnerstag, 5. September: **Via Mala.** — Freitag, 6. September, bis Montag, 9. September: **Napoleon ist an allem schuld.**

**In Jugendvorstellung:** sonntags 14 Uhr, donnerstags 16 Uhr  
Sonntag, 25. August: **Meisterdetektiv Blomquist: Sein schwerster Fall.** — Donnerstag, 29. August, und Sonntag, 1. September: **Rotkäppchen.** — Donnerstag, 5. September, und Sonntag, 8. September: **Fuzzy — Der Banditenfeind.**

Telefonische Vorbestellungen unter Fernruf 585

### filmstudio im Kurtheater

Wedelstraße

Fernruf 628

Vorstellungen: täglich um 16.00 und 20.15 Uhr

Sonnabend, 24. August: **Die dritte Dimension.** — Sonntag, 25. August, und Montag, 26. August: **...gefrühstückt wird zu Hause.** — Dienstag, 27. August: Vorstellung der Landesbühne. — Mittwoch, 28. August: **Charlie Chaplins Lachparade.** — Donnerstag, 29. August: **VERDI.** — Freitag, 30. August, und Sonnabend, 31. August: **Der Prinz und die Tänzerin.** — Sonntag, 1. September, und Montag, 2. September: **Das Glas Wasser.** — Dienstag, 3. September: Vor-

stellung der Landesbühne. — Mittwoch, 4. September, und Donnerstag, 5. September: **Bitterer Honig.** — Freitag, 6. September, und Sonnabend, 7. September: **Phaedra.**

**nachtstudio im Kurtheater:** Beginn 22.45 Uhr

Sonnabend, 24. August: **Der Hund von Baskerville.** — Sonntag, 25. August, und Montag, 26. August: **Drei Rivalen.** — Mittwoch, 28. August: **Sonntags nie.**

Über weitere Vorstellungen des „nachtstudios“ werden Sonderankündigungen in der Tagespresse informieren.

Telefonische Vorbestellungen unter Fernruf 628

### INSEL-KINO

Ecke Friedrich- und Tollestraße

Fernruf 2507

Sonnabend, 24. August, bis Donnerstag, 29. August, täglich nur 15.15 und 20.15 Uhr: **Der längste Tag (CS).** (Doppelte Laufzeit — doppelter Eintrittspreis.)

Vorstellungen: freitags bis sonntags 15.15, 17.30, 20.15 Uhr  
montags bis donnerstags 16.15 u. 20.15 Uhr

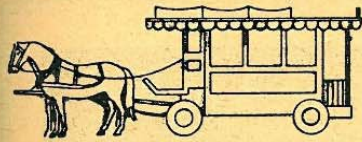
Freitag, 30. August, bis Montag, 2. September: **Herkules, der Held von Karthago.** — Dienstag, 3. September, bis Donnerstag, 5. September: **Trompeten der Liebe.** — Freitag, 6. Sept., bis Montag, 9. Sept.: **Nur tote Zeugen schweigen.**

**Zur Spätvorstellung** täglich um 22.30 Uhr

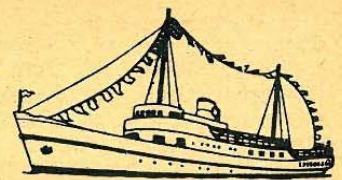
Freitag, 30. August, bis Montag, 2. September: **Der Sohn von Captain Blood (CS).** — Dienstag, 3. September, bis Donnerstag, 5. September: **Maciste, der Rächer der Verdammten (CS).** — Freitag, 6. September, bis Montag, 9. September: **Piraten-Kapitän Mary.**

Telefonische Vorbestellungen unter Fernruf 2507





# Herzlich Willkommen!



## Ehrengäste

Putz, Adolf, Dr., Düsseldorf, zum 49. Male  
 Kumpers, Albert, Rheine, zum 42. Male  
 Albers, Max, Burscheid, zum 41. Male  
 Albers, Liesel, Burscheid, zum 40. Male  
 Bentz, Annemarie, Lüdenscheid, zum 36. Male  
 Timmermann, Lene, Rheine, z. 34. Male  
 Schmidt, Carl Oskar, Schwelm, z. 31. Male  
 Schmidt, Wilhelmine, Schwelm, z. 31. Male  
 Luyken, Hugo, Hann.-Herrenhausen, z. 30. M.  
 Graf von der Schulenburg, Günther, Nordsteinke,  
 zum 29. Male  
 Vohs, Christian, Leese, zum 29. Male  
 Vohs, Lina, Leese, zum 29. Male  
 Huhn, August, Witten, zum 26. Male  
 Huhn, Hedwig, Witten, zum 26. Male  
 Höllermann, Inge, Lüdenscheid, zum 25. Male  
 Luyken, Hildeg., H.-Herrenhausen, z. 25. M.  
 Potthoff, Elli, Brügge, zum 25. Male  
 Wiemann, Gerda, Dortmund, zum 25. Male

Haus Antje  
 Bremer Häuser  
 Moltkestr. 14  
 Moltkestr. 14  
 Hotel Pique  
 Hot. Meeresstrand  
 Staatl. Kurhotel  
 M. Hs. Nordland  
 Nordsteinke,  
 Knyphausenstr. 18a  
 Kirchstr. 1  
 Kirchstr. 1  
 Haus Waterkant  
 Haus Waterkant  
 Janusstr. 12  
 M. Hs. Nordland  
 Janusstr. 3  
 Haus Westend

## Angemeldet bis zum 15. August 1963 mittags

Lotz, Paula, Bochum  
 Markötter, Siegfried, m. Frau, Gütersloh  
 Meschede, Alfred, Dr., m. Frau, Neheim  
 Methe, Inge, m. Tochter, Bochum  
 Mosen, Rüdiger, Oldenburg  
 Munzel, Käthe, Hamburg  
 Nacke, Kaspar, Berlin  
 Nauth, Fritz, m. Fam., Siegen  
 Navikauskus, Ona, Osnabrück  
 Neubauer, Simon, Bremen  
 Nieschlag, Wilh., m. Frau, Lehrte  
 Nitsch, Rainer, Essen  
 Nöbbe, Horst, Osnabrück  
 Oostergetelo, Heinrich, Höcklenkamp  
 Oostergetelo, Hermann, Höcklenkamp  
 Orth, Hans, Dr., m. Fam., Fischenich  
 Ostermann, Brunhilde, Düsseldorf  
 Paetzold, Dorothea, Berlin  
 Pelz, Christa, Iburg  
 Permien, Herta, Neumünster  
 Pfitzke, Klaus, m. Fam., Frankfurt  
 Probst, Günter, Bochum  
 Poppers, Peter, m. Frau, Bonn  
 Putthoff, Hans, m. Frau, Deilinghofen  
 Reimann, Peter, Aameln  
 Reuss, Gerlinde, Dörnigheim  
 von Richthofen, Adelheid, Hamburg  
 Roloff, Karin, Neudorf-Platend.  
 Rössel, Elisabeth, Düsseldorf  
 Rosslau, Emil, m. Fam., Hameln  
 Rotte, Heinz, m. Frau, Braunschweig  
 Rudloff, Elli, Berlin  
 Rüther, Renate, Hagen  
 Salpeter, Georg, m. Frau, Berlin  
 Sander, Albert, m. Frau, Berlin  
 Schäfer, Otto, m. Fam., München  
 Schalenbach, Sonja, Köln  
 Scheibe, Gerda, m. Tochter, Ottersberg  
 Scheppig, Armgard, Düsseldorf  
 Scherer, Hermann, m. Frau, Ebingen  
 Scheunpflug, Marta, Hannover  
 Schindler, H.-Jürgen, m. Fam., Hattorf  
 Schmidt, H.-Joachim, m. Frau, Hannover  
 Schmitz, Anneliese, m. 2 Töchtern, Iserlohn  
 Schneider, Ernst, m. Frau, Düsseldorf  
 Schnobel, Volker, Celle  
 Schoene, Heiner, Dr., m. Fam., Mainz  
 Schröder, Edith, Göttingen  
 Schubert, Joh.-Irmg., Hannover  
 Schug, Margar., m. Mutter, Berlin  
 Schüler, Grete, m. Sohn, Oberhausen  
 Schulz, Hannelore, Mellendorf

Janusstr. 9  
 Damenpfad 24  
 J.-Bergh.-Str. 4  
 Janusstr. 9  
 Haus Tiarks  
 Haus Nordland  
 Hotel Germania  
 Kiefernweg 5  
 Moltkestr. 11  
 Mühlenstr. 3  
 Viktoriastr. 6  
 Haus Tiarks  
 Moltkestr. 11  
 Knyphausenstr. 1  
 Knyphausenstr. 1  
 Rheinstr. 34  
 Gartenstr. 11  
 Moltkestr. 11  
 Moltkestr. 11  
 Benekestr. 10  
 Moltkestr. 13  
 Haus Tiarks  
 Gartenstr. 33  
 Wiedaschstr. 6  
 Frisiastr. 30  
 Haus Sandburg  
 Haus Seeschwalbe  
 J.-Berghaus-Str. 44  
 Bremer Häuser  
 Moltkestr. 11  
 Moltkestr. 11  
 Hotel Kaiserhof  
 Benekestr. 4  
 Moltkestr. 11  
 Bremer Häuser  
 Schulzenstr. 17  
 Mühlenstr. 7  
 Luisenstr. 10  
 Frisiastr. 14  
 Hotel Germania  
 Moltkestr. 11  
 Marienstr. 22a  
 Moltkestr. 11  
 Benekestr. 19  
 Gartenstr. 9  
 Friedrichstr. 33  
 Gartenstr. 33  
 Hotel Rixtine  
 J.-Berghaus-Str. 73  
 Moltkestr. 11  
 Mühlenstr. 7  
 Haus Sandburg

Schulze, Irmgard, Hamm  
 Schulze-Altman, Rosem., Düsseldorf  
 Schütterich, Peter, Lendingen  
 Seiler, Marga, m. Tochter, Bremen  
 Sieckmann, Alfred, m. Frau, Priena-Chiemsee  
 Siegmund, Herta, Wanne-E.  
 Sommer, Fritz, Dr., m. Fam., Krefeld  
 Spatzker, Hanne-L., Celle  
 Speckheuer, Monika, Wanfried  
 Steffen, Günter, Lünen  
 Steinbüchel-Vogt, Katharina, Kassel  
 Stenzel, Ursula, m. Tochter, Siegen  
 Strödter, Trudi, Kamp  
 Strödter, Rosemarie, Kamp  
 Tings, Gertr., m. Tochter, Venwegen  
 Tyrasa, Hans, m. Fam., Bonn  
 Ungruh, Herm., m. Frau, Hilden  
 Wallnig, Frieda, Berlin  
 Walther, Helga, m. Sohn, Dortmund  
 Weich, Gertr., Berlin  
 Wilde, Ella, m. So. u. To., Hösel  
 Wisweh, Gustav, m. Frau, Viennenburg

Hotel Rixtine  
 Hotel Rixtine  
 Bremer Häuser  
 Heinrichstr. 10  
 Hot. Rixtine  
 J.-Berghaus-Str. 73  
 Moltkestr. 11  
 Wilhelmstr. 8  
 Herrenpfad 1  
 Winterstr. 16  
 Moltkestr. 11  
 J.-Berghaus-Str. 73  
 J.-Berghaus-Str. 73  
 J.-Berghaus-Str. 7  
 J.-Berghaus-Str. 44  
 Hotel Germania  
 Gästehaus Pleines  
 Moltkestr. 11  
 Haus Sandburg  
 Hotel Kaiserhof  
 Mühlenstr. 3  
 J.-Berghaus-Str. 84

## Angemeldet bis zum 15. August 1963 abends

Adolfs, Severin, m. Frau, Köln  
 Arndt, Wilhelm, m. Frau, Münster  
 Arntz, Marg., m. Tochter, Wuppertal  
 Baader, Friedrich, m. Fam., N.-Niedesheim  
 Barzantny, Jürgen, Essen  
 Baurle, Ingeb., Neuß  
 Beckmann, Walter, Rheinberg  
 Beckmöller, Anton, m. Frau, Heessen  
 Behrendt, Helga, Essen  
 Beul, Berta, Plettenberg  
 Biermann, Wilh., m. Fam., Kaiserau  
 Blau, Annelies, Witten  
 Blumenthal, Inge, Itzehoe  
 Böhme, Käthe, Opladen  
 Bohrman, Wilma, Kornheim  
 Bölk, Winfried, W.-Rambach  
 Brune, Hildegard, Büren  
 Buchholz, m. Frau, Hannover  
 Budde, Ernst-A., m. Fam., Schwerte  
 Buschmann, Andrea, Witten  
 Cavazza, Giorgio, m. Frau, Milan  
 Clemens, Paul, Herford  
 Cloeren, Edgar, Hamm  
 Collignon, Aenne, Essen  
 Deeken, Bernhard, Aurich  
 Dehe, Margot, m. Bruder, Essen  
 Draub, Georg, Emden  
 Draude, Ilse, m. Sohn, Wuppertal  
 Drawe, Werner, m. Fam., Witten  
 Droege, Friedrich, Recklinghausen  
 Droege, Marianne, Datteln  
 Duvenkamp, Hildegard, m. Tochter, Essen  
 Ebe, Hugo, Hemer  
 Ehrlich, Kurt, m. Frau, Ahrensburg  
 Eick, Johanne, m. Fam., Borgfeld  
 Eicken, Walter, m. Frau, Köln  
 Erley, Wilhelm, m. Frau, Gahlen  
 Evers, Erich, m. Frau, Hannover  
 Fehrmann, Wilderich, Dr., Münster  
 Fiebig, Günther, m. Fam., Iserlohn  
 Fischer, Otto, Dingolfing  
 Fonnell, Hedwig, m. Kind, Gelsenkirchen  
 Frahm, Wolfgang, Hamburg  
 Fries, Hans, m. Frau, Münster  
 Fuchs, Karl-Heinz, m. Fam., Hannover  
 Funcke, Edith, m. Tochter, Düsseldorf  
 Gäbler, Klaus, Forchheim

Haus Hilde  
 Haus Hilde  
 Richthofenstr. 3  
 Nordseeheim  
 Luisenstr. 40  
 Friedrichstr. 1  
 Haus Roland  
 Schulzenstr. 27  
 Friedrichstr. 1  
 Rheinischer Hof  
 Damenpfad 29  
 Haus Waterkant  
 Haus Meeresstrand  
 Haus Meeresstrand  
 Haus Roland  
 Rheinischer Hof  
 Friedrichstr. 1  
 Bw.-Erholungsheim  
 Friedrichstr. 1  
 Luisenstr. 21  
 Rheinischer Hof  
 Hafenstr. 3  
 Hotel Pique  
 Golf-Hotel  
 Hotel Pique  
 Haus Seeblick  
 Kreuzstr. 8  
 Schulzenstr. 27  
 Luisenstr. 21  
 Birkenweg 21  
 Birkenweg 21  
 Rheinischer Hof  
 Haus Meeresstrand  
 Winterstr. 25  
 Haus am Meer  
 Damenpfad 8a  
 Mainstr. 6a  
 Hotel Pique  
 Bw.-Erholungsh.  
 Haus Waterkant  
 Haus Leichte Brise

**CVer Treffpunkt** jeden Mittwoch  
 ab 20.00 Uhr  
 im Flughafen-Restaurant, gegenüber d. Bundesbahn

Gansz, Carola, m. Schw., Rheine	Hotel Pique
Gebauer, Josef, m. Fam., Westerholt	Damenpfad 18
Gebhardt, Leo, m. Fam., Arnsberg	Tannenstr. 17
Gerbrache, Hans, m. Frau, M.-Gladbach	Am Leuchtturm 5
Gerres, Johanna, Berlin	Südstr. 8a
Giesbertz, Gertrud, Duisburg	Kreuzstr. 8
Götsch, Wilh., m. Fam., M.-Gladbach	Bw.-Erholungsheim
Goetschlich, Heinrich, Osnabrück	J.-Berghaus-Str. 71
Grafe, Fritz, m. Frau, Münster	Hotel Pique
Grünberg, Anna, Wuppertal	Oderstr. 8
Grupe, Hermann, m. Fam., Detmold	Villa Inge
Gundelach, Ingrid, Hamburg	Haus Meeresstrand
Hamel, Heinz-Gerhard, m. Frau, Plön	Oderstr. 13
Haneforth, A., m. Frau, Wuppertal	Haus Waterkant
Hartner, m. Schwester, Forchheim	Haus Leichte Brise
Hennemeyer, Franz, m. Fam., Münster	Marienstr. 5
Hennequin, Claire, Troisdorf	Benekestr. 10a
Herold, Gebriele, Ulm	Damenpfad 15
Hettler, Max, m. Fam., München	Nordseeheim
Heuser, Mathilde, Berlin	Moltkestr. 11
Hoffmann, Katharine, Gelsenkirchen	Frisiastr. 28
Holfeld-Roth, Eugenie, Göppingen	Haus Hellmuth
Huhn, August, m. Fam., Witten	Haus Waterkant
Hüren, m. Kind, Frankfurt	Haus Meeresstrand
Jahnke, H., m. Kind, Hamm	Herrenpfad 9
Jensch, Renate, Hagen-Haspe	Haus Roland
Jordan, Irmgard, Köln	Haus Hellmuth
Junkei, Ursel, Wuppertal	Oderstr. 5
Junkermann, Dieter, m. Fam., Paderborn	Rheinstr. 11
Kärcher, Sigrid, Köln	Haus Hellmuth
Klauck, Oskar, m. Frau, Gütersloh	Haus Waterkant
Klotzkowsky, Waltr., Hagen	Haus Roland
Knispel, Rudolf, m. Frau, Arnsberg	Hotel Pique
Köller, Friedr., m. Sohn, Neuß	Haus Seeschwalbe
Korves, Hans, m. Frau, Münster	Seilerstr. 5
Köster, Margret, Do.-Bodelschwingh	Haus Waterkant
Köster, Erich, D.-Bodelschwingh	Seilerstr. 11
Kotzka, Agnes, Iserlohn	Mainstr. 6a
Klug, Ingeborg, Dortmund	Mainstr. 6a
Kramer, Barbara, Hagen	Feldhausenstr. 12a
Kremer, Fritz, m. Fam., Lünich	Kreuzstr. 8
Küfner, Friedr., m. Frau, Essen	Hotel Pique
Kuhn, Renate, Hamburg	Mainstr. 6a
Kumrow, Thekla, Hamburg	Hotel Pique
Kümpers, Fritz, m. Frau, Rheine	Haus Meeresstrand
Kruse, Else, Rheine	Haus Meeresstrand
Lehmbrink, Herbert, m. Fam., Eppendorf	Wilhelmstr. 8
Lichter, Christel, Essen	Haus Waterkant
Lieher, Marianne, Herbede	Luisenstr. 21
Liesegang, Georg, m. Frau, Frankfurt	Haus Hilde
Lübber, Heinz, Borkholt	Herrenpfad 9
Manentzos, Georg, m. Frau, Pötzen	Luisenstr. 26
Maßberg, Renate, Bedburg	Kreuzstr. 8
Maßberg, Siegling, Bedburg	Kreuzstr. 8
Maumde, Ruth, Emden	Kreuzstr. 8
Matz, Lingen	Bw.-Erholungsheim
Möhlmeier, Wilhelm, m. Frau, Herne	Haus Rheinland
Müller, Käthi, m. Enkelsohn, Düsseldorf	Luisenstr. 2
Möhlmeier, Wilh., m. Frau, Herne	Haus Rheinland
Müller, Helene, m. Tochter, Leverkusen	Hotel Pique
Murmann, Rosemarie, Northeim	Seilerstr. 11
Nadenau, Matth., Fr.-Wilh.-Hütte	Mainstr. 6a
Naumann, Gerda, Salzgitter-Bad	Friedrichstr. 1
Oswald, Heinr., Hamburg	Haus am Meer
Pauly, Franz, m. Fam., Bad Driburg	Damenpfad 18
Pitz, Anneliese, m. To. u. So., Bocholt	Wilhelmstr. 8
Pothhoff, Lotte, m. 2 Tö., Gelsenkirchen	Hs. Waterkant
Prim, Irmgard, Worms	Nordseeheim
Rahmede, Ingeborg, Lüdenscheid	Bogenstr. 3
Rauff, Wolfg., Krefeld	Nordseeheim
Reinert, Gertrud, Duisburg	Haus Waterkant
Reupke, Heidemarie, Haverlah	Friedrichstr. 1



## STAATLICHES KURHOTEL

(GROSSES LOGIERHAUS)

Telefon 04932/598

Inh.: Ilse Pempel-Wiborg

Sehr gut ausgestattete große Zimmer

Appartements und Zimmer  
mit Bad, Dusche und WC

Eigene Seewasserbäder

Zentralheizung

Ruhige Lage am Kurpark und Kurmittelhaus

Ganzjährig geöffnet

Rininsland, Thea, Wendessen	Rheinischer Hof
Rohde, Annemarie, Wetzlar	Parkhotel
Rohloff, Marietta, Hamburg	Wilhelmstr. 8
Rothe, Edeltraud, Uelzen	Friedrichstr. 1
Saathoff, Hiltrud, Lathen	Oderstr. 8
Salfeld, Martha, Gelsenkirchen	Frisiastr. 28
Schaaf, Helga, Hamburg	Gartenstr. 2
Scheer, Hanny, m. 2 Kindern, Bocholt	Wilhelmstr. 8
Scheffer, Maria, m. Sohn, Lüdenscheid	Haus am Meer
Schenk, Friedr.-Wilh., m. Fam., Bonn	Bw.-Erholungsheim
Schlieker, Heinz, m. Fam., Duisburg	Haus Meeresstrand
Schlieker, Henny, Dülmen	Hotel Pique
Schmidt, Karl, m. Frau, Langenhagen	Bw.-Erholungsheim
Schmidt, Renate, m. Tochter, Koblenz	Bw.-Erholungsheim
Schöpfer, Edeltraud, Oberorden	Damenpfad 29
Schreiber, Asta, m. Tochter, Mülheim	Hs. Meeresstrand
Schulz, Helmut, m. Fam., Hannover	Bw.-Erholungsheim
Schwartz, Erich, m. Frau, Hannover	Kreuzstr. 8
Seelig, Anneliese, Essen	Rheinischer Hof
Seidel, Gerlinde, Lathen	Oderstr. 8
Siebert, Helmut, Altendorf	Luisenstr. 40
Stackmann, Ursula, m. Fam., Buxtehude	Rheinisch. Hof
Stemmer, Klaus, Recklinghausen	Parkhotel
Stender, Uwe, m. Frau, Tostedt	Schulzenstr.
Stöcker, Elisabeth, Herestadt	Rheinischer Hof
Streithorst, Etta, Dissen	Damenpfad 3
Thielmann, Lena, Lüdenscheid	Friedrichstr. 1
Thielmann, Irene, m. 2 Kindern, Lüdenscheid	Friedrichstr. 1
Thies, Hannelore, Uelzen	Friedrichstr. 1



## KREIS- UND STADTSPARKASSE NORDEN

Poststraße 2  
Telefon 552

## Hauptzweigstelle NORDERNEY

Ausführung aller Geldgeschäfte  
Einlösung von Reiseschecks  
Zahlungen im freizügigen Sparverkehr

Führung von Kurgastkonten] Aufbewahrung von Bargeld und Wertgegenständen

In dringenden Fällen steht Ihnen unser Fernschreiber Nr. 027 883 jederzeit zur Verfügung

# HOTEL AM KURPLATZ

Ruf 480 · Ganzjährig geöffnet

Sonnige und neugestaltete Zimmer  
mit fließendem warmen und kalten  
Wasser und Blick auf den Kurplatz  
Zentralheizung

Als Treffpunkt des Tages empfiehlt sich  
das Café mit der eigenen Note

## DAS KUR-CAFÉ

mit dem reizvollen Kaminzimmer  
für besondere Anlässe

# HOTEL IDERHOFF PENSION

Benekestr. 2 · Tel. 597 · 2 Minuten  
vom Nordstrand · Vollst. renoviert  
Balkons · Loggien · Bäder

## STADTRESTAURANT

# STRANDHOTEL EUROPAISCHER HOF



Die Oase der Ruhe  
DIREKT AM MEER

Kaiserstr. 12, Telefon 543

Komfortable Zimmer mit Balkon zur See  
Appartements · Bäder · Lift · Repräsentative  
Hotelhalle · Hotelbar · Große Seeterrasse

Exquisite Küche

Europa-Eck mit europäischen Spezialitäten

INHABER UND DIREKTION: F. MÖLLENBERG

Thol, Wilhelm, m. Fam., Essen  
Tormählen, Werner, m. Frau, Hamburg  
Unterberg, Alfons, m. Fam., Oberhausen  
Vahl, Klaus, Hesel  
Vetter, Irmgard, Iserlohn  
Vogt, Gisela, Bad Ems  
Vorwerz, Fritz, Dr., m. Fam., Hovestadt  
Wedner, Fritz, m. Fam., Münster  
Weinekötter, Gertrud, Essen  
Wild, Gerda, m. 2 Kindern, Bayreuth  
Wilk, Clemens, m. Frau, Hannover  
Wirtz, Friedrich, m. Fam., Herne  
Wolf, Gerhard, m. Fam., Plettenberg  
Zander, Paul, m. Frau, Lübbecke  
Ziech, Wilfried, m. Fam., Oldenburg Bw.-Erholungsheim

Damenpfad 18  
Benekestr. 10a  
Rheinisch. Hof  
Hotel Pique  
Winterstr. 25  
Haus Roland  
Rheinischer Hof  
Haus Waterkant  
Haus Waterkant  
Haus Kama  
Ellernstr. 20  
Haus Kama  
Damenpfad 18  
Hotel Pique  
Hotel Pique

Angemeldet bis zum 15. August 1963 abends

Ahmann, Betty, Borghorst  
Andernach, Heinz, Köln  
Abernetty, Ewald, m. Frau, Moers  
Bergmann, Willi, m. Fam., Wuppertal  
Beutler, Gerda, Berlin  
Biene, Heinz-Josef, m. Frau, Winterberg  
Biggemann, Alfred, m. Fam., Essen  
Boestfleisch, Dagmar, Bentheim  
Böhmer, Gottfried, m. Frau, Haltern  
Bonsack, Heinz, m. Frau, Hamburg  
Bouse, Annegret, Wolfenbüttel

Winterstr. 16  
Elbestr. 7  
Damenpfad 20  
Mühlenstr. 13  
Winterstr. 8  
Nordhelmstr. 5  
J.-Berghaus-Str. 69  
Emsstr. 16  
Schulzenstr. 42  
Nordhelmstr. 7  
Brunnenstr. 6

Bräuler, Anke, Bremen  
Brinkhof, Gertrud, Dortmund  
Cassens, Gerhard, m. Frau, Düsseldorf  
Cremer, Annegrete, Haan  
Dannehl, Karl, m. Fam., Marl  
Dechau, Marianne, Baden  
Dölz, Frida, m. Tochter, Hamburg  
Drange, Harry, m. Fam., M.-Gladbach  
Driesch, Hermann, m. Fam., Boppard  
Eberhard, Ilse, Osnabrück  
Eichenseer, Ulrich, Rheinbach  
Eiermann, Elisabeth, Mosbach  
Eisen, Willy, m. Fam., B. Neustadt  
Engels, Walter, m. Frau, Mülheim  
Erzhauer, Theodor, m. Frau, Bottrop  
Ewald, Martin, m. Frau, Hüllerssen  
Falge, Wilhelm, m. Frau, Düsseldorf  
Finke, Reiner, Göttingen  
Fried, Lilo, Hachenburg  
Fronhofer, Friedrich, m. Fam., Regensburg  
Gandt, Erwin, m. Frau, Berlin  
Gewehr, Walter, Oberhausen  
Giermann, Uta, Massen  
Göttert, Katharina, m. To. u. So., Köln  
Grenz, Gerd, Aachen  
Guhlholz, Helga, Hamburg  
Haarmann, Inge, Kettwig  
Hagemann, Gerhard, Eldagsen

Haus Schlichthorst  
Knyphausenstr. 27  
Gartenstr. 53  
Luisenstr. 1a  
Strandvilla Atlantik  
Haus Schlichthorst  
Strandhaus Atlantik  
Luisenstr. 25  
Winterstr. 11  
Rheinstr. 8  
Nordhelmstr. 5  
Benekestr. 5  
Nordhelmstr. 52  
Mühlenstr. 16  
An der Mühle 12  
Winterstr. 11  
J.-Berghaus-Str. 30  
J.-Berghaus-Str. 76  
An der Schanze 11  
Schulzenstr. 17  
Marienstr. 22b  
Goebenstr. 3  
Luisenstr. 25  
Wiedaschstr. 13  
An der Schanze 11  
Hafenstr. 6  
Haus Insulaner  
J.-Berghaus-Str. 76



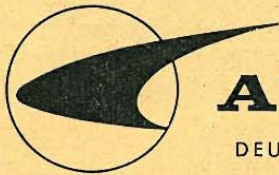
# HANNEN-ALT

AUS DER GRÖSSTEN ALT-BIER BRAUEREI DEUTSCHLANDS

BIERGROSSHANDLUNG J. TH. VISSER & CO.  
Nordseebad Norderney · Am Kurtheater · Telefon 607 und 2330

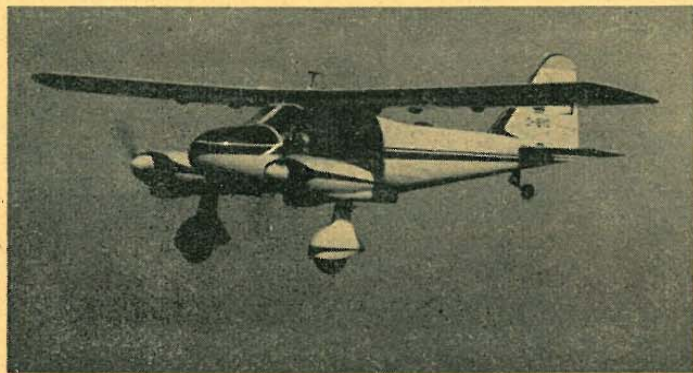
Hank, Helmut, Nierswalde Nordhelmstr.31  
 Hecking, Mary, m. 3 Söhnen, Stadtlohn Rheinstr.28  
 Heiermann, Werner, Höhenlimburg Nordhelmstr.7  
 Heise, Käthe, Gronau Janusstr.4  
 Heise, Christa, Osnabrück Janusstr.4  
 Heising, Hans-Joachim, Ahrensburg Ellernstr.10  
 von Helden, Viola, Hannover Knyphausenstr.27  
 Hessling, Elsbeth, m. Tochter, Legden Janusstr.9  
 Hofmann, Hans-Peter, m. Frau, Bückeberg Hs.Georg Raß Hs.Georg Raß  
 Hofmeister, Käte, Kassel Mühlenstr.5  
 Hölscher, Margret, Bremen Nordhelmstr.51  
 Hörmeyer, Ursula, Haltern Knyphausenstr.7  
 Hudl-Winkel, Elly, Verden Seilerstr.15b  
 Jacobs, Heinrich, m. Frau, Haan Luisenstr.1a  
 Joost, Hannelore, Kiel Haus Ruth  
 Jopp, Meta, Bochum Nordhelmstr.52

Meise, Frieda, Hiddesen Schulzenstr.33  
 Meyer, Helga, Hannover Nordhelmstr.7  
 Michael, Christa, Mühlacker J.-Berghaus-Str.32  
 Mirus, Ehrenfried, m. Frau, Pf.-Beerfurth Gartenstr.53  
 Müller, Joachim, m. Frau, Reinfeld Halemstr.5  
 Nebe, Karl, m. Fam., Remscheid Luciusstr.24  
 Neumann, Paul, Hagen Hafenstr.15  
 Niemann, Dorothea, Bredenbeck Nordhelmstr.7  
 Neumann, Else, m. 2 Töchtern, Heessen Knyphausenstr.4  
 Otto, Erich, Hildesheim Luisenstr.19  
 Petry, Liesel, m. Sohn, Wuppertal Haus Nordstern  
 Pfannstiel, Horst, m. Frau, Berlin Nordseeheim  
 Pischner, Annel, m. To., Recklinghausen Knyphausenstr.27  
 Praprotnik, Helga, Gronau Winterstr.19  
 Pütters, Helen, M.-Gladbach Wiedaschstr.13  
 Rajcan, Margret, Dortmund Hafenstr.6  
 Rath, Werner, m. Frau, Barmen J.-Berghaus-Str.69  
 Reinecke, Irma, Kl.-Flöthe Brunnenstr.4  
 Reise, Fr.-Wilh., Hamburg J.-Berghaus-Str.79  
 Rempp, Lisa, m. Tochter, Pforzheim An der Schanze 11  
 Riemann, Friedh., Essen J.-Berghaus-Str.69  
 Rinke, Hs.-Werner, Castrop-R. Hafenstr.15  
 Roger, Friedr., Berlin Winterstr.8  
 Roller, Waltr., Stuttgart Wiedaschstr.13  
 Ruppel, Katharina, Wuppertal Kreuzstr.12  
 Schäfer, Helm., m. Frau, Obermeisen Mühlenstr.11  
 Schiffelmann, Willi, Köln Wiedaschstr.13  
 Schlienz, Emma, m. Sohn, Stuttgart Wiedaschstr.13  
 Schlottmann, Egon, m. Sohn, Krefeld J.-Berghaus-Str.7  
 Schneider, Annel, m. Tochter, Lünen Kampstr.1  
 Schönherr, Ingeborg, Hildesheim Haus Nordstrand  
 Schönherr, Irmgard, Hildesheim Haus Nordstrand  
 Schukar, Fritz, m. Fam., Bochum Luisenstr.  
 Schulz-Bergmann, Günther, Dr., m. Fam., Hamburg-Harburg Nordhelmstr.83  
 Schultze-Wolteps, Gisa, Bad Hersfeld Mühlenstr.5  
 Spiller, Konstantin, Dr., m. Frau, Frankfurt Janusstr.4  
 Stader, Klärchen, Niedersessmar Luisenstr.1a  
 Stahl, Gertr., Frankfurt Luisenstr.1a  
 Stoll, Ingrid, Bremen Benekestr.53  
 Strack, Lore, O.-Osterfeld Benekestr.53  
 Straßmann, Wilh., m. Frau, Recklinghausen A. d. Schanze 11  
 Strels, Elisabeth, m. Sohn, Münster Knyphausenstr.27  
 Struff, Julius, Dr., m. Frau, Dorsten Bäckerstr.8  
 Stuhr, H.-Peter, Düsseldorf Nordhelmstr.7  
 Tautkus, Günter, Nierswalde Nordhelmstr.31  
 Tautkus, Manfred, Nierswalde Nordhelmstr.31  
 Thal, Margarete, m. Tochter, Dortmund Staatl. Kurhotel  
 Tump, Renate, Lüdenscheid Haus Georg Raß  
 Vahlendiek, Günther, m. Frau, Hamburg Emsstr.16  
 Volkmer, Gertrud, Erlangen Schulzenstr.42  
 Wagner, Kirsten, Wolfenbüttel Brunnenstr.6  
 Weber, Karl, m. Fam., Siegburg Goebenstr.1  
 Werkes, Edith, m. 2 Töchtern, Dülken Haus Insulaner  
 Wesseler, Gertrud, m. Sohn, Salzkotten Schulzenstr.17  
 Wolfsberger, Ursula, Offenburg Haus Ruth  
 Wulkow, Fritz, Braunschweig Knyphausenstr.27  
 Wüstefeld, Hans, m. Frau, Hove Strandhaus Atlantik



**AIR LLOYD**

DEUTSCHE NAH-LUFTVERKEHR GMBH



## Schnelle Flugverbindungen

täglich bis 15. September

**nach Köln/Bonn · Düsseldorf  
 Hannover · Bremen und Hamburg**

Ausflugsverkehr nach Helgoland,  
 Borkum, Juist, Langeoog und Wangerooge

**Rundflüge über Norderney**

Ausführliche Prospekte erhalten Sie im

**Reisebüro Scharnow-Reisen**

Norderney · Bazar am Kurplatz · Tel. 518

Katthagen ,Cäcilia, Trier Seilerstr.15b  
 Kemmerling, Willy, Bültingen Haus Margarete am Meer  
 v. Kessinger, Wolfg., m. Fam., Schwanewede Knyph.-Str.4  
 Knof, Günter, m. Frau, Bochum Winterstr.11  
 Koch, Renate, Marl An der Schanze 11  
 Kohl, Lina, Berlin Maybachstr.34  
 Koll, Anneliese, Dortmund Knyphausenstr.27  
 König, Ilse, Duisburg Luisenstr.25  
 Kotte, Traudel, m. Bruder, Haltern Knyphausenstr.7  
 Kranz, Ursula, m. Schwester, Bielefeld Seilerstr.1a  
 Kühl, Wiebke, Bad Hersfeld Mühlenstr.5  
 Kunz, Willy, m. Frau, Oberursel Elbestr.7  
 Lage, Samson, Stockholm (Schweden) Villa Erika  
 Launburg, Otto, Braunschweig Kreuzstr.12  
 Loch, Erika, m. Tochter, Niedersessmar Luisenstr.1a  
 Marquardt, Helga, Berlin Winterstr.11

### Angemeldet bis zum 16. August 1963 mittags

Aurisch, Helmut, m. Frau, Herborn Hotel Germania  
 Bastian, Heinrich, Darmstadt Gartenstr.22  
 Bauckloh, Resi, Düsseldorf Haus Rheinland  
 Beckemeyer, Ilse, Ohrtermersch Luisenstr.33  
 Becker, Walter, Kirchdornberg Maybachstr.35  
 Beckers, Annel, Düsseld.-Oberkassel Haus Daheim  
 Beckmann, Herta, Wanne-Eickel Gartenstr.54  
 Beckmann, Ruth, m. Sohn, Hagen Adolfsreihe 2  
 Berger, Manfred, m. Frau, Berlin Moltkestr.11  
 Bickmann, H.-Josef, m. Fam., Haltern Birkenweg 25  
 Bild, Ursula, Eick Benekestr.16  
 Blarr, Rosemarie, Hannover Marienheim  
 Bleckert, Klaus, Celle Moltkestr.11  
 Boberg, Friedh., m. Frau, Hamburg Weserstr.9  
 Bohm, Irmgard, Augsburg Roonstr.4  
 Borchert, Christa, Duisburg Richthofenstr.17  
 Böttcher, Rudolf, m. Fam., Bielefeld Europäischer Hof  
 Breitenstein, Eva, Emmerich Luisenstr.3  
 Brielenbender, Josef, m. Sohn, Siegen Europäischer Hof  
 Brinkmann, Annie, m. Tochter, Hannover Hotel Kaiserhof  
 Buchert, Ilse, Bremen Luciusstr.22  
 Carstensen, Maren, Lübeck Nordhelmstr.92  
 Cleve, Berta, Essen Christl Hospiz  
 Diedrich, Hans, m. Frau, Bremen Wilhelmstr.8  
 Diener, Auguste, Frankfurt Marienheim

An der See sagt man...



Bitte ein Bit.....

und meint das edle **Bitburger Pils**  
aus der Bierstadt Bitburg/Eifel

**BIERGROSSHANDLUNG J. TH. VISSER & CO.**  
Nordseebad Norderney · Am Kurtheater · Telefon 607 u. 2330

- |  |                     |
|--|---------------------|
| Dorfmond, Walter, m. Frau, Hannover        | Christl. Hospiz     |
| Dübener, Ruth, Berlin                      | J.-Berghaus-Str. 43 |
| Ehlers, Emil, München                      | Hotel Kaiserhof     |
| Erken, Paul, Nordhorn                      | Hotel Kaiserhof     |
| Ermert, Marianne, m. Sohn, Opladen         | Roonstr. 4          |
| Frenkel, Luise, m. Tochter, Essen          | Langestr. 14        |
| Friebel, Herbert, m. Frau, Düsseldorf      | Moltkestr. 11       |
| Fritz, Hans, m. Frau, St. Gallen           | Bremer Häuser       |
| Gaschütz, Heinz, m. Fam., Grüme            | Hotel Kaiserhof     |
| Gierke, Monika, Köln                       | Moltkestr. 11       |
| Glück, J. Brigitte, m. Tochter, Stuttgart  | Hotel Germania      |
| Görgens, Hilde, Düsseldorf                 | Haus Daheim         |
| Haal, Käthe, Düsseldorf                    | Haus Rheinland      |
| Halfmann, Irmhild, m. Tochter, Hagen       | Adolfsreihe 2       |
| Hamann, Axel, Berlin                       | Haus Hartwig        |
| Hasselmann, Heinrich, m. Frau, Syke        | Luisenstr. 33       |
| Heimann, Werner, m. Fam., Krefeld          | Oderstr. 7          |
| Heinz, Gertraud, Marl                      | Richthofenstr. 17   |
| Heistermann, Anneliese, m. 3 Kind., Borken | Maybachstr. 35      |
| Henning, Annette, Hannover                 | Haus Sylvia         |
| Holtmann, Else, m. Kind, Herne             | Staatl. Kurhotel    |
| Honold, Ute, Lübeck                        | Nordhelmstr. 92     |
| Hundriever, Herbert, m. Frau, Berlin       | Luisenstr. 3        |
| Jaschinski, Günther, m. Fam., Duisburg     | Maybachstr. 35      |
| Jettmann, K.-Günther, m. Fam., Minden      | Nordhelmstr. 92     |
| Jörissen, Heinz, m. Fam., Walsum           | Winterstr. 20       |
| Jungschläger, Wilh., m. Frau, Brand        | Villa Nordsee       |
| Kahey, Franz, Düsseldorf                   | Hotel Kaiserhof     |
| Klein, Helga, Köln                         | Winterstr. 20       |
| Klenz, Wilma, Hoya                         | Haus Boomgaarden    |
| Klophaus, Ursula, Wuppertal                | Winterstr. 20       |
| Köchy, Heinrich, m. Frau, Osnabrück        | Moltkestr. 11       |
| Kohlmeier, Rosemarie, Dortmund             | Hotel Kaiserhof     |
| Krämer, Alfons, m. Fam., Engelskirchen     | Viktoriastr. 9      |
| Kreutz, Franz, m. Frau, Essen              | Haus Delang         |
| Kröhnert, Friedrich, Dr., m. Fam., Mülheim | Haus Sylvia         |
| Kröhnert, Friedrich, Mülheim               | Haus Sylvia         |
| Kube, Ursula, Moers                        | Benekestr. 16       |
| Kubich, Helmut, m. Fam., Berlin            | Moltkestr. 11       |
| Kurth, Annemarie, Köln                     | Südstr. 20          |
| Lackmann, Hans, m. Frau, Verden            | Moltkestr. 11       |
| Lethaus, Magdalene, Westick                | Haus Sonneneck      |
| Lötters, Otto, Hemer                       | Haus Delang         |
| Mai, Brigitt, Geldern                      | Benekestr. 16       |
| Maurd, Terie, m. Fam., Värnamo (Schwed.)   | Hotel Germania      |
| Meermann, Ewald, m. Frau, Saarbrücken      | Hotel Kaiserhof     |
| v. Mellenthien, Horst, m. Frau, Wiesbaden  | Viktoriastr. 3      |
| Merschen, Hans, m. Fam., Alsdorf           | Haus Daheim         |
| Mescher, Hermann, m. Fam., Quelle          | Winterstr. 20       |
| Minkwitz, Frieda, m. Kind, Berlin          | Haus Delang         |
| Mittelham, Josef, m. Fam., Krefeld         | Haus Sylvia         |
| Möller, Otto, m. Frau, Bebra               | Hotel Kaiserhof     |
| Moschner, Renate, Osnabrück                | Moltkestr. 11       |
| Müller, Karl, m. Fam., Dülmen              | Benekestr. 18       |
| Müller, W. K. Dr., m. Fam., Auerisberg     | Hotel Kaiserhof     |
| Nestler, Christian, Wolfenbüttel           | Haus Leichte Brise  |
| Neuhaus, Gregor, m. 3 Geschw., Münster     | Thom.-Morusheim     |
| Neuhaus, H. Jos., m. Fam., Münster         | Thomas-Morusheim    |
| Neumann, Regina, Dülmen                    | Benekestr. 18       |
| Oberlies, Erna, Braunschweig               | J.-Berghaus-Str. 45 |
| Ollhoff, Ingrid, Gevelsberg                | Südstr. 20          |
| Orzyschek, Christa, Erkenschwick           | Benekestr. 22       |
| Ostroga, Jos., m. Fam., Bochum             | Marienstr. 9        |
| Pflaum, Rudolf, m. Frau, Rastatt           | Europäischer Hof    |
| Pliquett, Herbert, m. Frau, Hannover       | Moltkestr. 11       |
| Pohlmann, Otto, Dr., m. Fam., Bochum       | Oderstr. 7          |
| Popp, Oswald, m. Frau, Korbach             | Marienstr. 9        |
| Preusse, Fritz, m. Frau, Junkersdorf       | Villa Contessa      |
| Rademacher, Annel., Opladen                | Maybachstr. 35      |
| Regel, Hans, m. Frau, Riegelsberg          | Haus Hartwig        |
| Reimers, Gabi, Bielefeld                   | Mainstr. 5          |
| Rendler, Wolfdieter, Boll                  | Halemstr. 17        |
| Richter, Christa, Gütersloh                | Benekestr. 22       |

- |  |                  |
|--|------------------|
| Richter, Lore, Hörstel                     | Mainstr. 24      |
| Riegel, M., m. Tochter, Dortmund           | Hotel Germania   |
| Rudat, Elsa, Nürnberg                      | Winterstr. 20    |
| Schäfer, Hermann, m. Fam., Duisburg        | Südstr. 20       |
| Schambach, Roswitha, Dr., m. To., Hannover | Moltkestr. 11    |
| Schleussinger, Erwin, m. Fam., Dortmund    | Villa Nordsee    |
| Schlüßler, Ellen, Ullendahl                | Südstr. 20       |
| Schmidt, Heinz, m. Frau, Marl              | Wilhelmstr. 12   |
| Schmitz, Marlen, Weiershagen               | Winterstr. 20    |
| Scholz, Susann, Hamburg                    | Mainstr. 5       |
| Schuff, Anna, m. Schwester, Waldbröl       | Gartenstr. 54    |
| Schulte, Ursula, Lübbecke                  | Wilhelmstr. 12   |
| Schulz, Dorothee, Solingen                 | Südstr. 20       |
| Schummer, Heinrich, Saarbrücken            | Hotel Kaiserhof  |
| Seebich, Adolf, m. Fam., Göppingen         | Winterstr. 24    |
| Seibel, Clemens, Erwitte                   | Hotel Germania   |
| Seibel, Hannelore, Wuppertal               | Winterstr. 20    |
| Siebert, Christiane, Emmerich              | Luisenstr. 3     |
| Spaan, Gerda, m. 2 Söhnen, Düsseldorf      | Düsseldorfer Hof |
| Stadler, Peter, Prof., m. Frau, Zürich     | Düsseldorfer Hof |
| Stender, Christine, Heepen                 | Mainstr. 5       |
| Stern, Neithard, Neuenhaus                 | Benekestr. 3     |

**RESTAURANT  
BIER- UND  
WEINSTUBE**

**„Friesenschänke“**

Urgemütlich mit Zither-Musik · Tag- und Nachtküche

Im Ausschank: Dortmunder Union-Bier



# RESTAURANT NAPOLEONSCHANZE

Inh.: W. Dreesen — Telefon 2320

Marienstraße 22

.. und vor allen Dingen



Stoll, Wilfried, m. Frau, Frankfurt  
 Stolp, Renate, Dortmund  
 Stürken, Marlene, Bremen  
 Thelen, Hans, Duisburg  
 Tommes, Maria, Mülheim  
 Triem, Praxedis, Heidelberg  
 Vogt, Clemens, m. Frau, Beckum  
 Wagner, Gisela, Frankfurt  
 Warrelmann, Hedi, Bremen  
 Wehowski, Heinz, Rethen  
 Werheit, Emilie, Köln  
 Weßling, Eveline, m. Sohn, Hörstel  
 Windhagen, Oscar, m. Frau, Derschlag  
 Wölfert, Kurt, m. Fam., Wiesbaden

Benekestr. 16  
 Benekestr. 2  
 Winterstr. 20  
 Europäischer Hof  
 Haus Sylvia  
 Benekestr. 22  
 Halemstr. 3  
 Haus Antje  
 Winterstr. 20  
 Winterstr. 20  
 Moltkestr. 11  
 Mainstr. 24  
 Hotel Germania  
 Knyphausenstr. 19

Holtmann, Arnold, Münster  
 Höttlen, Margarete, m. Tochter, Münster  
 Jansing, Anton, m. Fam., Münster  
 Kagerah, Ilse, Neumünster  
 Kaltegärtner, Jenny, Münster  
 v. Kawer, Anne-Marie, Frankfurt  
 Kleinhaus, Günter, Dortmund  
 Klug, Ingrid, m. Kind, Neubeckum  
 Kluin, Erich, m. Frau, Hamm  
 Koch, Hermann, Marl  
 Kochanek, Josef, m. Frau, Bonn  
 Kremers, Martha, Rheydt  
 Krumbiegel, Käte, Herford  
 Klein, Marianne, m. 2 Söhnen, Bonn  
 Landmann, Hero, Dr., m. Frau, Fulda  
 Langmatz, August, m. Fam., Rheydt  
 Lauber, Anneliese, Bremen  
 Lauber, Helga, Bremen  
 Lottmann, Walter, m. Frau, Bielefeld  
 Mazath, Brigitte, Solingen  
 Mergel, Richard, m. Frau, Berlin  
 Meyer, Maria, m. Kind, Mülheim  
 Mühlert, Dieter, m. Frau, Berenbostel  
 Müller, Hildegard, Berlin

Tannenstr. 3  
 Strandv. Therese  
 Bäckerstr. 5  
 Bundesw.-Erholungsh.  
 Haus Ursula  
 Gartenstr. 19  
 Emsstr. 4  
 Herrenpfad 20  
 Mainstr. 27  
 Lippestr. 3  
 Mainstr. 9a  
 Brunnenstr. 5  
 Heinrichstr. 11  
 Heinrichstr. 11  
 Halemstr. 3  
 Strandv. Feodora  
 J.-Berghaus-Str.  
 J.-Berghaus-Str. 30  
 Frisiastr. 6  
 Friedrichstr.  
 Heinrichstr.  
 Janusstr. 10  
 Brunnenstr. 2  
 Gästehs. Kehr wieder

## Angemeldet bis zum 16. August 1963 abends

Arndt, Adolf, Lengerich  
 Ballmann, Käthe, m. To. u. So., Ibbenbüren  
 Bayer, Annemarie, Zell  
 Becker, Dr., m. Frau, Köln  
 Beckmann, Gerda, m. Tochter, Münster  
 Bernhardt, Otmar, m. Fam., Heiligenhaus  
 Bieker, M., Rhöndorf  
 Bitter, Emil, m. Frau, Oldenburg  
 Boeder, Lutz, Königstein  
 Borchers, Siegfried, m. Frau, Recklinghausen  
 Borgers, Mag., Ochtrup  
 Bottenbrück, Elsa, m. Schw., Osnabrück  
 Breddermann, Hildegard, Gelsenkirchen  
 Breuer, Marlene, Solingen  
 Brink, Elisabeth, Hagen  
 Budrass, Werner, Dr., m. Fam., Bochum  
 Christoffer, Heinz, m. Fam., Lengerich  
 Dahlke, Helmut, m. Bruder, Dortmund  
 Dauelsberg, Ingrid, Nordenham  
 Deutz, Ursula, Solingen  
 Dubener, Charlotte, m. Kind, Kettwig  
 Dummann, Erna, Lübeck  
 Ehning, Renate, Goch  
 Eschke, Wolfg., Rheydt  
 Ey, Margot, Hannover  
 Fahsl, Eduard, m. Frau, Hannover  
 Faust-Weik, Rita, m. Tochter, Heilbronn  
 Fecker, Peter, St. Gallen  
 Feldmann, Herbert, m. Fam., Wuppertal  
 Gensch, Herbert, m. Frau, Kiel  
 Gerdt, Marie, m. Enkelkd., Marl-Hüls  
 Gilles, Editha, m. Sohn, Düsseldorf  
 Gläser, Ria, Honnef  
 Gramlich, Hannelore, Dachau  
 Greve, Erika, Rheda  
 Grund, Sigrid, Remscheid  
 Gäth, Erich, m. Frau, Wuppertal  
 Günther, Rita, Lippstadt  
 Hauptmeier, J., m. 2 Töcht., Iteborn  
 Heimann, Therese, Hagen  
 Helling, Ruth, Herford

Birkenweg 17  
 Bismarckstr. 14  
 Marienstr. 12  
 Luisenstr. 31  
 Benekestr. 11  
 Halemstr. 3  
 Strandv. Feodora  
 Kirchstr. 9c  
 Hotel Germania  
 Mühlenstr. 8  
 Strandv. Feodora  
 Benekestr. 12  
 Haus Ursula  
 Friedrichstr. 10  
 Strandv. Lührs  
 Strandv. Therese  
 Birkenweg 17  
 Janusstr. 10  
 Lippestr. 3  
 Friedrichstr. 10  
 An der Schanze 4  
 Mainstr. 9  
 Luisenstr. 28  
 Lippestr. 3  
 Mühlenstr. 10  
 Mainstr. 27  
 A. d. Schanze 4  
 Viktoriastr. 4  
 Heinrichstr. 11  
 Bw.-Erholungsh.  
 Friedrichstr. 10  
 Benekestr. 11  
 Haus Nordeck  
 Mühlenstr. 15  
 Mainstr. 9  
 Viktoriastr. 4  
 Haus Nordeck  
 Maybachstr. 22  
 Strandv. Feodora  
 Strandv. Lührs  
 Luisenstr. 31

Neveux, Jeanne-Marie, Dortmund  
 Offenhausen, Wilh., Köln  
 Ohlms, Heinrich, Peine  
 Ostermann, Eginhard, m. Fam., Traunreut  
 Patzelt, Franz, m. Fam., Dortmund  
 Pege, Irene, Berlin  
 Peitmann, Gerhard, m. Frau, Ratingen  
 Pflaum, Hans, Rastatt  
 Pieper, Egbert, m. Frau, Vlotho  
 Poiger, Gerda, Forchheim  
 Polenz, Frank, Dr., Bremen  
 Polzin, Otto, m. Fam., Celle  
 Potthoff, Ulrike, Hamm  
 Powels, Karin, Bad Godesberg  
 Propsting, Walter, Dr., m. Fam., Dortmund  
 Rautenstrauch, Wilh., m. Frau, Dortmund  
 Rhode, Friedrich, m. Frau, Moers  
 Rotthoff, Recklinghausen  
 Sauer, Herbert, Frankfurt  
 Schieritz, Gustav, m. Fam., Gelsenkirchen  
 Schindler, Maria, Recklinghausen  
 Schmid, Emil, Dr., m. Fam., Ebersbach  
 Schmidt, Edelgard, Hannover  
 Schnabel, Gerh., m. Frau, Hamburg  
 Schnickmann, Hans, m. Frau, Hohenlimburg  
 Schratk, Renate, St. Gallen

Haus Ursula  
 Marienstr. 12  
 Gartenst. 10  
 Janusstr. 10  
 Weserstr. 6  
 Luisenstr. 28  
 Herrenpfad 20  
 Pens. Iderhoff  
 Rheinstr.  
 Weserstr. 7  
 Pens. Iderhoff  
 Janusstr.  
 Halemstr. 3  
 Mainstr. 9  
 Haus Ursula  
 Gartenstr. 18  
 Kiefernweg 1  
 An der Mühle 8  
 Haus Waidmannsheil  
 Hs. Dornröschen  
 An der Mühle 8  
 Winterstr. 25  
 Kiefernweg 4  
 Halemstr. 6  
 Bäckerstr.  
 Viktoriastr. 4



DORTMUNDER  
 BIERSTUBEN

„Im D-Zug“  
 Norderneys größte  
 Bier-Bar

## PARK-HOTEL-RESTAURANT

gegenüber dem Kurhaus

Täglich ab 21 Uhr Tanz u. Unterhaltung

Saisongastspiel **Die Skylights** das internationale  
 Spitzen-Ensemble

Erstklassige Küche  
 Gepflegte Getränke

Im Ausschank:

**Veltins Pilsener**

**Dortmunder  
 Actien-Bier**

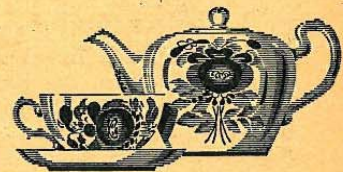
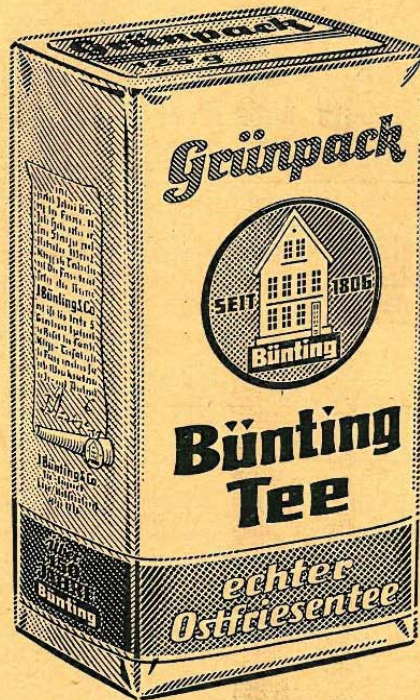
Schulte, Martha, m. Tochter, Recklinghausen Janusstr. 10  
 Schulze, Heinrich, m. Fam., Beväsen Wilh.-Aug.-Heim  
 Sehm, Karla, Neumünster Bundesw.-Erholungsh.  
 Speffmann, Dorothea, Walsum Marienstr. 12  
 Stahl, Gertrude, m. Kind, Lengerich Luisenstr. 22  
 Steiner, Karin, Heek-Ahle Nordhelmstr. 59  
 Steiner, Peter, Heek-Ahle Nordhelmstr. 59  
 Strätling, Hans, Bochum Hotel Germania  
 Strowewski, Günther, m. Fam., Erkenschwick Heinrichstr. 8  
 Toreck, Alfred, m. Frau, Berlin Luciusstr. 4  
 Vollmer, Albert, m. Frau, Osnabrück An der Mühle 1  
 Vollmer, H.-Wilh., Dr., m. Kind, Osnabrück An der Mühle 1  
 Walluks, Herbert, m. Fam., Recklinghausen Oderstr. 14  
 Wawereit, Heinz, m. Fam., Düsseldorf Halemstr. 6  
 Wedel, Julius, m. Frau, Bochum Halemstr. 16  
 Weiberlenn, Helmut, m. Frau, Hemmingen Mainstr. 9  
 Weitzep, Uta, Dachau Mühlenstr. 15  
 Wenner, Ernst, m. Frau, Hamburg Hotel Germania  
 Wilke, Erika, Berlin Winterstr. 21  
 Wissmann, Heinz, Bad Salzuflen Wedelstr. 5  
 Zehender, Klaus, Dr., m. Frau, Ludwigshafen Mainstr. 9a  
 Zimmermann, Ella, Leyden Nordhelmstr. 59

**Angemeldet bis zum 17. August 1963 mittags**

Arlt, Bonno, m. Enkelkind, Nordhorn Frisiastr. 6  
 Baumann, Ernst, m. Frau, Letmathe Hotel Rixtine  
 Beckey, Carl, m. Fam., Hagen Nordseeheim  
 Bertelsmeier, Hedwig, m. Schw., Dortmund Vita Nova  
 Blase, Lotte, Lübbecke Europäischer Hof  
 Blome, Jürgen, Bremen Villa Ostende  
 Bohr, Sonja, Düsseldorf Halemstr. 6  
 Brandes, Rudi, m. Fam., Oldenburg Tollestr. 5  
 Braun, Herbert, m. Frau, Mainz Knyphausenstr. 2  
 Bröker, Marie-Luise, Bremen Villa Ostende  
 Burchard, Ingrid, Köln Hotel Rixtine  
 Dolfen, Anton, Heppendorf Europäischer Hof  
 Donath, Rolf, m. Fam., Wuppertal Nordseeheim  
 Falke, Rudolf, m. Fam., Hagen Benekestr. 47  
 Fuhrmann, Heinz, m. Fam., Elsoff Nordseeheim  
 Groffmann, Heinrich, m. Frau, Essen Hotel am Kurplatz  
 Gremm, Karl, m. Frau, Lünen An der Schanze 13  
 Grübener, Friedhelm, Unna Kreuzstr. 12  
 Haack, Günter, m. Frau, Kassel Birkenweg 17  
 Haas, Arnold, Wirges Gartenstr. 57  
 Haase, Dietrich, Oldenburg Marienstr. 13  
 Hamann, Anneliese, Berlin Haus Dr. Nordwall  
 Handkt, Siegfried, m. Frau, Erkrath Tollestr. 5  
 Hegemann, Franz, Dr., m. Fam., Paderborn Moltkestr. 11  
 Hille, Margrit, Hannover Nordhelmstr. 50  
 Hinrichsen, Ingeborg, Köln Hotel Kaiserhof  
 Höfer, Otto, Buer Hotel Kaiserhof  
 Hofrichter, Erdmann, m. Frau, Ettenbüttel Hotel Kaiserhof  
 Hofreife, Reinhold, m. Frau, Hannover Nordseeheim  
 Holl, Friedrich, m. Frau, Hechtsheim Luciusstr. 3  
 Hubmann, Franz, Neumarkt Viktoriastr. 6  
 Junel, Emilie, m. 2 Kindern, Dorsten Bogenstr. 12  
 Jensen, m. Sohn, Weinheim Vita Nova  
 Kamm, Karlis, Melsungen Luisenstr. 20  
 Kalitzky, Lore, Lingen Haus Eberhardt  
 Karbaum, Helmut, m. Frau, Kettwig Wilhelmstr. 12  
 Kieth, Johanna, Remscheid Villa Ostende  
 Kippmann, Franz, Mosbach Hotel Kaiserhof  
 Knutzen, Anneliese, Eggebek Bw.-Erholungsheim  
 Kollo, René, Berlin Hotel Kaiserhof  
 Kramer, Hs. Roger, Essen Villa Ostende  
 Kraus, Annl., Saarbrücken Vita Nova  
 Kröger, P. Theo, Kraghammer Kreuzstr. 12  
 Krumm, Arthur, Heidelberg Moltkestr. 11  
 Kruse, K. Albin, m. Fam., München Bw.-Erholungsheim  
 Lippsmeier, Georg, Dr., m. Fam., Düsseldorf Europ. Hof

B 30 12

# Ostfriesen - Tee sagt der Kenner - Bünting - Tee sagt der Ostfrieser



## Bünting Tee echter Ostfriesentee

Lokmann, Wilh., Cloppenburg Haus Dr. Nordwall  
 Lomrowski, Gunter, Oldenburg Nordhelmstr. 50  
 Lotz, Renate, Minden Birkenweg  
 Lüders, Ursula, m. Tochter, Berlin Bw.-Erholungsheim  
 Lund, Annegrete, Jerrishoe Gartenstr. 51  
 Mai, Walter, m. Frau, Kamen Hotel Rixtine  
 Mann, Rosemarie, Essen Benekestr. 47  
 Martin, Lieselotte, Hagen Nordhelmstr. 46  
 Mauntel, Margr., m. 2 Schw., Osnabrück Hotel Germania  
 Mausolf, Ursula, Bremen Gartenstr. 57  
 Metternich, Paula, m. Sohn, Wirges Rheinstr. 15  
 Metz, Heinz, m. Frau, Münster Brunnenstr. 6  
 Michel, Helmut, Erzhausen Vita Nova  
 Mißfeldt, Hs. Joachim, m. Fam., Deinsau J.-Berghausstr. 14  
 Möhle, Insa, Göttingen Birkenweg 17  
 Mohr, Hz. Dieter, m. Frau, Kassel Knyphausenstr. 1  
 Möller, Hartmut, Kleinenberg Knyphausenstr. 1  
 Moritz, Renita, Bremen Müller-Wilke, Hella, m. Fam., M. Kreilling Bw.-Erh.-H.  
 Müller-Wilke, Hella, m. Fam., M. Kreilling Bw.-Erh.-H. Rheinstr. 31  
 Neu, Friedrich, Westerbürg

### SCHUCHARDTS HOTEL

Direkt am Kurplatz · Fernruf 622

Internationale Küche - Erlesene Weine

#### Siechen-Bierstuben

Ab 20.30 Uhr:  
 Unterhaltungskonzert u. Tanz  
 Es spielt Benny Byhlano

#### »Frasquita«

Die exclusive Tanz-Bar  
 Täglich bis 4 Uhr Tanz

#### »Kajüte« mit Zwischendeck

Die gemütliche Hausbar  
 Hähnchen u. Schaschlik vom Grill  
 Es spielt für Sie Werner Nawrocki

Erlesene Weine · Internationale Küche · Bis 4 Uhr warme Küche

Erwin von Schmude - Conférencier · Humorist · Komiker  
 Bei Sonderveranstaltungen beachten Sie bitte unseren Plakataushang!



Im Ausschank:

# TANZ-BAR „Romantica“ vorm. „chez nous“

TANZ-PALAST DER SONDERKLASSE  
IM HOTEL RHEINISCHER HOF · LANGESTRASSE

Conférence: Zeus Weinstein

Im Ausschank

Allabendlich spielt

Täglich geöffnet von 21.00 Uhr bis 4.00 Uhr früh



*das Inter-Trio* – Holland – Deutschland – Italien  
mit **PEPPINO RE** an der **Hammond-Organ**

Nölke, Heinr., m. Fam., Versmold  
Nösekabel, Wilh., Dr., Osnabrück  
Nowack, Wolf., m. Frau, Hagen  
Orlowski, Jutta, Sudweyhe  
Paul, Wilh., Rheine  
Pawlikowski, Annel., Neuss  
Probst, Ursula, Bielefeld  
Raufeisen, Marion, Bremen  
Rehm, Helmut, m. Fam., Lahr  
Richter, Erwin, m. Frau, Bielefeld  
Rübel, Walter, m. Fam., Wuppertal  
Rühmer, Emil, m. Fam., Dortmund  
Schalow, Benno, m. Frau, Bremen  
Scharpe, Friedhelm, Meinerzhagen  
Scheern, Erika, Köln  
Schmitt, Eva, Erlangen  
Schnepel, Karl, m. Fam., Hüllhorst  
Schoneweg, Klaus, Gütersloh  
Schwarz, Gisela, Berlin  
Schwebs, August, m. Frau, Osnabrück  
Seiffert, Eduard, m. Frau, Frankfurt

Hotel Kaiserhof  
Hotel Kaiserhof  
Nordseeheim  
Weserstr. 10  
Gartenstr. 4  
Viktoriastr. 9  
Haus Dr. Nordwall  
Knyphausenstr. 1  
Vita Nova  
Europäischer Hof  
Nordseeheim  
Vita Nova  
Nordseeheim  
Rheinstr. 31  
Villa Ostende  
Pension Abegg  
Vita Nova  
J.-Berghaus-Str. 14  
Oderstr. 9  
Vita Nova  
Mühlenstr. 5

Siebert, Ingeborg, Hannover  
Spehr, Luise, Hamburg  
Stumpe, Hannelore, Kulmbach  
Swieter, Albert, Düsseldorf  
Sylla, Ingr., Bad Rothenfelde  
Tessin, Ilse, m. To. u. So., Essen  
Tirandi, Enzo, Oldenburg  
Vogel, Heinrich, m. Fam., Homberg  
Wagner, Waltraut, Erzhausen  
Weber, Heinz, m. Fam., Dortmund  
Wellendorf, Karl, m. Frau, Warstein  
Weskamp, Mechthild, Kamen  
Wessel, Anneliese, Bielefeld  
Willers, Christel, Rheine  
Wirth, Egon, M.-Gladbach  
Zaubrecher, Helge, Ankau  
Zeidler, Renate, m. Kind, Essen

Moltkestr. 11  
Bw.-Erholungsheim  
Nordhelmstr. 64  
Birkenweg 4  
Nordhelmstr. 50  
Vita Nova  
Tollestr. 5  
Winterstr. 3  
Brunnenstr. 6  
Vita Nova  
Nordseeheim  
Moltkestr. 6  
Haus Dr. Nordwall  
Brunnenstr.  
Hotel Rixtin  
Weserstr. 10  
Tollestr. 5

## Angemeldet bis zum 17. August 1963 abends

Bach, Lieselotte, m. Kind, Hamm  
Bargheer, Else, Hannover  
Berke, Wilhelm, m. Frau, Bielefeld  
Berlekamp, Anita, Rheine  
Boin, Herta, Bad Wörishofen  
Bring, Gertrud, Mülheim  
Brunke, Werner, m. Fam., Göttingen  
Bruno, Werner, m. Fam., Gelsenkirchen  
Bucker, Mechthild, Rheine  
Deppe, Margarete, Bochum  
Diez, Dr., Haltern  
Drus, Christa, m. Schw., Rheine  
Ellerkamp, Günter, Wanne-Eickel  
Fennel, Wilfried, Rheine  
Francksen, Meint, m. Frau, Bremen  
Froböse, Siegfried, m. Fam., Heeren  
Fuhrmann, Margarete, m. Tochter, Solingen  
Geffert, Bernd, Uelzen  
Goemans, Fred, Kleve  
Görtz, Therese, Marsburg  
Grevel, Paul, Bonn  
Greve, Gerd, Dr., m. Frau, Hilter  
Haase, Christa, Kiel  
Hammerschmid Ursula, m. Tochter, Düsseldorf  
Hannemann, Martha, Wuppertal  
Hauscheidt, Irene, Solingen  
Hettkamp, Heinz, m. Frau, Ob.-Sterkrade  
Illgen, Wolfgang, Altena  
Jäger, Sieglinde, m. Kind, Dinslaken  
Jasper, Friedrich, m. Frau, Gelsenkirchen  
Jösting, Irmgard, Solingen  
Jungmann, Dr., Gahfeld  
Kenper, Hilde, m. To. u. So., Rodenkirchen  
Klinkert, Renate, Göttingen  
Kolditz, Heinz, m. Frau, Berlin  
Kölling, Manfred, Witten  
Körn, Fritz, m. Frau, Solingen  
Kirsten, Kurt, m. Fam., Mülheim  
Kottbusch, Heinrich, Wanne-Eickel  
Kreutzler, Leonhard, m. Fam., Karlsruhe  
Kuwitz, Rudi, Witten  
Lanzendörfer, Ute, Karlsruhe  
Lavisch, Liesel, m. Tochter, Recklinghausen  
Lebsuch, Eberhard, m. Frau, Langenhagen  
Lemberg, Renate, Bochum  
Lob, Martha, Wuppertal  
Loges, Gisela, m. Tochter, Mülheim  
Mater, Herbert, m. Frau, Berlin

Luisenstr. 27  
Haus Hedwig  
Halemstr. 11  
An der Mühle 7  
Halemstr. 3  
Herrenpfad 16  
Halemstr. 11  
Winterstr. 5  
An der Mühle 7  
Halemstr. 11  
Staatl. Kurhotel  
Tannenstr. 17  
Rheinischer Hof  
Hafenstr. 5  
Halemstr.  
Oderstr.  
Bismarckstr. 6  
Südstr. 10  
Waldweg  
Rheinischer Hof  
Halemstr. 11  
Friedrichstr. 1  
Nordhelmstr. 18  
Halemstr. 17  
Ellernstr. 25  
Weserstr. 18  
Haus Harzburg  
Rheinischer Hof  
Bismarckstr. 6  
Waldweg 13  
Bismarckstr. 6  
Haus Margarete am Meer  
Benekstr. 14  
Schulzenstr. 19  
Halemstr. 11  
Mainstr. 1  
Weserstr. 18  
An der Mühle 7  
Rheinischer Hof  
Nordhelmstr. 86  
Gartenstr. 20  
Nordhelmstr. 86  
Kirchstr. 20  
Nordhelmstr. 18  
Nordhelmstr. 18  
Benekstr. 47  
Herrenpfad 16  
An der Schanze 14

## IM ZAUBER DER PHOTOGRAPHIE

Ein Dia-Vortrag  
mit Johannes Nolting

Außerdem große Camera-Verlosung - jeder 35. Besucher gewinnt eine neue INSTAMATIC 50 Camera.

In Norderney, am 26. August,  
Großer Saal des Deutschen  
Hauses, Wedelstr. 8, 21 Uhr

**Kodak**

Eintrittskarten  
kostenlos beim  
Photohändler.

KODAK AG · STUTTGART-WANGEN



Matscheroth, Ernst, m. Fam., Braunschweig Hs. Marg. a. Meer  
 Melchior, Elisabeth, m. Tochter, Münster Pension Irma  
 Müller, Käthe, Heimbach Mainstr. 2  
 Offermann, Traute, Schleswig Nordhelmstr. 18  
 Ortsiefer, K. Rich., Lengsdorf Haus Hedwig  
 Perl, Heinz, m. Fam., Gr. Domberg Rheinischer Hof  
 Pferdehirt, Heinz-Udo, Ubach Hafeanstr. 5  
 Prein, Anna-M., Bochum Nordhelmstr. 18  
 Pütz, Adolf, Dr., m. Frau, Düsseldorf Haus Antje  
 Raimer, Waldemar, m. Tochter, Mainz Haus Hedwig  
 Samuel, Ruth, m. Tochter, Hannover Haus Hedwig  
 Scheifgen, Tony, Bonn Haus Hedwig  
 Schenk, Maria, m. Sohn, Hagen Herrenpfad 16  
 Schmidt, Carl-O., m. Frau, Schwelmin Staatl. Kurhotel  
 Scholz, Armin, m. Fam., Opladen Haus Hedwig  
 Schulte, Hermine, m. 2 Söhnen, Recklinghausen Hs. Hedwig  
 Schüren, Helmut, m. Fam., W.-Barmen Haus Hilde  
 Schwägermann, Käthe, Wuppertal Ellernstr. 25  
 Singer, Horst, Veerßen Südstr. 10  
 Singer, Renate, Schieder Luisenstr. 14  
 Trepmann, Bernhard, m. Fam., Pamsdorf Luisenstr. 39  
 Ulbrich, Renate, Olfen Roonstr. 3  
 Ulbrich, Sophi, Olfen Roonstr. 3  
 van der Valk, Heinz, m. Frau, Sichtigvor Bogenstr. 6  
 Versmold, Paula, m. Schül., Münster Pension Irma  
 Vogt, Josef, m. Fam., Münster Thomas-Morusheim  
 Warnecke, Gerh., Witten Christl. Hospiz  
 Weber, Heinz, m. Fam., Unna Bogenstr. 6  
 Weiße, Wilhelm, m. Fam., Kaldenkirchen Nordhelmstr. 45  
 Wellenkamp, Sigrid, Bonn Haus Antje  
 Wendt, Ruth, m. Tochter, Bochum Haus Hilde  
 Werning, Brunh., Rheine An der Mühle 7  
 Westphal, Margitta, Schieder Luisenstr. 14  
 Wilmsen, Edith, Rheine Haus Hedwig  
 Wittenborn, Emil, m. Frau, Wuppertal Mühlenstr. 13  
 Witte, Erna, m. Kind, Osnabrück Rheinischer Hof

**Angemeldet bis zum 18. August 1963 mittags**

Bock, Fritz, Dr., Oberstedten Hotel Kaiserhof  
 Böke, Helmut, m. Fam., Dortmund Friedrichstr. 34  
 Böttger, Johannes, Berlin Luisenstr. 3  
 Broock, Fritz, Hamburg Hotel Germania  
 Dorn, Walter, m. Frau, Minden Hotel Kaiserhof  
 Eich, Hermann, m. Frau, Völklingen Villa Irene  
 Eickemeyer-Schlame, Hans Martin, m. Frau, Minden Schulzenstr. 36  
 Eiden, m. Frau, Dortmund Friedrichstr. 34  
 Engelbrecht, Helmut, m. Fam., Hörde Friedrichstr. 34  
 Hatje, Hans-J., Wedel Bremer Häuser  
 Heiermann, Jakobine, Duisburg Hotel Kaiserhof  
 Helle, Willi, m. Frau, Marl Birkenweg 15  
 Lanhoefer, Karlheinz, m. Fam., Dortmund Friedrichstr. 34  
 Keller, Elfr., m. Tochter, Dortmund Marienstr. 23  
 Koch, Käte, m. Kind, Salzgitter Nordhelmstr. 29  
 Ledlich, Otto, m. Frau, Dortmund Friedrichstr. 34  
 Lindemann, Helmut, m. Fam., Hombruch Friedrichstr. 34  
 Lürmann, August, m. Frau, Bremen Hotel am Kurpl.  
 Möllers, Gertrud, Köln Halemstr. 12  
 Möllers, Minna, Köln Halemstr. 12  
 Müller, Astrid, Schweinfurt Hotel Kaiserhof  
 v. Niessen, Kurt, Witten Hotel Kaiserhof  
 Nothdurft, Erika, Lüdenscheid Benekestr. 4  
 Pohl, Gisela, m. Sohn, Hamm Winterstr. 25  
 Rick, Emerentia, Dr., Nordhorn Kirchstr. 3  
 Runte, Hilde, m. Tochter, Dortmund Brunnenstr. 6  
 Rynio, Erich, m. Fam., Dortmund Friedrichstr. 34  
 Rzekulka, Elke, m. Schw., München Hotel Germania  
 Sauer, Helga, m. Mutter, Köln Bremer Häuser  
 Schultz, Mathilde, m. 2 Kindern, Hörde Friedrichstr. 34  
 Schütte, Luise-Viktoria, m. Tochter, Essen Herrenpfad 13  
 Schweingruber, Ingrid, Essen Herrenpfad 13  
 Sell, August, m. Frau u. Vater, Datteln Kirchstr. 1  
 Sesterhenn, Oty, Hannover Hotel Germania  
 Six, Oskar, Dr., m. Fam., Güdingen Hotel Kaiserhof  
 Sievert, Friedrich, Berlin Hotel Kaiserhof  
 Somberg, Gerd, m. Frau, Fulda Bremer Häuser

**Auch im Urlaub Herz u. Kreislauf pflegen**



stärkt Herz, Kreislauf, Nerven,  
 bremst vorzeitiges Altern

In Apotheke und Reformhaus

Bestimmt erhältlich im Reform- und Diäthaus  
**ALFRED UPHOFF, FRIEDRICHSTR. 19**

Steinert, Friedrich, m. Frau, Dortmund Friedrichstr. 34  
 Strauß, Franziska, m. Kind, Dortmund Friedrichstr. 34  
 Westmeier, Anneliese, m. 2 Kd., Sendenhorst Herrenpfad 13

**Angemeldet bis zum 19. August 1963 mittags**

Ahn, Bernd, Wuppertal Damenpfad 24  
 Bagdons, Richard, Berlin Hotel Europ. Hof  
 Batzler, Rolf, m. Fam., Stuttgart Luisenstr. 22  
 Beirich, Waltraud, Wuppertal Hotel Rhein. Hof  
 Berger, Günter, Rohrbach Luisenstr. 27  
 Berglar, Therese, Recklinghausen Luisenstr. 22  
 Bergmann, Roberty, Krefeld Haus Nordland  
 Berkemann, Melitta, Dr., Hamburg Hotel Europ. Hof  
 Beysel, Gerda, Gelsenkirchen Hotel Rheinischer Hof  
 Bickelmann, Elisabeth, Gersweiler Damenpfad 28  
 Bickelmann, Renate, Gersweiler Damenpfad 28  
 Blome, Heinr., m. Frau, Bremen Haus am Meer  
 Boes, Günter, Dortmund Haus Antje  
 Bohn, Annchen, Bergkamen Damenpfad 19  
 Bosselmann, Ulrike, Oberkassel Luciusstr. 5  
 Breuemann, Johanna, m. 2 Kind., Riesenbeck Brunnenstr. 5  
 Brinkmann, Heinz-Volker, Dr., Hildesheim Hs. Nordland  
 Brunk, Siegfried, Dr., Breuel Haus am Meer  
 Busse, Fritz, m. Fam., Dützen Damenpfad 10  
 Büttner, Marlies, Osnabrück J.-Berghaus-Str. 44  
 Dungen, Gertrud, Rheinhausen Gartenstr. 21  
 Eickert, A., Münster Haus am Meer  
 Eiler, Erich, Norden Haus am Meer  
 Ermert, Werner, Dr., m. Fam., Geisweid Haus am Meer  
 Fritz, Ilse, Bonn Hotel Rheinischer Hof  
 Fritz, Karin, Neuß Hotel Rhein. Hof  
 Freiherr v. Gagern, Johann, Köln Haus am Meer  
 Gauß, m. Frau, Rheine Hotel Rheinischer Hof  
 Gerwiner, Auguste, Dortmund Poststr. 8  
 Göser, Helga, Düsseldorf Poststr. 8  
 Grabbe, Erna, m. Tochter, Haltern Damenpfad 24  
 Große-Schönegauck, Heinrich, Ostenfelde Maybachstr. 11  
 Haase, Volker, Hoffnungsthal An der Mühle 17  
 Hahn, Horst, m. Frau, Haan Villa Ilse  
 Hartstein, Willi, Neuß Hotel Rhein. Hof  
 Hath, Kurt, Dr., m. Fam., Alsdorf Hotel Europ. Hof  
 Hechtenberg, Ursula, m. Schw., Bonn Damenpfad 19  
 Hefner, Paula, Neckargmünd Viktoriastr. 6  
 Heidenreich, Franz, Hamburg Luisenstr. 27  
 Hesse, Kurt, m. Frau, Troisdorf Winterstr. 11  
 Hoffmann, Willi, Bochum Hotel Rhein. Hof  
 Höhne, Günter, m. Fam., Marl Mühlenstr. 6  
 Holle, Edgar, Rohrbach Luisenstr. 27  
 Holz, Manfred, Osnabrück J.-Berghaus-Str. 44  
 Hohmann, Margot, Bielefeld Hotel Rhein. Hof  
 Homberg, Friedh., m. Fam., Herdecke Villa Ilse  
 Höveler, Karl, m. Frau, Opladen Hotel am Kurplatz  
 Ignatz, Eleonore, Bremen Haus Rheinland  
 Jansen, Ingeb., m. Tochter, Bonn Hotel Europ. Hof  
 Janssen, Inge, Emmerich Luisenstr. 27  
 Janzen, Wilh., m. Frau, Münster Schmiedestr. 8  
 Jester-Engelbrecht, Dagmar, Münster Haus Sonneneck  
 Jünger, Leni, m. Tochter, Altena Haus Columbus  
 Jürgensmann, Ute, Osnabrück Haus Delang  
 Käschner, Klaus, Rheine Haus am Meer  
 Kaufmann, Herb., m. Fam., Minden Haus Delang  
 Kieven, Mönchen-Gladbach Hotel Germania  
 Kindermann, Guido, m. Fam., Köln Langgestr. 29  
 Kirsch, Walter, Siegen Haus Columbus  
 Koch, Hellm., Siegen Haus Columbus

Deutsches **WICKÜLER** weltbekannt

Überall auf Norderney durch **BIERVERLAG EDO PETERS**, Ruf 2408

# CAFÉ DRÖST

Benekestraße 1  
Ecke Winterstraße

Bes.: Frau H. Dröst  
Telefon 2170



Das gemütliche Café mit den besten Konditoreierzeugnissen

Im Ausschank  
**GERMANIA PILS und  
GERMANIA EXPORT**

Köchling, Ruth, Dr., m. 2 Töcht., Münster Haus am Meer  
Kölker, Jürgen, Wuppertal Hotel Europ. Hof  
Korn, Hennie, m. Tochter, Fürth Hotel Kaiserhof  
Kranz, Liesel, Idar-Oberstein Hotel Rhein. Hof  
Krautz, Christian, m. Fam., Brühl Winterstr. 24  
Kreue, Kuno, Haan Hotel Kaiserhof  
Kröger, Edith, Pinneberg Luisenstr. 27  
Langenbach, Herb., Wuppertal Hotel Rhein. Hof  
Lebender, Moritz, m. Frau, Bamberg Haus Columbus  
Leersch, Marg., Dortmund Langestr. 17  
van Lengen, Hans, m. Fam., Emden Haus Delang  
Luckow, Erdmuthe, Berlin Damenpfad 28  
Lütking, Kurt, m. Fam., Gütersloh Damenpfad 10  
Luyken, Hugo, m. Frau, Hannover Haus Nordland  
Mersch, Grete, m. 3 Töcht., Recklinghausen Luisenstr. 22  
Meyding, Gerd, Bensberg Hotel Kaiserhof  
Maier, Magda, Sandhausen Viktoriastr. 6  
Morisse, Gerda, Oberkassel Haus Rheinland  
Murkiewiez, Gerh., m. Frau, Wilhelmshaven Damenpfad 24  
Nebe, Günther, m. Fam., Remscheid Viktoriastr. 6  
Nicolai, Artur, m. Fam., Bochum Gartenstr. 20  
Niberding, Cloppenburg Hotel Rhein. Hof  
Niermann, Annemarie, Recklinghausen Luisenstr. 22  
Nöcher, Hans, m. Frau, Haan Hotel Kaiserhof  
Penz, Friedrich, m. Frau, Hagen J.-Berghaus-Str. 38  
Potthoff, Wilh., m. Frau, Bochum Haus Rheinland  
Rabiega, Helmut, Dortmund Langestr. 17  
Redmann, Doris, Rummenohl Damenpfad 28  
Reuning, Ellen, Frankfurt Mainstr. 30  
Rühl, Günter, Kamen Damenpfad 19  
Schäfers, Wilh., Dr., m. Frau, Paderborn Osterstr. 5  
Schiffeler, Elisab., m. Mutter, M.-Gladbach Hotel Kaiserhof  
Schilbach, Rudi, m. Fam., Köln Hotel Germania  
Schiller, Wilh., m. Frau, Berlin Moltkestr. 11  
Schlapphold, Ursula, Berlin Haus Rheinland  
Schlieper, Kriemhild, Remscheid Haus Columbus  
Schnock, Gisela, Wuppertal Osterstr. 5  
Schormann, Ingrid, Bielefeld Hotel Rhein. Hof  
Schuckmann, Bärbel, Wüsten Hotel am Kurplatz  
Schulte, Helga, Bochum Langestr. 26  
Schulte, Marlies, Recklinghausen Luisenstr. 22  
Schultz, Gerhard, Rohrbach Luisenstr. 27  
Schulze-Brockhausen, Paul, Ahlen Hotel Rhein. Hof  
Schulze-Böing, Ernst, m. Fam., Derne Haus Nordland  
Schütt, Hans, m. Frau, Dortmund Gartenstr. 34  
Seyd, Ursula, m. Kind, Wuppertal Hotel Rhein. Hof  
Sicking, Elsbeth, Gr.-Reken Haus am Meer  
Sieker, Doris, Marl Kirchstr. 6  
Siekling, Bernhardt, Gr.-Rethen Hotel Kaiserhof  
Siebmann, Rosemarie, Düsseldorf Poststr. 8

Skibbe, Anni, Aurich Damenpfad 19  
Steiner, Helmut, Rohrbach Luisenstr. 27  
Stiening, Karin, Osnabrück Haus Delang  
Stratmann, Paul, Dr., Castrop-Rauxel Hotel am Kurplatz  
Tietz, Elisabeth, Geseke Haus Jacobs  
Tischer, Harald, m. Fam., München Viktoriastr. 6  
Treichel, Bernhard, Berlin Viktoriastr. 6  
Uhl, Hildegard, Osnabrück J.-Berghaus-Str. 44  
Ungruh, Herm., m. Frau, Hilden Damenpfad 19  
Urbschat, Artur, m. Frau, Ratzeburg Damenpfad 28  
Villmer, Karl, Wahn Hotel Rhein. Hof  
Weiler, Ernst-M., Stuttgart Georgstr. 3  
Weiß, Maria, Solingen-Ohligs Haus Jacobs  
Wiemann, Peter, Osnabrück J.-Bergh.-Str. 48  
Wingartz, Hans, Fretter Damenpfad 1  
Wippertürth, Rolf, m. Fam., Solingen Haus Jacobs  
Witte, H., Castrop Hotel Rheinischer Hof  
Zach, Hans, Hannover Damenpfad 1  
Zurhorst, Elfr., m. Tochter, Kleekamp Kiefernweg 4

## Angemeldet bis zum 19. August 1963 abends

Ackermann, Josef, m. Frau, Hildesheim Damenpfad 3  
Assmann, Charlotte, Essen Nordseeheim  
Aulke, Karl, Wüllen Hotel Rixtine  
Balte, Ilse, m. Tochter, Bochum J.-Berghaus-Str. 17  
Balthazar, Dieter, m. Fam., Hüllstede Hotel Meeresstrand  
Barbrock, Katharina, m. Sohn, Osnabrück Hotel Rixtine  
Beck, Isolde, Augsburg Hotel Rixtine  
Becker, Dieter, m. Fam., Denkingen Haus Cornelius  
Beckmann, Klaus, m. Frau, Stubben Birkenweg  
Beckschulte, Fritz, m. Frau, Porz Haus Cornelius  
Bernshausen, Emmi, m. 3 Kind., Erndlebrück Luciusstr. 23  
Beyer, Theo, m. Fam., Salzgitter Luisenstr.  
Bischoff, Elisabeth, Augsburg Hotel Rixtine  
Bitter, Dr., Klaus, Osnabrück Haus Daheim  
Blanke, Egbert, Dr., Kamen Pens. Cäcilie  
Blaurock, Bochum Haus Düro  
Borm, Günter, Dr., Hannover Nordseeheim  
Brandt, Hanni, m. Tochter, Marl Kirchstr. 6  
Broja, Hannelore, Gelsenkirchen Emsstr. 16  
Brüggemann, Lisa, m. Sohn, Göttingen Damenpfad 15  
Brüning, Paul, Rheda Bremer Häuser  
Burghardt, Hans-Dieter, Dr., m. Frau, Pforzheim Hotel Meeresstrand  
Büscher, Egge, Leer Bogenstr. 9  
Buss, Margamarie, m. Tocht., Wattenscheid Haus Ursula  
Busse, Karin, Witten Bülow-Allee  
Cämmerer, Bärbel, Siegen Nordhelmstr. 71  
Cremer, Margarete, m. Tochter, Düren Frisiastr. 22  
Dannemann, Gertrud, Düsseldorf Bremer Häuser  
Deeken, Hans, Oldenburg Pens. Scheinemann  
Diekmann, Ernst, Dr., m. Fam., Stuttgart Tannenstr. 9  
Dohrmann, Karl-Ernst, m. Frau, Dortmund Bremer Häuser  
Ehrich, Emmi, Walsum Haus Düro  
Ehrich, Hans-Gerd, Walsum Haus Düro  
Engmann, Karin, Wunsiedel Friedrichstr.  
Ernsting, Klaus, m. Mutter, Rheine J.-Berghaus-Str.  
Essing, Ingeborg, Frechen Herrenpfad 17  
Falkenberg, Wolfg., Lünen Hotel Rixtine  
Fleischhauer, Alex, Hamburg Haus Daheim  
Forstmeyer, W., m. Fam., Lützelsachsen Knyphausenstr. 23  
Franck, Julius, Stuttgart Nordseeheim  
Franck, Hildegard, Marbach Nordseeheim  
Franz, Rudolf, Ober-Liblar Herrenpfad 17  
Frestele, Lorenz, m. Frau, Lochhausen Hotel Meeresstrand  
Frohn, Dagmar, Neuwied Leichte Brise  
Gebendorfer, Franz- m. Frau, München Leichte Brise  
Gebhardt, Rud., m. Frau, Essen Oderstr. 11  
Geier, Bernhard, m. Frau, Münster Rheinstr. 25  
Geltenpoth, Franz, m. Frau, Dortmund Frisiastr. 22  
Gerdes, Wilh., m. Frau, Düsseldorf Nordhelmstr. 49  
Görtz, Heinz, Dr., m. Frau Dr., 1 To., 3 Söhn, 1 Kr.-Schw., Mönchen-Gladbach Haus Daheim

## HAUS DELANG

»Die Kurpension für jede Jahreszeit«

Friedrichstraße 11 · Fernsprecher 2147

**Vorzügliche Küche**

Angebot und Hausprospekt anfordern

## Bier- und Speise-Restaurant

# „ZUR KOGGE“

DAS RESTAURANT FÜR SIE

Alfred Jansch  
Luisenstraße 17  
Fernruf 2418

mit der erstklassigen Küche, den gepflegten Getränken und den soliden Preisen · Bis nachts 3 Uhr großes kaltes Büfett · 3 vollautomatische Bowling-Bahnen, die auch für Damen eine amüsante Unterhaltung sind.

Gruhl, Karlh., m. Fam., Castrop-Rauxel Knyphausenstr. 23  
 Grünberg, H., m. Sohn, Castrop-Rauxel Knyphausenstr. 23  
 Grunert, Annel., Northeim Leichte Brise  
 Hagedorn, Lorenz, Dr., m. Fam., Berlin Nordhelmstr. 71  
 Halfmann, Annel., Lüdenscheid Wilh.-Aug.-Heim  
 Hamann, Erich, Berlin Bogenstr. 11  
 Heck, Inge, Remscheid Hotel Rixtine  
 Heers, Gertr., Celle Langestr. 14  
 Heilmann, Eberh., m. Fam., Ingolstadt Nordseeheim  
 Heine, Wilh., Essen Bremer Häuser  
 Hemsing, Erich, m. Frau, Coesfeld Leichte Brise  
 Hermann, Ilse, Berlin Leichte Brise  
 Hill, Gerda, Heringen Rheinstr. 27  
 Ihl, Lola, Berlin Haus Ruth  
 Junglas, Xaver, m. Frau, München Bw.-Erholungsheim  
 Kallen, Christel, Remscheid Hotel Rixtine  
 Keune, H. D., Menden Hotel Rixtine  
 Kipp, Heinz, m. Fam., Ladbergen Adolfsreihe 1  
 Klages, Friedr., Bad Soden Hotel Meeresstrand  
 Klotzbach, Ellen, Düsseldorf Hotel Rixtine  
 Koberg, Wilh., m. Fam., Häger Feldhausenstr. 12a  
 Koch, Hannel., Northeim Leichte Brise  
 Koch, Wilh., m. Frau, Hamburg Knyphausenstr. 18a  
 Költer, Martin, m. Frau, Berlin Haus Cornelius  
 Kopiek, Waltraud, Bad Kissingen Knyphausenstr. 23  
 Kortum, Rosemarie, Bramsche Knyphausenstr. 7  
 Krämer, Ruth, m. 3 Kindern, Euskirchen Rheinstr. 27  
 Krause, Ernst-Bernhard, Berlin Haus Hartwig  
 Krause, Frank-Lothar, Berlin Haus Hartwig  
 Kripahle, Hiltrud, Eidinghausen Knyphausenstr. 23  
 Kröger, Karin, Dortmund Kreuzstr. 8  
 Krohn, Walter, m. Frau, Hamburg Nordseeheim  
 Kubieck, Julius, Krefeld Pens. Scheinemann  
 Külken, Erna, Bielefeld Haus Daheim  
 Kämpers, Albert, m. Fam., Rheine Bremer Häuser  
 Küster, Wolfgang, Düsseldorf Bremer Häuser  
 Leiming, Rudolf, m. Frau, Hamburg Am Weststrand 6  
 van Lessen, Rita, m. Kind, Rauenthal Hotel Meeresstrand  
 Leuner, Rudolf, Bremen J.-Berghaus-Str. 24  
 Liekam, Rita, Osnabrück Am Weststrand 6  
 Lindner, Paul, m. Frau, Bantorf Mühlenstr. 6  
 Lingemann, Otto, m. Frau, Osnabrück Haus Daheim  
 Löhrs, Hanna, m. Tochter, Emden Herrenpfad 17  
 Lohse, Gotthard, m. Frau, Berlin Nordseeheim  
 Markus, Josef, Düsseldorf Haus Daheim  
 Matschull, Alois, m. Frau, Wiesbaden Bülow-Allee 3  
 May, Helma, m. Tochter, Ahaus Kreuzstr. 8  
 Menkhaus, Heinrich, m. Frau, Münster Hotel Rixtine  
 Merke, Margret, Memmingen Nordseeheim  
 Mesem, Josef, Dülmen Haus Daheim  
 Meyer, Elise, Bremen Elimar Weber  
 Mertz, Eva, m. Tochter, Bad Schwalbach Elimar Weber  
 Meyer, Friedel, Dortmund Wilh.-Augusta-Heim  
 Meyer-Wolters, Ellen, Brinklin Rheinstr. 25  
 Müller, Gerhard, Dr., m. Frau, Leverkusen Nordseeheim  
 Münnich, Ingrid, Osnabrück Am Weststrand 6  
 Nagel, Monika, Solingen Haus Ruth  
 Neumeister, Wolf, m. Frau, München Knyphausenstr. 23  
 Nolting, Helga-Brigitte, Bad Pyrmont Haus Sandburg  
 Old, Hilde, Frankenthal Haus Daheim  
 Osthoff, Elisabeth, m. 2 Töcht., Bielefeld Haus Daheim  
 Pannen, W., Wiesbaden Pension Scheinemann  
 Pfaff, Heinz, m. Frau, Frankfurt Oderstr. 9  
 Pielsticker, Marlies, m. Tochter, Dortmund Leichte Brise  
 Pley, Joh., m. Frau, Beckum Luciusstr. 23  
 Pukies, Helm., m. Fam., Bad Godesberg Bw.-Erholungsheim  
 Raue, Angela, Essen Bremer Häuser  
 Rehnert, Peter, Oldenburg Haus Hartwig  
 Reifenstuhl, G. Ingeb., Hausen Knyphausenstr. 23  
 Rosenthal, Ellen, m. 2 Töcht., Köln Knyphausenstr. 23  
 Rudat, Rud., m. Fam., Lippstadt Oderstr. 11



Auf Norderney in Faß und Flasche durch

## BIERGROSSHANDLUNG PAULS

Inh.: Frau Hermine Pauls

Janusstraße 12 · Telefon 2214

Runte, Hilde, m. 2 Töcht., Hattingen Haus Cornelius  
 Saborowski, Hans-Jürgen, Bremen J.-Berghaus-Str. 24  
 Sodowski, Jürgen, Osnabrück Knyphausenstr. 7  
 Scheil, Barbara, Tübingen Haus Hartwig  
 Scheil, Renate, Koblenz Haus Hartwig  
 Schindewolf, Otto, Prof. Dr., m. Frau, Tübingen Hotel Pique  
 Schlickmann, Franz, Emsdetten Birkenweg 31  
 Schmalenbeck-Müller, Johanne, Eupen Joh.-Catarina  
 Schmalenbeck, Susanne, Eupen Joh.-Catarina  
 Schmecht, Dietrich, m. Frau, Düsseldorf Haus Hartwig  
 Schmidt, Irmg., Bremen J.-Berghaus-Str. 29  
 Schmidt-Römer, Hildegard, Moers Adolfsreihe 1  
 Schmitz, Renate, Berlin Langestr. 14  
 Schneider, Kurt, Nottuln Haus Hartwig  
 Schoras, Paul, Essen Frisiastr. 22  
 Schulte-Göcking, Eduard, Dortmund Kreuzstr. 8  
 Schulte, Florenz, m. Frau, Einbeck Haus Cornelius  
 Schulz, Werner, m. Fam., Bruchsal Nordseeheim  
 Schumann, Wilh., m. Fam., Alfeld Bogenstr. 3  
 Schütte, Hans-Peter, Essen Knyphausenstr. 24  
 Schweizer, Hertha, m. Tochter, Stuttgart Nordseeheim  
 Siepen, Herb., m. Fam., Krefeld Frisiastr. 22  
 Spelter, Margar., Düsseldorf Bremer Häuser  
 Steggenwerth, B., Wulfen Haus am Meer  
 Stein-Angel, Annem., Hamburg-B. Knyphausenstr. 18a  
 Steinmetz, Hela, Schötmar Hotel Rixtine  
 Stenzel, Paul, m. Frau, Lünen Bremer Häuser  
 Schulz, G., Münster Bremer Häuser  
 Stöhr, G., Münster Bremer Häuser  
 Stöhr, Christine, Düsseldorf Bremer Häuser  
 Strübbe, Elke, Osnabrück Am Weststrand 6  
 Symanski, Wolfg., m. Fam., Gelsenkirchen Hot. St. Hamburg  
 Tamme, Anna, Remscheid Wilh.-Aug.-Heim  
 Thiemann, Horst J., m. Frau, Kaarst Knyphausenstr. 23  
 Thomas, Elke, Lüneburg Knyphausenstr. 23  
 Thomas, Helmut, m. Frau, Wuppertal Bremer Häuser  
 Timmermann, Lene, m. Enkelin, Rheine Hot. Meeresstrand  
 Ullrich, Margit, Schweinfurt Nordseeheim  
 Voss, Agathe, m. Tochter, Solingen Haus Ruth  
 Voss, Elisabeth, Krefeld Nordseeheim

**ORIENT-TEPPICHE**



**Kenner kommen zu**

**TEPPICHHAUS KRICORIAN**

Wuppertal-Elberfeld, Morianstraße 5, Fernruf 42088

NORDSEEBAD NORDERNEY · AM KURPLATZ

## Pension „Haus Meeresleuchten“

Heinrichstr. 6 · Tel. 2637 · Bes. Charlotte Ristow  
100 Meter vom Meer entfernt · Nähe Nordstrand

Sehr günstige Vor- und  
Nachsaison-Preise

Erstklassige Doppel- und Dreibettzimmer  
mit Dusche und WC · Ölheizung · Balkon  
Seiteblick · Geheizte Veranda · Ganz-  
jährig geöffnet · Fernsehen

Wagner, Heinz, m. Frau, Berg.-Gladbach Pens. Scheinemann  
Wahl, Annemarie, Junkersdorf Staatl. Kurhotel  
Wegmann, Josefine, Bochum J.-Berghaus-Str. 17  
Weitzel, Rudolf, m. Frau, St. Allendorf Pens. Felicitas  
Widmann, Margot, Wunsiedel Friedrichstr. 20  
Wissing, Maria, Ramsdorf Haus am Meer  
Wolfgarten, Dietmar, Bonn Haus Cornelius  
Wollay, Karlernst, Bonn Haus Hartwig  
Wroben, Edith, m. Mutter, Gelsenkirchen Nordseeheim  
Ziegler, Ursula, Hannover Wilh.-Aug.-Heim  
Zölzer, Monika, Bochum Bülow-Allee

### Angemeldet bis zum 19. August 1963 abends

Ahl, Gudrun, m. Schw., Dortmund Herrenpfad 7  
Alck, Ludwig, m. Fam., Wiescherhafen Frisiastr. 12  
Apfel, Siegfried, m. Fam., Geislingen An der Schanze 5  
Arnold, Martin, m. Frau, Hannover Hotel Pique  
Aßmann, Linda, Marburg Wilhelmstr. 6  
Barta, Theo, m. Frau, Rheine Moltkestr. 12  
Bayer, Hans, m. Fam., Aachen Hotel Pique  
Behrends, Gertrud, m. Tochter, Norden Hotel Pique  
Behrens, Harold, Bremen Moltkestr. 6  
Beneke, Ursula, Münster Hotel Pique  
Bennemann, Katharina, m. Tochter,  
Drensteinfurt Am Weststrand 14  
Birkner, Kurt, m. Fam., Offersheim Damenpfad 23  
Birkner, Hans-Georg, Berlin Damenpfad 23  
Blome, Marianne, Bielefeld Benkestr. 5  
Blum, Helga, Moers Moltkestr. 5  
Bockhoff, Elisabeth, Dortmund Hotel Pique  
Bogemann, Jan, Bad Rothenfelde Haus Iderhoff  
Bolte, Heinz, m. Fam., Ahlen Ellernstr. 11  
Börchers, H.-Jürgen, Dr., Gelsenkirchen Herrenpfad 13  
á Brassard, Günter, m. Frau, Osnabrück Haus Waterkant  
Bremer, Auguste, m. Sohn, Lüdenscheid Frisiastr. 27  
Burmeister, Hannelore, Bremen Winterstr. 21  
Dahlkamp, Ernst Aug., m. Fam., Recklinghausen Frisiastr. 12  
Damke, Fritz, m. Fam., Gelsenkirchen Haus Waterkant  
Dittmann, Wolfg., m. Frau, Bochum An der Schanze 8  
Drescher, Horst, m. Fam., Neheim Südstr. 4  
Dunker, Heinrich, m. Frau, Castrop-Rauxel Hotel Pique  
Ehlert, Otto, m. Frau, Berlin Gartenstr. 40  
Ehring, Wilhelmine, Gütersloh J.-Berghaus-Str. 8  
Eid, Heinrich, m. Frau, Oberursel Janusstr. 12  
Eumes, Karl-H., Krefeld Haus Waterkant  
Faust, Marietta, Lüdenscheid Moltkestr. 5  
Feldmann, Martha, m. Sohn, Duisburg Brunnenstr. 6  
Fricke, Maria, m. 2 Söhnen, Oberaßem Hotel Pique  
Frier, Luise, m. 2 Enkelkd., Bochum An der Schanze 8  
Fuchs, Otto, Münster Marienstr. 10  
Garl, Reinhard, Oberbeck An der Schanze 14  
Geisler, Hermann, m. Frau, Dortmund Hotel Pique  
Geitz, Emmi, m. Enkelkd., Lüdenscheid Frisiastr. 27  
Gildemeier, Hilde, m. Tochter, Bochum Hotel Pique  
Glies, Helmut, Bremen Moltkestr. 6  
Gröbel, Willi, m. Frau, Walsum Friedrichstr. 24  
Gruss, Eugen, Dr., Wuppertal Hotel Pique  
Grurmann, Elis., m. Sohn, Schwerte Hotel Pique  
Hamann, Helmuth, Berlin Am Kap  
Hardt, Erich, Duisburg Schulzenstr. 40  
Hasenbein, Elfriede, Hannover Nordhelmstr. 25a

## Bienenkorb

Am Kurplatz Ruf 2575  
Textil- und Modewaren  
Inh.: Dorothea Wenzel

Führend in  
Erika-Rössler-  
Modellen



Reiche Auswahl in Strand- und Badeartikeln

Ganzjährig geöffnet

Heine, Jürgen, m. Fam., Mülheim Luciusstr. 7/8  
Heisler, Werner, m. Sohn, Siegen Nordhelmstr. 7  
Henning, Kurt, m. Fam., Neubeckum Haus Waterkant  
Heuser, Günter, m. Bruder, Recklinghausen Friedrichstr. 21  
Hillebrand, Klaus, m. Frau, Bad Salzuflen Lippestr.  
Hils, Wilhelmine, m. 3 Kindern, Gütersloh Villa Inge  
Hoppe, Anton, m. Fam., Herbern Georgstr. 1  
Huhnhäuser, Albert, m. Sohn, Berlin Damenpfad 29  
Hüllstrung, Marg., Dortmund Hotel Pique  
Janssen, Albrecht, Collinghorst Rheinstr. 23  
Kaesler, Emmi, Schalksmühle Marienstr. 10  
Kalbitz, Burkhard, Bielefeld Benkestr. 5  
Kamiter, Annemarie, m. 2 Töcht., Hagen Herrenpfad 7  
Karvasch, Elfriede, Diepholz Pension Iderhoff  
Kellersholm, Alb., Dr., m. Fam., Junkersdorf A. d. Mühle 9  
Kels, Karlheinz, Düsseldorf Haus Waterkant  
Kintscher, Erna, Berlin Am Kap  
Kleber, Anni, Stollberg Luisenstr. 3  
von Klopmann, Christiane, München Wilhelmstr. 10  
Klöpper, Emmy, Dortmund Hotel Pique  
Koelers, Inge, Moers Moltkestr.  
König, m. Frau, Nürtingen Janusstr. 12  
Königs, Werner, m. Bruder, Süplingen Marienstr. 20  
Kosaucke, Eva-Maria, Bremen Winterstr. 21  
Kuhnke, Ferdinand, m. Frau, Hannover Marienstr. 20  
Kunke, Karl, m. Fam., Hannover Bismarckstr. 6  
Küppers, Josef, m. Frau, Köln Moltkestr. 6  
Kuthe, Marlis, m. Kind, Solingen Janusstr. 12  
Kreitzberg, Annemarie, Solingen Janusstr. 12  
Lamby, Anni, Bentheim Hotel Pique  
Larkin, Elisabeth, Uttleover (Engl.) Winterstr. 19  
Lättermann, Karin, Witten Knyphausenstr. 7  
Laternser, Sigrid, m. Tochter, Berlin Wilhelmstr. 6  
Laubrinus, Ruth, Bad Segeberg Tollestr. 7  
Lehneis, Johanna, m. 2 Töcht., Dortmund Kreuzstr. 6  
Lengsdorf, Marianne, Leverkusen Friedrichstr. 24  
Lenz, Walt., Dr., m. Frau, Bonn Haus Waterkant  
v. Lieres, Theodor, m. Frau, Köln Am Weststrand 14  
Lipphaus, Ursula, Witten Knyphausenstr. 7  
Lippold, Ole, Herford An der Schanze 14  
zur Löwen, Ernst, m. Frau, W.-Elberfeld Tannenstr.  
Mackowik, Liesel., Kellinghusen Tollestr. 7  
Martens, Harald, m. Frau, Hamburg Tannenstr. 4  
Meermann, Annel., m. Fam., Münster Tannenstr.  
Mehrkens, Elisab., m. Schw., Gr. Burgwedel Hotel Pique  
Mendel, Walt., m. Fam., Schwerte Frisiastr. 12  
Millé, Erna, Dr., Münster Marienstr. 10  
Müller, Ursula, Köln Winterstr. 19  
Mummert, Helene, m. Frau, Hannover Janusstr. 12  
Neugebauer, Gertr., Hannover Am Weststrand 14  
Neugebauer, Edith, Wahrenholz Am Weststrand 14  
Niehoff, Franz, m. Fam., Epe Hotel Pique  
Nierhoff, Grete, Dr., Waltrop Hotel Pique  
Oertel, Eva, m. Kind, Frankfurt Luciusstr. 7/8  
Ohm, Ilse, Rheine Wilhelmstr. 10  
Overwaul, Paul, m. Frau, Rheine Haus Hubertus  
Pannicke, Karin, Karlsruhe Hotel Pique  
Patzig, Marianne, Waltrop Hotel Pique  
Philipp, Willi, m. Fam., Recklinghausen Lippestr. 18  
Freifrau v. Printz, Karla, Lingen Wilhelmstr. 6  
Prinz, Rud., m. Frau, Oberbiel Weserstr. 1  
Pruszydlo, Kurt, Braunschweig Kapdünen  
Rauch, Ingrid, Celle Kurgarten 10  
Redecker, Werner, m. Fam., Altenkirchen Haus Kluin  
Reich, Herb., m. Frau, Mainz Gartenstr. 18  
Riemann, Mia, Hannover Nordhelmstr. 25a  
Richter, Herm., m. Frau, Bönen Gartenstr. 40  
Roß, Grete, Krefeld Haus Waterkant  
Röttger, Horst, Münster Maybachstr. 24  
Ruhnke, Wolfg., Berlin Haus Waterkant  
Rusch, Emil, m. Fam., Wanne-Eickel Friedrichstr. 24  
Schaffran, Anneliese, Hameln Herrenpfad 13  
Schlichting, Peter, m. Fam., Hamburg Tannenstr. 4

## HOTEL „STADT HAMBURG“

Inh.: G. KLOIDT — Schmiedestraße 16

Telefon 689

Im Ausschank

**König-Filsener**

Das bekannte

**SPEISERESTAURANT**

Schomaker, M.-Luise, Lingen  
 Schlörmann, Hedwig, Amdorf  
 Schmitz, Erich, Krefeld  
 Schmitz, Grete, Krefeld  
 Scholz, Hans-Günther, Bengen  
 Schröder, Wilhelm, m. Fam., Lübbecke  
 Schröder, Wilh., Dr., m. Fam., Göttingen  
 Schulte, Karl-M., m. Frau, Düsseldorf  
 Schunke, Richard, m. Fam., Schwerte  
 Schwarz, Wolfg., Duisburg  
 Severin, Ursula, Dr., Hamburg  
 Siebert, Hans, m. Frau, Uetersen  
 Siebrasse, Walter, m. Frau, Dortmund  
 Siewers, Erfried, Bendsdorf  
 Sinn, Karl, m. Frau, Brake  
 Sölter, Heinz, m. Fam., Duisburg  
 Steib, Rolf, Duisburg  
 Stepputat, Margarete, Lipperode  
 Stibu, Arnold, Witten  
 Strohbecke, Ursula, Varrel  
 Strotmann, Uta, m. Schw., Schwerte  
 Thiel, Bruno, Hamburg  
 Thomas, Edith, m. Tochter, Bochum  
 Trubetzkoy, Ingeborg, m. Sohn, Pforzheim  
 Vogel, Fritz, m. Fam., Duisburg  
 Vogel, Otto, m. Fam., Alt-Bönen  
 Vöpel, Fritz, Henrichen  
 Wasser, Hans, m. Fam., Siegburg  
 Wellner, Hermann, m. Fam., Detmold  
 Wellner, Peter, m. Kind, Holzhausen  
 Wenk, Adele, Bremen  
 Westhoff, Maria, Brokhagen  
 Wiemer, Kurt, m. Fam., Montabaur  
 Wilrich, Paul, Dormagen  
 Willeke, Anton, Stuttgart  
 Willert, Karlheinz, m. Frau, Osnabrück  
 Winter, Elfriede, m. Tochter, Lüdenscheid  
 Witkop, Else, Witten  
 Wöhler, Werner, m. Fam., Braunschweig  
 Zeldler, Klaus, Münster

Wilhelmstr. 6  
 Rheinstr. 23  
 Haus Waterkant  
 Haus Waterkant  
 Pension Iderhoff  
 Villa Inge  
 Knyphausenstr. 7  
 Hotel Pique  
 Frisiastr. 12  
 Schulzenstr. 40  
 Hotel Pique  
 Tannenstr. 4  
 Kreuzstr. 6  
 Hotel Pique  
 J.-Berghaus-Str. 17  
 Maybachstr. 35  
 Schulzenstr. 40  
 Gartenstr. 40  
 Kirchstr. 24  
 Pension Iderhoff  
 Winterstr. 19  
 Haus Waterkant  
 Winterstr. 8  
 Marienstr. 4  
 Haus Ihnken  
 Gartenstr. 40  
 Haus Waterkant  
 Villa Inge  
 Rheinstr. 37  
 Rheinstr. 37  
 Pension Iderhoff  
 Gartenstr. 20  
 Winterstr. 21  
 Friedrichstr. 21  
 Moltkestr. 12  
 Emsstr. 4  
 Frisiastr. 27  
 Elbestr. 21  
 Marienstr. 4  
 Maybachstr. 24

**Angemeldet bis zum 20. August 1963 mittags**

Abernstein, Marianne, m. Fam., Mainz  
 Abramowski, Klaus, m. Frau, Bremen  
 Achilles, Doris, Hannover  
 Adolph, Christa, Cloppenburg  
 Affeldt, Jürgen, m. Frau, Braunschweig  
 Ahlemeyer, Jürgen, Münster  
 Barleben, Kurt, m. Fam., Krefeld  
 Bast, Eugen, Wuppertal  
 Behrends, Charlotte, Berlin  
 Ceuteführ, Wilh., Tönisheide  
 Certelsbeck, Margret, m. 3 Kind., Lüdinghausen  
 Beth, Gertrud, Bremerhaven  
 Blümel, Käthe, Sürth  
 Blum, Wilfried, Dr., m. Fam., Theesen  
 Bodin, Gunter, Bremen  
 Bodin, Gisela, Bremen  
 Bodin, Irmhild, Bremen  
 Böhm, Erwin, m. Fam., Neuss  
 Brzinsky, Lina, Hagen  
 Brosch, Gerda, m. Schw., Stade  
 Buchholz, Christa, Berlin  
 Budzinski, Volker, Bochum  
 Calmar, Reinhard, m. Frau, Dissen  
 Dickmaus, Dr., m. Fam., Kleve  
 Diekmann, Lina, m. Enkelk., Nettelstedt  
 Dimmler, Anita, Siegen  
 Döring, Martin, m. Frau, Unna  
 Dyckhoff, Ella, m. Sohn, Ibbenbüren  
 Eichelsbacher, Walter, Dr., m. Fam., Gießen  
 Engelmann, Ingrid, Endel  
 Eps, Hildegard, Eschweiler  
 Ervens, Karola, m. 2 Söhnen, Eschweiler  
 Fläming, Hannover  
 Franke, Bernd, m. Frau, Düsseldorf  
 Füssel, Ernst-Aug., m. Frau, Düsseldorf  
 Gaebert, Helga, Minden  
 Gebhart, Günter, m. Fam., Iserlohn  
 Gickeleiter, Johanna, Ludwigshafen  
 Gmünd, Rud., Rastatt  
 Goldbach, Götz, Berlin  
 Gosing, Cläre, m. 3 Kind., Münster  
 Haftke, Ingeb., m. Tochter, Köln  
 Hagemann, Dr., m. Frau, Bochum

Strandv. Atlantic  
 Viktoriastr. 10  
 Viktoriastr. 10  
 Strandv. Atlantic  
 Damenpfad 24  
 Haus Daheim  
 Bogenstr. 4  
 Hotel Kaiserhof  
 Hotel Europ. Hof  
 Fischerstr. 8  
 Luisenstr. 5  
 Pension Hahn  
 Haus Antje  
 Tannenstr. 3  
 Viktoriastr. 6  
 Viktoriastr. 6  
 Viktoriastr. 6  
 Wedelstr. 4  
 Haus Nordland  
 Benekestr. 6  
 Moltkestr. 11  
 Haus Elfriede  
 Düsseldorfer Hof  
 Pens. Abegg  
 Strandv. Lührs  
 Damenpfad 24  
 Marienstr. 8  
 Hotel Kaiserhof  
 Moltkestr. 11  
 Strandv. Atlantic  
 Pension Seeschwalbe  
 Richthofenstr. 3  
 Mühlenstr. 5  
 Düsseldorfer Hof  
 Hotel Kaiserhof  
 Richthofenstr. 4  
 Strandhaus Atlantik  
 Mainstr. 5a  
 Wedelstr. 4  
 Moltkestr. 11  
 Benekestr. 55  
 Wiedaschstr. 10  
 Wedelstr. 4



**BIERGROSSHANDLUNG J. TH. VISSER & CO**  
 Nordseebad Norderney · Am Kurtheater · Telefon 608 u. 2330

Hämel, Rosa, Frankfurt  
 Hardt, Charl., Hameln  
 Hasenhanz, Hugo, m. Fam., Witten  
 Hecke, Wilh., m. Fam., Greven  
 Hegner, Wilh., m. Frau, Gütersloh  
 Heinz, Rud., Radevormwalde  
 Heitmann, Martha, Neuengamme  
 Hentschel, Helmut, Nordenham  
 Herrmann, Christel, m. Sohn, Dortmund  
 Hilgenstock, Helga, Bochum  
 Hillesheim, Rolf, m. Fam., Leverkusen  
 Hübner, Joachim, m. Frau, Grötzingen  
 Jacob, Bernd, Deilinghofen  
 Jacobs, Elisabeth, Köln  
 Jürges, Karlheinz, Runingen  
 Kalbitz, Karl, m. Frau, Bielefeld  
 Kathmann, Bernh., m. Fam., Schierbrock  
 Kathmann, Bernh., m. Fam., Schierbrock  
 Kaufmann, Irmg., Paderborn  
 Keller-Strauß, Jutta, Wittmund  
 Knöll, Edm., m. Fam., Heilbronn  
 Köhler, K.-Otto, m. Frau, W.-Elberfeld  
 Kolanzyh, Klaus, Dorsten  
 Kolczewski, Willi, m. Frau, Recklinghausen  
 Köllner, Arno, m. Frau, Sinzig  
 Korb, Herb., Dr., m. Frau, Köln  
 Krämer, Helene, Grund  
 Krämer, Arnold, Osnabrück  
 Krüger, Hans, Dr., m. Frau, Frankfurt  
 Krusche, Wilh., m. Fam., Versmold  
 Köhler, Wilh., Dr., m. Frau, Dortmund  
 Kulka, Effe, Herne  
 Lacker, Lina, Göttingen  
 Landrock, Hanni, Bremen  
 Lange, Henni, Kiel  
 Langenhorst, Hildegard, Münster  
 Lederer, Elli, Hersfeld  
 Leonhardt, Inge, Altena  
 Lotze, Johannes, m. Frau, Göttingen  
 Lüding, Rolf, Rastatt  
 Lutz, Viktor, m. Fam., Würzburg  
 Matzel, Margarete, Bennigsen  
 Menzebach, Jos., Herdingen  
 Michel, Theodor, m. Fam., Essen  
 Münnich, Manfred, m. Frau, Osnabrück  
 Nörting, H., m. Frau, Weiterode  
 Nordmann, Gerd, m. Fam., Hagen  
 Nothhelfer, Karin, Bochum  
 Nühse, Irmgard, m. Kind, Dortmund  
 Obert, Gerda, Freiburg

Tollestr. 7  
 Haus Elfriede  
 Haus Daheim  
 Friesenhof  
 Luciusstr. 20  
 Düsseldorfer Hof  
 Osterstr. 4  
 Mainstr. 26  
 Benekestr. 9  
 Luciusstr. 22  
 Haus Wedel  
 Villa Ilse  
 Südstr. 11a  
 Bruns Hotel  
 Halemstr. 4  
 Luciusstr. 3  
 Hotel Kaiserhof  
 Hotel Kaiserhof  
 An der Mühle 8  
 Tannenstr. 2  
 Hotel Kaiserhof  
 Rheinstr. 37  
 Bruns Hotel  
 Georgstr. 3  
 Luisenstr. 23  
 Gästehaus Pleines  
 Gartenstr. 38  
 Haus Nordstern  
 Gästehaus Pleines  
 Knyphausenstr. 21  
 Hotel Europ. Hof  
 Luciusstr. 22  
 Villa Ilse  
 Wilhelmstr. 8  
 Lippestr. 4  
 J.-Bergh.-Str. 83  
 Marienheim  
 Wilhelmstr. 8  
 Tannenstr. 3  
 Wedelstr. 4  
 Luciusstr. 21  
 Luisenstr. 30  
 Pension Hahn  
 Wedelstr. 4  
 Haus Meinders  
 Luciusstr. 22  
 Hotel Europ. Hof  
 Haus Elfriede  
 Janusstr. 12  
 Bruns Hotel

**Auch im Urlaub Herz u. Kreislauf pflegen**



stärkt Herz, Kreislauf, Nerven,  
 bremst vorzeitiges Altern

In Apotheke und Reformhaus

Bestimmt erhältlich im Reform- und Diäthaus  
**ALFRED UPHOFF, FRIEDRICHSTR. 19**



# KONZERTE

DAS GÖTTINGER SYMPHONIE-ORCHESTER

Änderungen vorbehalten

**Sonnabend, den 24. August 1963**

16.00 Uhr: **MUSIK ZUR KAFFEESTUNDE mit FILM- und SCHLAGERMELODIEN**

Es spielt PAUL GÜNTHER mit seinem Funk-Studio-Orchester

20.15 Uhr: **WIENER MISCHUNG**

Leitung: Fritz Mareczek

1. Ouvertüre zu „Wiener Blut“ ..Strauß-Schönherr
2. a) Souvenir-Serenade .....Drdla
- b) Kubelik-Serenade .....Drdla  
   Violin-Solo: Peter Schneider
3. Weaner Madl'n, Walzer .....Ziehrer
4. a) Klänge aus d. Raimundzeit Strauß-Schönherr
- b) Grätzer Galopp .....Schubert
5. K. u. K. Komzak-Melodien .....Schneider
6. Treffpunkt Wien, Ouvertüre .....Fischer
7. Zwei Alt-Wiener Tänze .....Mareczek
8. Gruß aus Wien, Potpourri .....Schnieder
9. Radetzky-Marsch .....Strauß-Vater

**Sonntag, den 25. August 1963**

11.15 Uhr: **FESTLICHES VORMITTAGSKONZERT**

Leitung: Othmar M. F. Mága

- Ouvertüre zu „Rosamunde“ .....Schubert  
 Aufforderung zum Tanz .....Weber  
 Ungarische Tänze Nr. 5 und 6 .....Brahms  
 Ungarische Rhapsodie Nr. 2 .....Liszt  
 Ouvertüre zu „Wilhelm Tell“ .....Rossini

16.00 Uhr: **NACHMITTAGSKONZERT**

Leitung: Fritz Mareczek

1. Casanova-Marsch .....Lincke
2. Tanzende Sterne, Walzer .....Kallies
3. Reverie Russe .....Hermann
4. Unsterblicher Verdi .....Rhode
5. Ball bei Fall, Walzerfolge
6. Rheinländer und Pfälzertanz .....Lehar
7. Schatzwalzer aus „Der Zigeunerbaron“ ..Strauß
8. Wanderlieder-Potpourri .....Weninger
9. Der Jongleur, Galopp .....Rossi

20.15 Uhr: **HUMOR IN DER MUSIK**

Leitung: Fritz Mareczek

1. Dorfmusikanten-Sextett, ein musik. Spaß Mozart
2. Variationen über ein altes Volkslied .....Ochs  
   Von der Klassik zur Modernen
3. Tanzende Müllergesellen .....Rathke
4. Der alte Brummbär .....Fucik  
   Fagottsolo: Willi Schmidt
5. Die beiden Finken  
   Piccolo-Duett: W. Schwarz u. F. Tzschökel
6. a) Max und Moritz, Tanzszene .....Boulangier
- b) Der verrückte Wecker, Intermezzo ..Andersen
7. Auf einem persischen Markt .....Ketelby
8. a) Wiener Type, Polka .....Eduard Strauß
- b) Bahn frei, Galopp .....Eduard Strauß
9. Abschiedsländler .....Mareczek

**Montag, den 26. August 1963**

9.30 Uhr: **KLINGENDER MORGENGRUSS**

Es spielt PAUL GÜNTHER mit seinem Funk-Studio-Orchester

16.00 Uhr: **MUSIK ZUR KAFFEESTUNDE mit FILM- und SCHLAGERMELODIEN**

Es spielt PAUL GÜNTHER mit seinem Funk-Studio-Orchester

20.15 Uhr: **Es spielt PAUL GÜNTHER mit seinem Funk-Studio-Orchester**

**Dienstag, den 27. August 1963**

9.30 Uhr: **KLINGENDER MORGENGRUSS**

Leitung: Fritz Mareczek  
Choral

1. Ouvertüre zu „Der Kalif von Bagdad“ Boieldieu
2. Orientalische Ballettmusik .....Zimmer
3. Wo die Zitronen blühen, Walzer .....Strauß
4. Lichtertanz der Bräute .....Rubinstein
5. Fantasie aus der Oper „Margarete“ .....Gounod
6. Dorfkinder, Walzer .....Kalman
7. Der Pampasreiter, Intermezzo .....Fischer
8. Melodien aus „Im weißen Rößl“ ....Benatzki
9. Esperia-Marsch .....Mareczek

16.00 Uhr: **NACHMITTAGSKONZERT**

Leitung: Fritz Mareczek

1. Boccaccio-Marsch .....Suppé
2. Donausagen, Walzer .....Fucik
3. Ouvertüre zu „Flotte Bursche“ .....Suppé
4. Suite Orientale .....Poppy
5. Mel. aus „Das Schwarzwaldmädel“ .....Jessel
6. a) Gassenbuben in Neapel Krüger-Hanschmann
- b) Schaufenster-Bummel .....Buchold
7. Wilde Rosen, Walzer .....Lehar
8. Schöne Melodien von Gerh. Winkler ...Krome
9. Bahn frei!, Galopp .....Eduard Strauß

20.15 Uhr: **RHAPSODIEN UND TÄNZE**

Leitung: Fritz Mareczek

1. Polonaise aus „Eugen Onegin“ ..Tschaikowski
2. Eine Soiree bei Franz Liszt .....Urbach
3. Zwei slawische Tänze .....Mareczek
4. Rhapsodie Nr. 1 .....Rixner
5. Ballett im alten Stil .....Winkler  
   Gavotte - Valse - Cancan
6. Eine Nacht in Rio, Tanzfantasie .....Motay
7. Schwäbische Rhapsodie Nr. 1 .....Kämpfert
8. Spanische Skizzen .....Dostal

**Mittwoch, den 28. August 1963**

9.30 Uhr: **KLINGENDER MORGENGRUSS**

Es spielt PAUL GÜNTHER mit seinem Funk-Studio-Orchester

16.00 Uhr: **MUSIK ZUR KAFFEESTUNDE mit FILM- und SCHLAGERMELODIEN**

Es spielt PAUL GÜNTHER

20.15 Uhr: **FÜR UNSERE OPERNFREUNDE**

Leitung: Fritz Mareczek

1. Einzug der Gäste aus „Tannhäuser“ ....Wagner
2. Aus „Der fliegende Holländer“:  
   Ballade der Senta und Matrosenchor ....Wagner
3. Fantasie aus „Tiefeland“ .....d'Albert
4. Musik aus „Der Troubadour“ .....Verdi
5. Ouvertüre zu „Semiramis“ .....Rossini
6. Spanischer Tanz aus „La vita breve“ ...de Falla
7. Musik aus „Carmen“ .....Bizet



Donnerstag, den 29. August 1963

9.30 Uhr: **KLINGENDER MORGENGRUSS**

Leitung: Fritz Mareczek  
Choral

1. Ouvertüre zu „Johann von Paris“ ....Boieldieu
2. Hochzeitswalzer aus „Schleier der Pierrette“ .....Dohnany
3. Trocadero-Suite (in vier Sätzen) .....Mareczek
4. Piemontesischer Tanz .....Sinigaglia
5. Musik a. „Das Glöckchen des Eremiten“ Maillart
6. a) Erinnerung, Serenade .....Rischbek  
b) Lirum-Larum-Polka
7. Großer Walzer aus „Eva“ .....Lehar
8. Edmund-Eysler-Operetten
9. Steirer Marsch .....Noack

16.00 Uhr: **MUSIK ZUR KAFFEESTUNDE mit FILM- und SCHLAGERMELODIEN**

Es spielt PAUL GÜNTHER mit seinem Funk-Studio-Orchester

20.15 Uhr: **OPERETTENREVUE**

Leitung: Fritz Mareczek

1. Ouvertüre zu „Im Reiche des Indra“ ....Lincke
2. Ballettwalzer aus „Sylvia“ .....Meisel
3. Ouvertüre zu „Balkanliebe“ .....Kattnigg
4. a) Mazurka aus „Polenblut“ .....Nedbal  
b) Pfälzertanz und Rheinländer aus „Friederike“ .....Lehar
5. Wir hören Walter-Kollo-Melodien
6. Ouvertüre zu „Karneval in Rom“ .....Strauß
7. Abrahams schönste Melodien
8. Leichtes Blut, Galopp aus „Wiener Blut“ Strauß

Freitag, den 30. August 1963

9.30 Uhr: **KLINGENDER MORGENGRUSS**

Es spielt PAUL GÜNTHER mit seinem Funk-Studio-Orchester

16.00 Uhr: **MUSIK ZUR KAFFEESTUNDE mit FILM- und SCHLAGERMELODIEN**

Es spielt PAUL GÜNTHER mit seinem Funk-Studio-Orchester

20.15 Uhr: **Es spielt PAUL GÜNTHER mit seinem Funk-Studio-Orchester**

20.30 Uhr im Konzertsaal des Staatlichen Kurhauses

**NEUNTES SYMPHONIE-KONZERT**

Solistin: ELISE CSERFALVY, Violine  
Leitung: OTHMAR M. F. MÁGA

- Ludwig van Beethoven:  
Ouvertüre zu „Coriolan“ op. 64  
Felix Mendelssohn-Bartholdy:  
Violinkonzert a-moll op. 64  
Johannes Brahms:  
Symphonie Nr. 2 D-Dur, op. 73

Sonnabend, den 31. August 1963

9.30 Uhr: **KLINGENDER MORGENGRUSS**

Leitung: Fritz Mareczek  
Choral

1. Ouvertüre zu „Das eiserne Pferd“ .....Auber
2. Morgenblätter, Walzer .....Strauß
3. Melodie und Rhythmus, Suite .....Geisler
4. Lied ohne Worte .....Tschaikowsky
5. Am Hofe Rossinis .....Urbach
6. Mit Millöcker im Walzertakt .....Schneider
7. 1 000 Noten Ungarisch .....Suchanek
8. Ouvert. zu „Das Veilchenmädel“ Helmesberger
9. a) Annamirl, Polka .....Mareczek  
b) Lustiger Marsch .....Mareczek

16.00 Uhr: **NACHMITTAGSKONZERT**

Leitung: Fritz Mareczek

1. Kadetten-Marsch .....Sousa
2. Tanzen möchte ich, Walzer .....Kalman
3. Im Schwarzwald, Mazurka .....Millöcker
4. Keler-Bela-Perlen, Potpourri .....Rhode
5. Ballett ägyptienne, Suite .....Luigi
6. Vier Evergreens .....Arrangement: Mareczek
7. Alles tanzt Polka .....Mosheim
8. Von Budapest bis Bukarest, Potpourri ..d'Orio
9. Mit fröhlichem Spiel, Marsch .....Kallies

20.15 Uhr: **MUSIKALISCHE SOMMERNACHTSTRÄUME**

Es verabschiedet sich FRITZ MARECZEK

1. Sommer in Baden, Ouvertüre .....Mareczek
2. Rosen aus dem Süden, Walzer .....Strauß
3. Zwei elegante Melodien .....Grieg
4. Aus Mendelssohn-Bartholdys Werken
5. Ouvertüre zu „Waldmeister“ .....Strauß
6. a) Kleine Romanze .....Mareczek  
b) Sommerabend am Berg .....Mareczek  
Engl.-Horn-Solo: Fritz Schmidt
7. Ein Wunder..., Konzertwalzer .....Rixner
8. a) Isola bella .....Lincke  
b) Glühwürmchen-Idyll .....Lincke
9. Sei gepriesen, du lauschige Nacht, Walzer Ziehrer

# Arden FOR MEN

Präparate für den gepflegten Mann  
von heute

**HERRliche Rasierpflege**  
**AFTER SHAVE LOTION**  
Seifen, Eau de Cologne usw.

*von Ohlen*

STRANDSTRASSE AM WESTSTRAND

Das führende Fachgeschäft

**Sonntag, den 1. September 1963**

**11.15 Uhr: FESTLICHES VORMITTAGSKONZERT**

Leitung: Othmar M. F. Mága

- Ouvertüre zu „Rosamunde“ ..... Schubert
- Aufforderung zum Tanz ..... C. M. v. Weber
- Ungarische Tänze Nr. 5 und 6 ..... Brahms
- Ungarische Rhapsodie Nr. 2 ..... Liszt
- Ouvertüre zu „Wilhelm Tell“ ..... Rossini

**16.00 Uhr: MUSIK ZUR KAFFEESTUNDE**

Leitung: Hanns Wilhelm Röntz

- 1. Einzugsmarsch a. „Der Zigeunerbaron“ J. Strauß
- 2. Künstlerleben, Walzer ..... J. Strauß
- 3. Paraphrase über das Lied  
„Alle Tage ist kein Sonntag“ ..... Schmalstich
- 4. Melodien aus der Oper „Martha“ ..... Flotow
- 5. Menuett ..... Boccherini
- 6. Tausend Takte Robert Stolz ..... Stolzenwald
- 7. Pußtastimmung ..... Pachernegg
- 8. Gamsjagd in Tirol ..... Fischer

**20.15 Uhr: OPERETTENMELODIEN**

Leitung: Hanns Wilhelm Röntz

- 1. „Waldmeister“: Ouvertüre ..... Strauß
- 2. „Das Schwarzwaldmädel“: Melodienfolge Jessel
- 3. „Die lustige Witwe“: Ballsirenenwalzer ..Lehar
- 4. „Glückliche Reise“: Potpourri .....  
Künneke-Sommerlatte
- 5. „Der Vogelhändler“: Fantasie über  
„Schenkt man sich Rosen in Tirol“ ..Schmalstich
- 6. „Das Land des Lächelns“: Chin. Ballett ..Lehar
- 7. „Gräfin Mariza“: Walzer ..... Kalman
- 8. „Maske in Blau“: Querschnitt ..... Raymond

**Montag, den 2. September 1963**

**9.30 Uhr: KLINGENDER MORGENGRUSS**

Leitung: Hanns Wilhelm Röntz

Choral

- 1. Ouvertüre „Die Nürnberger Puppe“ ..... Adam
- 2. Liebesgruß ..... Elgar
- 3. An der schönen blauen Donau, Walzer ..Strauß
- 4. Grieg-Erinnerungen ..... Grieg-Urbach
- 5. Czardas ..... Grossmann
- 6. Melodien a. d. Operette „Der Obersteiger“ Zeller
- 7. Sempre vivo ..... Edelmann

**16.00 Uhr: MUSIK ZUR KAFFEESTUNDE**

Leitung: Hanns Wilhelm Röntz

- 1. Ouvertüre zu „Nakiris Hochzeit“ ..... Lincke
- 2. Galantes Schäferspiel ..... Weninger
- 3. Goldregen, Walzer ..... Waldteufel
- 4. Pußtaklänge ..... Juckelandt
- 5. Querschnitt durch die Operette  
„Viktoria und ihr Husar“ ..... Abraham
- 6. Marie-Luise ..... Meisel
- 7. Ouvertüre „Die schöne Galathée“ ..... Suppé
- 8. Heil Europa, Marsch ..... Blon

**20.15 Uhr: ABENDKONZERT**

Leitung: Hanns Wilhelm Röntz

- 1. Ouvertüre zu „Fra Diavolo“ ..... Auber
- 2. Wiener Tänze ..... Schubert-Schönherr
- 3. Auszug aus der Oper „Aida“ ..... Verdi
- 4. a) Valse triste ..... Sibelius  
b) Norwegischer Tanz ..... Grieg
- 5. Sei gepriesen, du lauschige Nacht, Walzer Ziehrer
- 6. Auf einem persischen Markt ..... Ketelby
- 7. Madrigale für Streichorchester ..Lautenschläger
- 8. Wiedersehen mit Italien, Melodienfolge ....  
Winkler-Sommerlatte

**Dienstag, den 3. September 1963**

**9.30 Uhr: KLINGENDER MORGENGRUSS**

Leitung: Hanns Wilhelm Röntz

Choral

- 1. Ouvertüre zur Oper „Titus“ ..... Mozart
- 2. Menuett ..... Paderewsky
- 3. Querschnitt durch Haydns Werke Haydn-Urbach
- 4. Hofballtänze, Walzer ..... Lanner
- 5. Praterbummel ..... Fischer
- 6. Potpourri aus „Im weißen Rössl“ ..... Benatzky
- 7. Achtung, fertig, los!, Galopp ..... Rixner

**16.00 Uhr: MUSIK ZUR KAFFEESTUNDE**

Leitung: Hanns Wilhelm Röntz

- 1. Der Jongleur, Marsch ..... Rossi
- 2. Rosen aus dem Süden, Walzer ..... J. Strauß
- 3. Kleine Suite ..... Bund
- 4. Melodien aus der Operette  
„Der Vogelhändler“ ..... Zeller
- 5. Eine kleine Dorfgeschichte ..... Bund
- 6. Mosaik in Dur und Moll, Potpourri .... Mielenz
- 7. Ouvertüre „Frau Luna“ ..... Lincke

**20.15 Uhr: SÜDLICHE KLÄNGE**

Leitung: Hanns Wilhelm Röntz

- 1. Spanischer Marsch ..... Rixner
- 2. Die Schöne von Aranjuez, Ouvertüre ..Winkler
- 3. Matinata ..... Leoncavallo
- 4. Espana, Spanischer Walzer ..... Waldteufel
- 5. Auszug aus der Oper „Carmen“ ..... Bizet
- 6. Blumen aus Nizza ..... Kaufmann
- 7. Südlich der Alpen, Suite ..... Fischer
- 8. Tango ..... Albenitz
- 9. „Das Fest der Infantin“, Ouvertüre ..Gebhardt

**Mittwoch, den 4. September 1963**

**9.30 Uhr: KLINGENDER MORGENGRUSS**

Leitung: Hanns Wilhelm Röntz

Choral

- 1. Ouvertüre zu „Peter Schmall“ ..... Weber
- 2. Wo die Zitronen blühen, Walzer ..... Strauß
- 3. Ballett égyptienne ..... Luigini
- 4. Querschnitt durch Mozarts Werke ..... Urbach
- 5. Habanera ..... Schmidseider
- 6. Melodien aus „Der Zarewitsch“ ..... Lehar
- 7. Spanischer Pfeffer, Paso doble ..... Breuer

**20.30 Uhr** im Konzertsaal des Staatlichen Kurhauses

**ZEHNTHES SYMPHONIE-KONZERT**

Solistin: ELLY NEY, Klavier

Leitung: BÉLA HOLLAI a. G.

Ludwig van Beethoven:

Ouvertüre „Leonore III“, op. 72

Ludwig van Beethoven:

Konzert für Klavier und Orchester  
Nr. 5 Es-Dur, op. 73

Franz Schubert:

Symphonie Nr. 7 C-Dur



Donnerstag, den 5. September 1963

9.30 Uhr: **KLINGENDER MORGENGRUSS**

Leitung: Hanns Wilhelm Röntz  
Choral

1. Ouvertüre „Il re pastore“ .....Mozart
2. Abendlied .....Schumann
3. Holzschuhtanz aus der Oper  
„Zar und Zimmermann“ .....Lortzing
4. Melodien aus der Oper „Der Troubadour“ Verdi
5. Donausagen, Walzer .....Fucik
6. Liebesfeier, Lied .....Weingartner
7. Auszug aus der Operette  
„Das Land des Lächelns“ .....Lehar
8. Auf der Straße nach Paris .....Fischer

16.00 Uhr: **MUSIK ZUR KAFFEESTUNDE**

Leitung: Hanns Wilhelm Röntz

1. Mit fröhlichem Spiel, Marsch .....Kallies
2. Mein Traum, Walzer .....Waldteufel
3. Ouvertüre zu einer Revue .....Lincke
4. Ständchen .....Heykens
5. Potpourri aus „Der Zigeunerbaron“ .....J. Strauß
6. Dorfmusikantenpolka .....Kötscher
7. Wir bitten um Gehör, Melodienfolge ..Borchert
8. Paprika .....Zander

20.15 Uhr: **ABENDKONZERT**

Leitung: Hanns Wilhelm Röntz

1. Ouvertüre „Der König von Yvetot“ .....Adam
2. Morgenblätter, Walzer .....J. Strauß
3. Opernfantasie „Die Perlenfischer“ .....Bizet
4. Vom Menuett zum Walzer, Tanzsuite ..Geisler
5. Ungarisch .....Knümann
6. Still wie die Nacht, Lied .....Bohm
7. Scènes pittoresques .....Massenet
8. Melodien aus „Gräfin Mariza“ .....Kalman

Freitag, den 6. September 1963

**ORCHESTERFREIER TAG**

Sonnabend, den 7. September 1963

9.30 Uhr: **KLINGENDER MORGENGRUSS**

Leitung: Hanns Wilhelm Röntz  
Choral

1. Ouvertüre zur Oper „Martha“ .....Flotow
2. Herbstgold, Walzer .....Mohr
3. Ballettmusik aus „La Gioconda“ .....Ponchielli
4. Ungarische Tänze Nr. 5 und 6 .....Brahms
5. Melodienfolge aus d. Oper „La Bohème“ Puccini
6. Vision d'amour .....Materna
7. Echte Fall'sche Melodien .....Fall-Mohr

16.00 Uhr: **MUSIK ZUR KAFFEESTUNDE**

Leitung: Hanns Wilhelm Röntz

1. Fröhlicher Start .....Munsonius
2. Münchner G'schichten .....Mackeben
3. Humoreske .....Dvorak
4. Auszug aus der Oper „Undine“ .....Lortzing
5. Hindulied a. d. Oper „Sadko“ Rimsky-Korssakoff
6. Melodien aus „Der Bettelstudent“ ....Millöcker
7. Frohes Wochenende .....Rixner
8. Polka for strings .....Zander

20.15 Uhr: **ABENDKONZERT**

Leitung: Hanns Wilhelm Röntz

1. Ungarische Lustspiel-Ouvertüre ....Keler-Bela
2. Tanzen möcht' ich, Walzer .....Kalman
3. Weltmelodien .....Doelle
4. Halb und Halb .....Fischer
5. In vino veritas  
Vier Stationen einer Weinkarte .....Fischer
6. Ouvertüre zu „Dichter und Bauer“ ....Suppé
7. Das Deutsche Wunschkonzert .....Kudritzky

# Staatliche Strandhallen GmbH.

Ein Abend in den Staatlichen Strandhallen  
ist immer ein besonderes Erlebnis!

Für Schwung und gute Laune sorgt an jedem Abend  
**WERNER GEBHARDT**  
der Conférencier, von dem man spricht

Es spielt das Tanz- und Schauerorchester  
**HEINZ IGEL** mit seinen Solisten  
Die moderne deutsche Band

Sonnabend, den 24. August 1963, 21 Uhr

**WAHL DES MISTER NORDERNEY 1963**

Als Gast:

**Heino Conty**, der stimmungsgewaltige Bassist

Sonntag, den 25. August 1963, 21 Uhr

**GROSSES BORDFEST**

auf dem Vergnügungsdampfer „Strandhallia“

Als Käpt'n: **Maria Kloth**

Neptun erscheint zur Äquatortaufe

Montag, den 26. August 1963, 21 Uhr

**TANZ BEI KERZENSCHNEIDEN**

Ein beschwingter Tanzabend

mit Glühwürmchenpolonaise u. Laternenwalzer

Dienstag, den 27. August 1963, 21 Uhr

**MISTER TWIST, LADY MADISON  
und BOSSANOVA-BABY**

Als Gast der Schwarm aller Teenager u. Twens

**GERD BÖTTCHER** („Für Gaby tu ich alles“ —

„Meine Braut, die kann das besser“)

Mittwoch, den 28. August 1963, 21 Uhr

**HEREINSPAZIERT!**

Der Begrüßungsabend der Scharnow-Reise-  
leitung für alle Kurgäste

Donnerstag, den 29. August 1963, 20.30 Uhr

**WAHL DER „MISS FOTOMODELL“**

Anmeldung der Teilnehmerinnen erbeten.

Wertvolle Preise. Das Publikum stimmt ab.

Freitag, den 30. August 1963, 21 Uhr

Der lustigste Abend der Woche

**GÄSTEKABARETT**

Jeder kann mitmachen. Anmeldungen erbeten.

Probe für musikalische Darbietungen 18.45 Uhr.

**Beachten Sie bitte unsere weiteren Sonderveranstaltungen an den Plakatschlägen!**

Unsere „**NACHTFALTER-BAR**“

erwartet Sie bis 4 Uhr morgens

... es spielt für Sie das **Duo JÜ - WEI**

Besuchen Sie unser gemütliches „**BRÄUSTÜBEL**“

... es spielt für Sie **INGRID KLUTH**

Im Ausschank: **Dortmunder Thier-Bräu**

Unter gleicher Leitung:

Café - Konditorei

## FRÖHLE

GEGENÜBER DER POST

Die Konditorei mit der dezenten Musik  
besucht jeder Kurgast gern am Tage wie am Abend

Erstklassige

**Konditorei - Erzeugnisse**

**Eis - Gepflegtes Bier**

Das beliebte Tanz-Trio

**FRED DAMKE**

spielt für Sie bis 1 Uhr nachts zu

**Tanz und Unterhaltung**

Jeden Mittwoch: **Musiktoto**

Jeden Freitag: **Wunsch-Tanzabend**

# Norderneyer

Inhaber  
Hans Steinebach

## Schlemmer-Ecke

Friedrichstr. 2 • Gegenüber d. Insel-Kino

Mit seinem guten, reichlichen  
Mittags- und Abendtisch

Im Ausschank

**König-Pilsener**

**Alkoholfreie  
Getränke**

Obert, Edith, Freiburg	Brunns Hotel
Ocklenburg, Josef, m. Frau, Essen	Hotel Kaiserhof
Peters, Gertraud, Hamburg	Tannenstr. 3
Pips, Gertrud, Essen	Pens. Seeschwalbe
Polenz, Annelies, Bonn	Luisenstr. 23
Pumpat, Gisela, Kelkum	Mainstr. 26
Quest, Hans, Essen	Viktoriastr. 10
Rabe, Erika, Berlin	J.-Berghaus-Str. 14
Ramón-Schön, Dorothee, Gelsenkirchen	Luisenstr. 20
Rasche, Helga, Düsseldorf	Hotel Germania
Rasser, Hans, m. Fam., Soest	Südstr. 3
Rauder, Ruth, Berlin	Hotel Germania
Rauen, Karin, Mehlem	Luisenstr. 23
Rauin, Aenne, Wipperfürth	Seilerstr. 1b
Reinbothe, Ursula, Stephanopol	Südstr. 11
Rentschka, Wilfried, m. Fam., Geismar	Künstlerhaus
Riedel, Max, m. Frau, Hildesheim	Moltkestr. 11
Rilk, Kurt, m. Frau, Berlin	Pens. Seeschwalbe
Rinteln, Jos., Hamburg	Hotel Kaiserhof
Rogmanns, Joh., m. Frau, Bünde	Ellernstr. 16
Rube, Lisel., Mülheim	Haus Antje
Rudolph, Reinhold, m. Frau, Frankfurt	Heinrichstr. 1
Salm, Agnes, Essen	Pens. Seeschwalbe
Sassen, Gemma, Bochum	Hotel Germania
v. Schliefen, Hannel., m. 2 Töcht., Essen	Winterstr. 24
Schlomann, Ida, Minden	Brunns Hotel
Schmidt, Heidem., Mammolshöhe	Elbestr. 21
Schmittwilken, Manfred, Düsseldorf	Brunns Hotel
Schneider, Aug., Dr., m. Frau, Offenburg	Benekestr. 40
Schuchall, Ursula, Dortmund	Langestr. 16
Schumacher, Werner, Hannover	Haus Rheinland
Schulz, Werner, Ahlen	Richthofenstr. 11
Selle, Gertr., Frankfurt	Hotel Europ. Hof
Siewerts, Helga, Berlin	Pension Seeschwalbe
Specht, Margrit, m. Sohn, Witten	Richthofenstr. 3
Stengel, Franz, m. Frau, Loesfeld	Leichte Brise
Stiewe, Alfred, m. Frau, Reinbeck	Luisenstr. 14
Stockfisch, Ursula, Hannover	Hotel Kaiserhof
Stratmann, Heinz, m. Fam., Solingen	Strandv. Atlantic
Teschlade, Hubert, m. Fam., Nienberge	Strandv. Atlantic

Thoben, Käthe, Bremen	Wilhelmstr. 8
Todt, Walter, m. Fam., Rheydt	Haus Nordland
Treutler, Edith, Kassel	Marienheim
Ueding, Johanna, Witten	Haus Daheim
Usnainsky, Jutta, München	Pens. Seeschwalbe
Vieting, Georg, Dr., m. Fam., Wattenscheid	Villa Ilse
Voigt, Max, Hamburg	Haus Nordland
Wandelt, Friedr., m. Fam., Herne	Ellernstr. 16
Wätjen, Marlies, Hambergen	Gartenstr. 38
Weingarten, Heinz, m. Fam., Holzen	Pension Hahn
Weiss, Luise, Hannover	Ellernstr. 16
Werner, Ulrich, m. Fam., Hamburg-Harburg	Hs. Nordstern
Werschkuhl, Toni, Oldenburg	Geogrstr. 3
Wibzenski, Emmi, Siegen	Damenpfad 24
Wiesendt, Karlheinz, m. Fam., Hagen	Pens. Hahn
Wingert, Renate, Berlin	J.-Berghaus-Str. 14
Wittke, Roswitha, Berlin	Hotel Kaiserhof
Wrobbe, Anita, Münster	Damenpfad 24
Zens, Rolf, m. Frau, Solingen	Schulzenstr. 45
Ziegler, Hans, m. Frau, Rodenbeck	Janusstr. 12

Angemeldet bis zum 20. August 1963 abends

Alfs, Elisabeth, Bochum	Haus Roland
Alter, Hanns, m. Frau, Essen	Lippestr. 6
von Alvensleben, Elma, m. Fam., Dortmund	Knyph.-Str. 16
v. Bennigsen, Amadé, Geisenbrunn	Knyphausenstr. 16
Bachmann, Gerhard, m. Fam., Lüdenscheid	Hs. Meyerdrees
Backenköhler, Gerti, Hagen	Kiefernweg 3
Banck, Doris, m. Tochter, Vachingen	Haus Hellmuth
Bartsch, Friedhelm, m. Fam., Osnabrück	Benekestr. 57
Beisiek, Erika, Wuppertal	Benekestr. 57
Berger, Christel, Bremen	Luciusstr. 28
Berke, Inge, Bochum	An der Mühle 1
Bernhardt, Wolfg., m. Frau, B.-Gladbach	Nordhelmstr. 82
Blüher, Birgit, Recklinghausen	Nordhelmstr. 86
Böckelmann, Hildeburg, Herford	Strandhotel Belvedere
Bohle, Walter, Bergneustadt	Haus Schönweg

## „Casino-Bierstübchen“

Kirchstraße • Gegenüber d. Kur-Apotheke  
bei „TANTE GUSTEL“

**König-Pilsener**

Gemütliche Räume Dortmunder  
geöffnet ab 18.00 Uhr Thier-Bräu

Böhmer, Ursula, m. Tochter, Göttingen	Haus Annette
Braun, Hildegard, m. Tochter, Dortmund	Benekestr. 57
Brenner, Elisabeth, Düsseldorf	Langestr. 2
Brenner, Marlis, Düsseldorf	Langestr. 21
Breuer, Matthias, Dr., m. Fam., Ratingen	See-V. Miramar
Brick, Heinz, m. Fam., Mannheim	See-Villa Miramar
Briese, Friedrich, m. Frau, Berlin	Haus Insulaner
Budy, Günther, Oberhausen	Lippestr. 6
Buchholz, Waltraud, m. Kind, Hattingen	Gartenstr. 19
Buske, Waldemar, m. Frau, Hagen	Strandhotel Belvedere
Buss, Dieter, Ratingen	Adolfsreihe 2
Busse, Ingrid, Bergkirchen	Haus Dr. Nordwall
Dammann, Gretel, Horneburg	Kiefernweg 1
Draaen, Gunter, Lollar	Weserstr. 10
Eckstädt, Anne-Marie, Düsseldorf	Friedrichstr. 1
Eickhoff, Joh., Essen	Parkhotel
Enzenhöfer, Volker, Friedrichshafen	Oderstr. 6
Ernst, Wilhelm, m. Frau, Eilendorf	Haus Insulaner
Etschel, Ilse, m. Tochter, Hof	Strandhotel Belvedere
Fabian, Regine, Witten	Nordhelmstr. 12
Fäßler, Hermann, Herbede	Nordhelmstr. 12
Fechtner, Gerda, Gütersloh	Rheinstr. 18
Fischer, Waltraud, Westerhold	Nordhelmstr. 27
Förster, Oswald, Darmstadt	Ellernstr. 17
Franz, Herta, Salzgitter Bad	Hotel Rixtine
Franzrahe, Erich, m. Frau, Dortmund	Luciusstr. 28
Frohwerk, Manfred, Wanne-Eickel	J.-Berghaus-Str. 76
Fries, Hs.-Joachim, m. Frau, Anröchte Bw.-Erholungsheim	See-Villa Miramar
Fries, Werner, m. Frau, Stuttgart	See-Villa Miramar
Fuchs, Karl, m. Fam., München	Hotel Stadt Hamburg
Ghosh, Dilip, Stockton (Engl.)	Parkhotel
Gieseler, Heidi, Hamburg	Gartenstr. 19
Goedde, Ingeborg, Münster	Kiefernweg 3
Göltenboth, Susanne, Oehringen	Haus Hellmuth
Gross, Hilde, Tübingen	

Besuchen Sie die moderne

## Fisch-Gaststätte Bodenstab

Ecke Jann-Berghaus-Straße / Winterstraße

Inhaber: Hanny und Fred Schult

Im Ausschank  
das gute



Unsere Spezialität:

Täglich frische Seefische  
aus hiesigen Fängen

Schnelle Bedienung, solide Preise

Grunwald, Ilka, Eick-W. J.-Berghaus-Str. 43b  
 Grunwald, Jutta, m. Sohn, Dortmund Halemstr. 9  
 Harbotz, Irene, Hasperde Marienstr. 3  
 Harmsen, Gertr., m. Schül., Gelsenkirchen Herrenpfad 4  
 Hauschke, Elisabeth, Herzebrock Richthofenstr. 5  
 Heidrich, Gundl, Würzburg Hotel Rixtine  
 Heinrich, Gerold, Dortmund Mainstr. 27  
 Heinz, Anni, München Nordseeheim  
 Heitmann, Georg, Braunschweig See-Villa Miramar  
 Hellmann, Eberhard, Dr., m. Frau, Burgsteinfurt Miramar  
 Hempel, Herbert, m. Fam., Falkenstein Haus Hellmuth  
 Henning, Klara, Neubeckum Haus Hellmuth  
 Henning, Knut, Bad Oeynhausen Mainstr. 27  
 Hess, Gerda, Walldürn Wiedaschstr. 6a  
 Hess, Manfred, Walldürn Wiedaschstr. 6a  
 Heuermann, Margret, m. Tochter, Bielefeld J.-Bergh.-Str. 73  
 Hoffmann, Edith, Göttingen Luciusstr. 6  
 Höhmann, Siegrid, Horneburg Kiefernweg 1  
 Hövelmeyer, Jürgen, m. Frau, Münster Mühlenstr. 2  
 v. Huenersdorff, Geva, Hamburg Am Weststrand 13  
 Hundertmark, Ilse, m. Mutter, Osnabrück Benekestr. 17  
 Huschke, Günther, Dr., Nürnberg Haus Hellmuth  
 Hütt, Irene, Welper Haus Columbus  
 Icks, Martha, Düsseldorf Lippestr. 6  
 Jaeger, Dieter, m. Frau, Taufkirchen Haus Columbus  
 Jaeschke, Peter, Bremen Luciusstr. 28  
 Jakob, Christa, Bocholt Benekestr. 13  
 Kahnert, Helga, Dortmund Hotel Rixtine  
 Karstens, Ilse, Hamburg Mühlenstr. 2  
 Kaup, Edith, m. Sohn, Gelsenkirchen Haus Nordeck  
 Kansträter, Gisela, Westerholt Nordhelmstr. 27  
 Keitgen, Hannel., m. Sohn, Bottrop Strandhotel Belvedere  
 Kelle, Willy, m. Fam., Mennighüffen Weserstr. 4  
 Kellner, Eugen, Dr., Olching Benekestr. 57  
 Kempa, Else, m. Tochter, Menden Luciusstr. 28  
 Kemper, Klaus, Marburg Maybachstr. 6  
 Kiefel, Brigitte, W.-Elberfeld Richthofenstr. 5  
 Kirstein, Lisa, Berlin Pension Abegg



## medizinische Fußpflege-Praxis

angeschlossen d. Zentralverband  
der Fußpfleger E. V.

elektrische Apparaturen  
Vor Anmeldung erbeten

Ihr Fachgeschäft für  
in- und ausländische  
Parfümerien

**BERKEMANN**  
FUSSGYMNASTIK-SANDALE  
ORIGINAL PROF. THOMSEN  
MIT HALTBARKEITS-GARANTIE

**HILLI-LOTTE  
BARTONITSCHKE**

Friedrichstraße 14  
Telefon 2312

Depot: Inka  
Helena Rubinstein  
Marbert · Femia Berlin  
Ellen Betrix · 4711-  
Parfum · Caron  
Old Spice · Warth  
Chanel · Robert · Piguet  
u. a. m.

**Leihbücherei**

Klein, Klara, Kreuztal Haus Dr. Nordwall  
 Kleinebrandt, Emil, m. Frau, Hannover Haus Meyerdrees  
 Knacke, Günter, m. Frau, Minden Knyphausenstr. 1  
 Knauf, Karl, m. Frau, Aachen Luciusstr. 6  
 Knoche, Udo, m. Frau, Bochum Luisenstr. 19  
 Köhler, Heinrich, Dr., m. Fam., Heidenheim Haus Morgensonne  
 Kreller, Margarete, Plettenberg Benekestr. 20  
 Kroll, Ingeborg, Berlin Parkhotel  
 Krück, Otto, m. Frau, Bremen Haus Hellmuth  
 Künstler, Gerd, Kalkar Nordhelmstr. 86  
 Küsel, August, m. Frau, Soltau Luisenstr. 1a  
 Lange, Irmgard, m. Tochter, Wuppertal Benekestr. 57  
 Langer, Emma, m. 2 Enkelkindern, Bochum Weserstr. 4  
 Langer, Horst, Beuel Haus Hartwig  
 Lebender, Moritz, m. Frau, Bamberg See-Villa Miramar  
 Lehner, Willi, m. Fam., Roxheim Nordseeheim  
 Lensdorf, Lucie, m. Tochter, Krefeld Nordseeheim  
 Lindner, Ilse, Dortmund Hotel Rixtine  
 Löffelmann, Siegl., Hamburg Mühlenstr. 2  
 Lorbeer, Wally, Berlin An der Mühle 7  
 Lucke, Dr., m. Frau, Berlin Haus Columbus  
 Marienfeld, Theo, m. Frau, Duisburg Luisenstr. 26  
 Martin, Maria, Hanau Langestr. 21  
 Meerkötter, Hildegard, Kehl Rheinstr. 9  
 Meinig, Ursula, Mülheim Luciusstr. 26  
 Meyer, Dieter, Lübeck Luciusstr. 28  
 Meyer, Gerda, m. Kind, Bielefeld J.-Berghaus-Str. 73  
 Miersch, Erna, Berlin Haus Morgensonne  
 Mölders, Norbert, Homberg J.-Berghaus-Str. 43  
 Moll, Gertrud, Lübeck Herrenpfad 19  
 Müller, Margret, m. Sohn, Meschede See-Villa Miramar  
 Müller, Friedel, m. Fam., Krefeld Langestr. 21  
 Mueller, Rolf, m. Frau, Bretten Strandhotel Belvedere  
 Muser, Paul, Dr., m. Fam., Greven Strandhotel Belvedere  
 Nagel, Martha, m. Tochter, Beuel Haus Hartwig  
 Neumann, Herbert, m. Frau, Wanne-Eickel Mainstr. 20  
 Niehörster, Ria, Harsewinkel Luisenstr. 19  
 Niemann, Johannes, Dr., Osnabrück Haus Dr. Nordwall  
 Nöcker, Ingrid, m. Kind, Stuttgart Nordhelmstr. 21  
 Noltemeyer, Hanne, Essen Mühlenstr. 19  
 Ortman, Elke, Bocholt Benekestr. 13  
 Othmer, Magdalene, m. Sohn, Hamelspringe Luisenstr. 26  
 Otterbach, Gerold, m. Fam., Trupbach Seilerstr. 15  
 Pelken, Gesina, Nenndorf Haus Nordeck  
 Pietsch, Fr.-Wilh., m. Frau, Berlin Nordseeheim  
 Podovan, Friedchen, Göttingen Luisenstr. 26  
 Pohl, Martha, m. Tochter, Osterath See-Villa Miramar



HEINR. WENKER BRAUEREI KRONENBURG  
GRÖSSTE PRIVATBRAUEREI DEUTSCHLANDS

VERTRETUNG FÜR NORDERNEY

BIERHANDLUNG

**Karl Pauls**

NORDERNEY · JANUSSTRASSE 12

Sind's die  
**NERVEN?**

Dann: Dr. Ritters LECIFEE  
aus dem Reform- und Diäthaus  
Uphoff, Friedrichstraße 19

**Strand-Café und  
Strand-Restaurant**

**„Giftbude“**

**Seeterrasse am Weststrand**

bietet den  
anerkannt  
guten  
**BREMER  
ROLAND-  
KAFFEE**



Potthoff, Elly, Brüggewerth	Haus Meyerdrees
Pütz, Rainer, m. Frau, Köln	Poststr. 8
Ressel, Claus, Hamburg	Luisenstr. 1a
Richardt, Doris, Hagen	Kiefernweg 3
Riese, Heinrich, Wanne-Eickel	Südstr. 1a
Ritterback, Peter, m. Fam., Neuß	Haus Insulaner
Robert, Brigitte, Hamburg	An der Mühle 11
Röhrig, Harry, m. Frau, Frankfurt	Marienstr. 3
Römer, Friedrich, m. Fam., Altena	Nordseeheim
Romünder, Josef, m. Fam., Solingen	Haus Annette
Rudolph, Ursula, Berlin	Nordseeheim
Rühl, Georg, Nordeck	Haus Columbus
Rüpp, Marga, m. 2 Töchtern, Sulzbach	See-Villa Miramar
Salie, Hermann, m. Frau, Lüneburg	Nordhelmstr. 12
Schaefer, Hedi, Bernkastel	J.-Berghaus-Str. 73
Schmidt, Anna, Bernkastel	J.-Berghaus-Str. 73
Schäfers, Ingrid, Münster	Nordhelmstr. 48
Schaffhauser, Berthold, m. Frau, Pforzheim	Marienstr. 31
Scheer, Ute, Rendsburg	Wiedaschstr. 6a
Schepers, Klara, m. Fam., Westerholt	Gartenstr. 41b
Schmecht, Ursula, Düsseldorf	Gartenstr. 19
Schmidt, Arno, Dr., m. Fam., Kiel	Bw.-Erholungsheim
Schmidt, Klaus-Peter, m. Frau, Beckum	Nordhelmstr. 80
Schneider, Antoinette, Duisburg	Luisenstr. 1a
Scholz, Horst, m. Fam., Werthkas	Viktoriastr. 9
Schroers, Marianne, Gütersloh	Rheinstr. 18
Schuhmann, Christa, Düsseldorf	Luciusstr. 11
Schumann, Hannelore, Düsseldorf	Luciusstr. 11
Seekamp, Mimi, m. Tochter, Bierden	Halemstr. 9
Stark, Alois, Düsseldorf	Nordhelmstr. 86
Steingrube, Bernh., m. Kind, Everswinkel	Nordhelmstr. 27
Sternberg, Agnes, Warendorf	Luisenstr. 19
Steppe, Doris, Illertissen	Haus Dr. Nordwall
Stiller, Elisabeth, Dr., m. Tochter, Bonn	Haus Meyerdrees
Sturje, Enno, Bremen	Südstr. 1a
Thomanek, Edith, m. Tochter, Neuss	Hotel Germania
Tobias, Ilse, Hannover	See-Villa Miramar
Trauh, Hilde, m. Tochter, Kreuztal	Haus Dr. Nordwall
Tross, Karl-Wilh., m. Frau, Frankfurt	Lippestr. 6
Trost, Friedrich, m. Frau, Wuppertal	Weserstr. 9
Ullrich, Martha, Oeynhausen	Mainstr. 27
Venderbosch, Hermann, m. Fam., Süderwick	Benekestr. 13
Wildt, Ida, m. Sohn, Duisburg	Luisenstr. 26
Wieckmann, Ines, Lübeck	Luciusstr. 28
Winter, Helmut, Dr., Wildeshausen	Südstr. 7
Wolckenhaar, Christel, Salzgitter	Marienstr. 3
Zadka, Bernhard, m. Frau, Osnabrück	Kiefernweg 3
Zettler, Erich, m. Fam., Geislingen	Nordseeheim

**Angemeldet bis zum 20. August 1963 abends**

von Aesch, Siegfried, Köln	Heinrichstr. 11
Ahlers, Roland, Borghorst	Schmiedestr. 12
Apitz, Minna, Opladen	Schmiedestr. 12
Atzrodt, Gudrun, Berlin	Maybachstr. 15
Atzrodt, Klara, Berlin	Maybachstr. 15
Avaaurini, Marion, m. Kind, Bad Salzuflen	Wiedaschstr. 4
Beuner, Paula, m. Sohn, Havixbeck	Hotel Kaiser Fr. Josef
Barnscheidt, Adele, Essen	Knyphausenstr. 4
Behm, Gudrun, Gelsenkirchen	Luisenstr. 28
Bendkowsky, Maria, Langenberg	Nordhelmstr. 70
Besenböck, Herta, Dr., m. Tochter, Kremsten	Oderstr. 10
Blume, Frieda, Castrop	Moltkestr. 14
Boerner, Oskar, Dr., Göttingen	Villa Erika
Böert, Wilhelm, m. Frau, Nahne	Friedrichstr. 1
Böke, Ernst-Aug., m. Frau, Künsebeck	Benekestr. 50
Brenner, Ruth, Herten	Schmiedestr. 12
vom Bruch, Herbert, Krefeld	Südstr. 2
Claudi, Barbara, m. Schw., Hamburg	Südstr. 2
Conrad, Margarete, Sulzbach	See-Villa Miramar
Diedrich, Hubert, m. Fam., Altena	Hs. Georg Raß
Dietrich, Ilse, Bad Pyrmont	Knyphausenstr. 6
Ducreé, Hans-Dieter, Gronau	Luisenstr. 28
Edelmeier, Jos., Ennigerloh	Mühlenstr. 9
Emmerich, m. Tochter, P. Fröndenberg	Schmiedestr. 8
Erlar, Ruth, m. Sohn, Wuppertal	Nordhelmstr. 68
Eymann, Lore, m. 4 Kind., Hattingen	Knyphausenstr. 4
Fiedler, Eberhard, Dr., m. Frau, Hannover	Brunnenstr. 2
Fiedler, Heinrich, m. Fam., Dortmund	Heinrichstr. 4a
Friedrich, Erika, Hamburg	Schulzenstr. 40
Friedrich, Gerhild, Erkenschwick	Benekestr. 22
Friedrich, Marianne, Tübingen	Schulzenstr. 40
Ganschler, Hannelore, Hamburg	Luciusstr. 11
Gastrop, Hannelore, Hannover	Winterstr. 5
Gebhardt, Gisela, Frankfurt	Winterstr. 5
Geistlinger, Elfriede, Hannover	Kiefernweg 10
Göbel, Paul, m. Frau, Dortmund	Maybachstr. 15
Graue, Leo, m. Fam., Recklinghausen	Moltkestr. 14
Gräve, Wilh., Dr., m. Fam., Unna	Nordhelmstr. 58
Gräve, Renate, Unna	Nordhelmstr. 58
Graue, Bärbel, Hannover	Richthofenstr. 5
Grommes, Klauspeter, Köln	Nordhelmstr. 87
Haase, Herbert, Düsseldorf	An der Mühle 1
Haastert, Sibylle, m. Schw., Hagen	Ellernstr. 18
Hassenpflug, Maria, m. 1 Schül., Sprockhövel	Schulzenstr. 34
Heimdal, Ake, m. Frau, Vadstena (Schwed.)	Roonstr. 4
Heine, Winfried, Gütersloh	Weserstr. 3
Heising, Alois, m. Frau, Düren	Moltkestr. 14
Hëlms, Rud., Hameln	Lippestr. 8
Himmelskötter, Dieter, Ennigerloh	Mühlenstr. 9
Hoffmann, Helene, m. Sohn, Berlin	Rheinstr. 39
Hommeltenberg, Ingr., Hannover	Richthofenstr. 5
Hönecke, Herb., m. Frau, Kamen	Knyphausenstr. 18
Huckemann, Manfr., m. Fam., Melle	Luisenstr. 1
Hülter, Elisabeth, m. Schw., Hemer	Schmiedestr. 12
Kahleis, Hanni, m. 2 Söhnen, Friedrich	Schulzenstr. 21
Kammann, Karl, Dr., m. Fam., Koblenz	Knyphausenstr. 18
Kassing, Friedel, m. Fam., Theesen	J.-Berghaus-Str. 1a
Kaufmann, Marianne, Hannover	Richthofenstr. 5
Konrad, Rosem., m. Mutter, Hannover	Pens. Knigge
Kunert, Waltr., m. Kind, Bad Godesberg	Südstr. 2
Lähnemann, Gerda, Wuppertal	Langestr. 14

**Das Speise-Restaurant**

**»Ratskeller«**

Kirchstraße, direkt an der evang. Kirche  
Bes.: K. Meier                      Telefon 2654

Gutbürgerliche Küche  
Gepflegte Getränke  
Gemütlicher Aufenthalt

Im Ausschank: **HAAKE-BECK-PILS**  
**DORTMUNDER UNION-BIER**

**Flughafen-Restaurant**

Haus der Kochkunst  
Inh. B. Beeck · Bülowallee 3  
Tel. 579 · 100 m südlich des Kurparks

**Anerkannt gute Küche**

ruhig · behaglich · gepflegt



Im Ausschank



Lähnemann, Ute, Wuppertal  
 Lähnemann, Karin, Genf (Schweiz)  
 Lehmbrink, Herb., In der Mark  
 Lerch, Gertr., Erlangen  
 Lübben, Peter, Wuppertal-B.  
 Ludwig, Hans-Georg, m. Frau, Kettwig  
 Lütkehaus, Marie, Herten  
 Meinig, Grete, Mülheim  
 Menzel, Elfr., Leer  
 Meyer, Dieter, Holzminden  
 Meyer, Martha, Bielefeld  
 Morawietz, Christine, Bad Pyrmont  
 Mösel, Peter, Wuppertal  
 Müller, Elisabeth, Herten  
 Münt, Karl-Friedr., m. Fr., Oerlinghausen  
 Ohlef, Anne, m. Schw., Bonn  
 Pietrek, Johanna, m. Tochter, Coesfeld  
 Pöhl, Werner, m. Frau, Lockhausen  
 Pözl, Hildegard, Berlin  
 Postl, Friedrich, m. Frau, Berlin  
 Preisig, Dieter, Dortmund  
 Rachut, Georg, m. Fam., Solingen  
 Reitzki, Marta, Wülfrath  
 Reitzki, Karlheinz, Wülfrath  
 Rieckhoff, Gisela, Hemer  
 Riemschneider, Heinz, m. Frau, Koblenz  
 Böker, Heinrich, Bad Pyrmont  
 Roskamp, Ruth, m. Kind, Dortmund  
 Rummenholler, Adolf, m. Frau, Wuppertal  
 Schady, Barbara, m. 2 Söhn., Bottrop  
 Subeck, Alfons, Recklinghausen  
 Schnittert, Ursula, Dr., m. 2 Sö., Langenbg.  
 Schöttler, Marga, m. Tocht., Borghorst  
 Schroeder, Emmy, Castrop-Rauxel  
 Schumacher, Maria, m. Kind, Herten  
 Schween, Elisabeth, m. 2 Söhn., Gummersbach  
 Sewerin, Paul, Gütersloh  
 Söffge, Horst, Heinsen  
 Sparrer, Lieselotte, m. Kind, Weiden  
 Steffen, Gerhard, m. 2 Kind., Schweicheln  
 Stratmann, Ursula, Dohnsen  
 Stroeker, Kurt, m. Frau, Walsum  
 Strupp, Ingrid, Wuppertal  
 Thallmeier, Heribert, Dr., m. So., Starnberg  
 Thiele, Elise, Wuppertal  
 Wagener, Herbert, Ahlen  
 Weinreich, Peter, m. Frau, Bonn  
 Wieners, Gudrun, Wuppertal  
 Ziegler, Horst, m. Frau, Dortmund  
 Zielinski, Ingeborg, Hamburg  
 Zimmermann, Otto, m. Frau, Berlin

Langestr. 14  
 Langestr. 14  
 Wilhelmstr. 8  
 Kiefernweg 10  
 Maybachstr. 15  
 Nordhelmstr. 68  
 Tollestr. 6  
 Moltkestr. 14  
 Nordhelmstr. 47  
 Wedelstr. 2  
 Villa Erika  
 Knyphausenstr. 6  
 Nordhelmstr. 68  
 Tollestr. 6  
 Nordhelmstr. 47  
 Haus Georg Raß  
 Hot. Kais. Fr. Josef  
 Knyphausenstr. 6  
 Brunnenstr. 2  
 Brunnenstr. 6  
 Kiefernweg 1  
 Halemstr. 3  
 Heinrichstr. 2  
 Heinrichstr. 2  
 Kiefernweg 10  
 Haus Harzburg  
 Haus Harzburg  
 Heinrichstr. 4a  
 Luisenstr. 31  
 Langestr. 14  
 Langestr. 14  
 Nordhelmstr. 70  
 Schmiedestr. 12  
 Moltkestr. 4  
 Schmiedestr. 12  
 Hs. G. Raß  
 Haus Harzburg  
 Haus Meinders  
 Schulzenstr. 21  
 Nordhelmstr. 89  
 Lippestr. 8  
 Damenpfad 15  
 Friedrichstr. 1  
 Heinrichstr. 11  
 Maybachstr. 15  
 Nordhelmstr. 89  
 Halemstr. 3  
 Friedrichstr. 1  
 Wiedaschstr. 4  
 Schmiedestr. 12  
 Herrenpfad 6

## Bier-Restaurant „Störtebeker“

Inh.: N. Hiller · Kirchstraße

## Restaurant Hugo Stoltenberg

Goebenstraße 2

Im Spezial-Ausschank:



## DORTMUNDER ACTIEN-BIER

das Bier von Weltruf

Boich, Friedrich, Düren	Friedrichstr. 21
Breuning, Angelika, Horn-Millinghausen	Halemstr. 2
Breuning, Hans-Martin, Horn-Millinghausen	Halemstr. 2
Brömmel, Walter, Gelsenkirchen	Haus Daheim
Brückner, Wilh., Augsburg	Hotel Kaiserhof
Buchenau, Helga, Düsseldorf	Haus Ruth
Buss, Irmgard, m. 2 Kindern, Bochum	Haus Waidmannsheil
Dieffenbacher, Andreas, Hohenhausen	Halemstr. 2
Dillenburg, Anneli, Alf	Halemstr. 2
Dobrin, Rolf, Bonn	Halemstr. 2
Dobrin, Ulrike, Bonn	Halemstr. 2
Döring, Ilse, Hannover	Kirchstr. 23
Drell, Claus, m. Frau, Walle	J.-Berghaus-Str. 80
Drescher, Sigrid, Hamburg	Künstlerhaus
Eiffelaender, Karin, Hamburg	Künstlerhaus
Emann, Gitta, Baden-Baden	Bremer Häuser
Ense, Hildegard, Lippstadt	Hotel Kaiserhof
Erven, Fritz, Bochum	Roonstr. 6
Erven, Ursula, Bochum	Roonstr. 6
Feldmann, Brigitta, Münster	Hotel Kaiserhof
Feldmann, Helmut, m. Fam., Schwelm	J.-Berghaus-Str. 44
Fischer, Erika, Münster	Hotel Kaiserhof
Fischer, Grete, Aurich	Luciusstr. 23
Frank, Christ., m. Fam., St. Vith	Friedrichstr. 21
Gager, Maria, m. Tochter, Dolecke	Haus am Meer
Gericke, Heinr., m. Frau, Hannover	Hotel Kaiserhof
Golch, Fritz, Dr., m. Frau, Dortmund	Haus Nordland
Hagemann, Detlef, Sambleben	Ferienglück
Hanisch, Heinz, Meiderich	Luciusstr. 23
Hansjürgen, Rolf, Bremen	An der Mühle 11
Hartmann, Käthe, Wolfsburg	Rheinstr. 21
Hartnik, Klaus, Schleswig	Adolfsreihe 1
Hasenbein, Hans, m. Fam., Hannover	Strandv. Therese
Hasch, Heinz, m. Frau, Beuel	Weserstr. 16
Hehemeyer, Eckhard, Lübbecke	Ferienglück

### Angemeldet bis zum 21. August 1963 mittags

Achler, Ingeborg, Lübeck	Luisenstr. 39
Adamietz, Ingeborg, Berlin	Künstlerhaus
Bachstein, Lorelies, Celle	Damenpfad 15
Balzer, Ursula, Remscheid	Haus Waidmannsheil
Becker, Gisela, Sande	Hotel Kaiserhof
Becker, Ulrike, Arnsberg	Haus Waidmannsheil
Behrend, Wally, Berlin	Marienheim
Bertenburg, Leni, Essen	Luisenstr. 9
Biesermeier, Ingrid, Salzuflen	Halemstr. 2
Bischoff, Wilh., Hohenlimburg	Luciusstr. 25

NEWYORK  
LONDON  
PARIS

*sheer beauty*

Neuzeitliche Kosmetik macht Ihnen die überraschenden Erfolge der modernen bio-chemischen Wissenschaft dienstbar.

LENTHÉRIC KOSMETIK  
Der Weg zur eigenen Schönheit

DROGERIE

*von Ohler*

PARFUMERIE

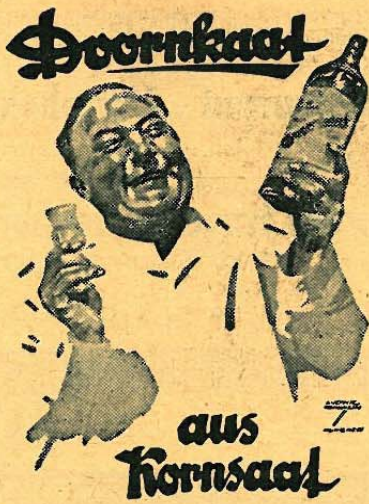
Das große Fachgeschäft  
Strandstraße am Weststrand

### HISTORISCHE MARIENHÖHE

Ernst Radtke Wwe. - Am Weststrand  
Stiftung der Königin Marie von Hannover

Die Conditorei am Weststrand  
bekannt durch ihre Qualitäts-Erzeugnisse

Im Ausschank:  
*König-Hitsener*



Über 150 Jahre im Familienbesitz

Heinrich, Klaus, Stuttgart  
 Heinzel, Friedhelm, Bochum  
 Heinzel, Ingrid, Bochum  
 Himstedt, Heinz, m. Frau, Aurich  
 Hombeck, H. W., Hamm  
 Homringhausen, Fritz, Bielefeld  
 Höpfner, Else, Hannover  
 Höttler, Ernst, Münster  
 Hutmann, Franz, Neumarkt  
 Hüchtermann, Martha, m. Tochter, Dortmund  
 Hüftle, Karin, Hebrack  
 Idel, Lotte, Wuppertal-E.  
 Jäger, Leni, m. Tochter, Burscheid  
 Jahn, Annel., Bad Eilsen  
 Janssen, Fritz, m. Frau, Duisburg  
 Jünemann, Lucie, Werne  
 Junggeburth, Erika, Bedburg  
 Kalweit, Kurt, Duisburg  
 Kämmerer, Lothar, Schwetzingen  
 Kempf, Ludwig, m. Frau, Neuß  
 Kertel, Maria, Wiesenbach  
 Ketteler, Karola, m. Sohn, Ibbenbüren  
 Kirchen, Hildeg., Idar-Oberstein  
 Klocke, Günter, Rinteln  
 Knickelbein, Herta, Hamburg  
 Knorr, Rudolf, Hannover  
 Koch, Frieda, m. Tochter, Gütersloh  
 Koch, Herbert, m. Fam., Köln  
 v. Köckritz, Erdmute, München  
 Kolkmeier, Hartmut, m. Fam., Osnabrück  
 Kosfeld, Friedr., m. Fam., Herne  
 Köster, Martha, Waltrop  
 Krämer, Gerda-Marie, Düren  
 Kramer, Marianne, Düsseldorf  
 Kreiske, Hans-Joachim, Berlin  
 Kuhnt, Werner, Dr., m. Frau, Baden-Baden  
 Lammers, Heinrich, m. Fam., Rheine  
 Landwehr, Robert, Münster  
 Lang, Grete, Aurich

Villa Norderney  
 Roonstr. 6  
 Roonstr. 6  
 Hotel Germania  
 Ferienglück  
 Hotel Germania  
 Maybachstr. 8  
 Strandv. Therese  
 Moltkestr. 13  
 Benekestr. 23  
 Ferienglück  
 Benekestr. 10  
 Haus Nordland  
 Benekestr. 23  
 Pens. Knigge  
 Hotel Kaiserhof  
 Gartenstr. 4  
 Luciusstr. 23  
 Birkenweg 14  
 Hotel Kaiserhof  
 Hotel Kaiserhof  
 Hotel Kaiserhof  
 Gartenstr. 4  
 Halemstr. 2  
 Haus Ruth  
 Haus Sylvia  
 Benekestr. 8  
 Haus Waidmannsheil  
 Damenpfad 15  
 Rheinstr. 21  
 Wiedaschstr. 11  
 Halemstr. 6  
 Friedrichstr. 21  
 Halemstr. 6  
 Künstlerhaus  
 Bremer Häuser  
 Moltkestr. 13  
 Elimar Weber  
 Luciusstr. 23

Langenickel, Günther, m. Frau, Geesthacht Nordhelmstr. 2  
 Larmann, Helma, Ossenberg Benekestr. 50  
 Leib, Marianne, Mahlberg Haus Ruth  
 Leuker, E. A., Messerbusch Bremer Häuser  
 Luermann, Hanna, Bad Salzuflen Haus am Meer  
 Lüders, Karlheinz, m. Fam., Langenhagen J.-Bergh.-Str. 38  
 Martin, Erich, m. Fam., Gevelsberg Haus Sylvia  
 Martin, Herta, Bischofsheim Gartenstr. 4  
 Marx, Lydia, Lüdenscheid Gartenstr. 22  
 Möllmann, Christel, Rheinberg Benekestr. 50  
 Münnig, m. Kind, Emsdetten Halemstr. 6  
 Mutherig, Birgit, Bestwig Haus Waidmannsheil  
 Nagel, Gerd, Dortmund Halemstr. 2  
 Nagel, Horst, Dortmund Halemstr. 2  
 Neitzel, Eva, Neubeckum Hotel Germania  
 Niehage, Paul, m. Frau, Bielefeld Wilh.-Aug.-Heim  
 Othmer, Gustel, Hagen Haus Waidmannsheil  
 Paternoga, Margarethe, Göttingen Halemstr. 2  
 Pendzialek, Horst, m. Fam., Bonn Haus am Meer  
 Peters, Ingard, Unterrath J.-Berghaus-Str. 44  
 Petrat, Maria, Tönisheide Hotel Germania  
 Pranz, Fritz, m. Frau, Altdorf Hotel Kaiserhof  
 Prinz, Rud., m. Frau, Oberbief Hotel Rixtine  
 Ratensberger, Willy, m. Frau Dr., Essen Strandv. Therese  
 Reckendrees, Axel, Dortmund Ferienglück  
 Richter, Rosemarie, m. Kind, Willich Haus Sylvia  
 Ringleb, Maria, Hannover Haus am Meer  
 Rodewald, Evelin, Hannover Marienheim  
 Roth, Erich, m. Frau, Eschwege Gartenstr. 5  
 Sammet, Marianne, Lauf Hotel Kaiserhof  
 Sasse, Angela, Wedam Ferienglück  
 Schied, Elisabeth, Wuppertal Wilh.-Aug.-Heim  
 Schmidt-Sentel, Perry, Bonn Ferienglück  
 Schreinecke, Wilh., Braunschweig Hotel Kaiserhof  
 Schubert, Franz, m. Fam., Coburg Hotel Kaiserhof  
 Schulz, Gisela, Berlin Haus Sylvia  
 Schuppert, Ehrh., m. Frau, Rheinhausen Richthofenstr. 4  
 Schürmann, Wilh., Steele Luisenstr. 9  
 Schwarze, Herb., m. Frau, Bremen Halemstr. 6  
 Sommer, Aenne, m. Sohn, Limburg Hotel Kaiserhof  
 Spinger, Erna M., Maastricht (Holland) Bremer Häuser  
 Steffens, Barbara, Springe Nordhelmstr. 2  
 Steven, Franz, Soest Ferienglück  
 Szegöffy, Gabriele, Wertheim J.-Berghaus-Str. 38  
 Tenge, Harro, m. Frau, Zürich (Schweiz) Gartenstr. 4  
 Terfloth, Rita, Laer Ferienglück  
 Thomas, Editha, Alf Ferienglück  
 Thyssen, Monika, Hattingen Haus Hilde  
 Uhlenbrock, Fritz, Soest Bremer Häuser  
 Ullerich, Wilma, m. Tochter, Bochum Luisenstr. 14  
 Veismann, Aantonius, m. Frau, Wetter Pens. Felicitas  
 Viole, Karin, Springe Nordhelmstr. 2  
 Voth, Wilfried, Lübeck Friedrichstr. 3  
 Waltenberg, Ingrid, m. Schw., Gütersloh Haus am Meer  
 Wegner, Gerh., Berlin Gartenstr. 27  
 Wensthoff, Roswitha, Essen Villa Norderney  
 Wiegand, Else, Weilburg Mainstr. 9a  
 Wiench, Wilh., Hameln Hotel Rixtine  
 Winting, Käthe, Delmenhorst Kreuzstr. 1  
 Windgassen, Fritz, m. Fam., Korbach Haus Ihnken  
 Wittke, Karin, Düsseldorf Gartenstr. 22  
 Wöhler, Bernhard, m. Fam., Bünde Haus Sylvia  
 Zell, Hans, Neuwied Winterstr. 14a  
 Zengler, Wolfg., Bottrop Halemstr. 2  
 Zweibaum, Maria, Bad Salzuflen Haus Sylvia

**Angemeldet bis zum 21. August 1963 abends**

Ann, Anna, m. Schw., Solingen Villa Inge  
 Avenarius, Th., m. Enkelkd., Bad Driburg Bogenstr. 3  
 Bahlmann, Ludwig, Wiesbaden Seilerstr. 15b  
 Barfuß, Astrid, Bad Harzburg Am Weststrand 8  
 Bauneberger, Waltraud, Zürich (Schweiz) Luisenstr. 16  
 Beck, Elli, Wagenfeld Maybachstr. 37  
 Beckamp, Josef, Rinkerode Seilerstr. 15b  
 Becker, Heinz-Dieter, Frankfurt Friedrichstr. 1  
 Bennmann, Brigitte, Gehlenbeck Richthofenstr. 6  
 Biddermann, Siegfried, m. Fam., Duisburg Damenpfad 18  
 Bieber, Ursula, Braunschweig Friedrichstr. 17  
 Bock, Harry, Essen Schmiedestr. 2  
 Boese, Margarete, Ohl Wilhelmstr. 9  
 Böhm, Helene, Ohl Wilhelmstr. 9  
 v. Borstel, Brigitta, Stade Gartenstr. 7  
 Braem, Erika, Kassel Gartenstr. 7  
 Diemer, Karl, m. Fam., Kaiserslautern Hot. Meeresstrand  
 Droschewski, Elisabeth, Bonn Wilhelmstr. 9

Ellersiek, Hanna, m. Tochter, Bielefeld J.-Bergh.-Str. 3  
 Elsbernd, Marianne, Dülmen Luisenstr. 16  
 Erdmann, Karin, Berlin Gartenstr. 7  
 Erler, Lotte, Nürnberg Joh. Catarina  
 Ewald, Anni, Wuppertal Heinrichstr. 8  
 Fabis, Werner, Oesede Richthofenstr. 6  
 Feige, Irmgard, Fernsdorf Damenpfad 18  
 Feldtrapp, Lilli, Zürich (Schweiz) Luisenstr. 16  
 Felten, Kitty, Köln Villa Erika  
 Fischer, Horst, Seelze J.-Berghaus-Str. 43a  
 Foerster, Marlis, Todtenhausen Friedrichstr. 17  
 Friemel, Gisela, Hamburg Luisenstr. 10  
 Froh, Elsa, Kettwig Damenpfad 20  
 Galonska, Waldemar, Heinsen J.-Berghaus-Str. 3  
 Gerber, Herta, Hagen Staatl. Kurhotel  
 Gerber, Lieselotte, m. Tochter, Hagen Staatl. Kurhotel  
 Goerigk, Helga, Ostercappeln Am Weststrand 8  
 Goldstein, Willi, Ennigerloh Schmiedestr. 2  
 Gottschlich, Doris, Bad Harzburg Am Weststrand 8  
 Gregor, Gertrud, m. Schw., Kettwig Damenpfad 18  
 Gropler, Hans-Joachim, Hamburg Frisiastr. 3  
 Günther, Hans-J., m. Fam., Bad Zwischenahn Hafenstr. 10  
 Hasler, Waltr., m. 2 Söhn., Wanne-Eickel J.-Bergh.-Str. 30  
 Hepp, Lotte, m. Sohn u. Tocht., Achern Langestr. 14  
 Hering, Bernhardine, Merschweg Gartenstr. 7  
 Hinkel, Gertr., Hamburg Damenpfad 20  
 Hinze, Käthe, m. Tocht. u. Sohn, Pension Meeresleuchten  
 Bad Mergentheim Joh.-Catarina  
 Hölscher, W., Bückeberg Ps. Meeresleuchten  
 Hornung, Marg., m. 2 Tö. u. So., Rastatt Ps. Meeresleuchten  
 Hosang, Wilh., m. Frau, Hannover Ps. Meeresleuchten  
 Juhnke, Elisabeth, Salzgitter-Bad Friedrichstr. 1  
 Kahlau, Lisbeth, Salzgitter-Bad Friedrichstr. 1  
 Kempf, Lothar, m. Frau, Kaiserslautern Damenpfad 18  
 Kerbs, Walt., Hamburg Damenpfad 22  
 Korte, Eugen, m. Fam., Solingen Villa Inge  
 Kruse, Welda, m. Fam., Ahaus Damenpfad 32  
 Lembke, Meta, Kettwig Damenpfad 20  
 Linnebürger, Else, Bielefeld Ps. Meeresleuchten  
 Loose, Friedel, Herford Frisiastr. 3  
 Lütkebohmert, Eduard, m. Frau, Gr. Reken Gartenstr. 7  
 Markworth, Gerh., Dr., m. Fam., Senne Ps. Meeresleuchten  
 Meier, Gertr., Osnabrück Damenpfad 18  
 Menke, Ursula, m. Schw., Castrop-Rauxel Tollestr. 2  
 Müller, Ingeb., Mülacker Bw.-Erholungsheim  
 Nickel, Georg, m. Fam., Neuß Friedrichstr. 17  
 Ottensmeier, Grete, Köln Haus Jacobs  
 v. Otto, Nella, Düsseldorf Tollestr. 2  
 Paul, Herb., m. Fam., Hamburg Nordhelmstr. 49  
 Pfundheller, Joachim, m. Frau, Haus Margarete am Meer  
 Recklinghausen Haus Margar. am Meer  
 Buchholz, Marlies, Recklinghausen Haus Margar. am Meer  
 Pienkoss, Hildegard, Osnabrück Damenpfad 18  
 Pollmeyer, Käte, Warendorf Rheinstr. 31  
 Preuß, Franz, m. Frau, Aachen Kiefernweg 11  
 Rebeschies, Doris, Siegen Damenpfad 18  
 Reinsch, Jutta, m. Tochter Wuppertal-E. Wilhelmstr. 9  
 Reismann, Renate, Bonn Roonstr. 4  
 Reuber, Hannel., Solingen Frisiastr. 3  
 Ridder, Agnes, Rheine Tollestr. 2  
 Rollmann, Marianne, Bremen Schmiedestr. 2  
 Rößmann, Franz, m. Frau, Moers Hotel Meeresstrand



DOKA-TEE-IMPORT DER DOORHKAAT A.G.  
 NORDEN-OSTFRIESLAND

Rothert, G., Hannover Joh.-Catarina  
 Scheifhacken, Marianne, Hannover Hotel Meeresstrand  
 Schlaf, Elmar, Dortmund Villa Inge  
 Schmidt, Wolfg., m. Fam., Attendorn Nordhelmstr. 6  
 Schmitz, Thea, m. Kind, Duisburg Benekestr. 20  
 Schreiber, Albert, m. Sohn, Zürich (Schweiz) Damenpfad 20  
 Schröder, Else, Köln Gartenstr. 14  
 Schulze, Gustav, m. Frau, Hamburg Seilerstr. 1b  
 Schumacher, Ursel, Hamm Friedrichstr. 1  
 Seyfert, Werner, m. Kind, Herford Damenpfad 22  
 Shakeri, Salim, Münster Richthofenstr. 6  
 Siegler, Martha, Hamburg Damenpfad 22  
 Sohn, Irmtraut, m. 2 Kind., Weil Luisenstr. 10  
 Sommer, Philipp, m. Frau, Frankfurt Friedrichstr. 1  
 Stapel, Horst, Wuppertal J.-Bergh.-Str. 43a  
 Steinau, Olga, Ohl Wilhelmstr. 9  
 Treichel, Hilde, m. Tochter, Recklinghausen Heinrichstr. 8  
 Tegella, Anne, Troisdorf J.-Berghaus-Str. 32  
 Uerdingen, Anna- Bonn Wilhelmstr. 9  
 Villmer, Karl, m. Frau, Wahn Winterstr. 25  
 Voss, Heinz-Aug., Dr., m. Frau, Hamburg Damenpfad 18  
 Wach, Herbert, Bochum Wiedaschstr. 6a  
 Wagner, Mathilde, Hannover Luisenstr. 10  
 Wallbraun, Herbert, m. Fam., Recklinghausen Mühlenstr. 5  
 v. der Weydt, Hans, m. Sohn, Duisburg Richthofenstr. 6  
 Wirtz, Aenne, m. Tochter, Wesseling Frisiastr. 29  
 Witthaus, Ursula, m. Bruder, Bochum Tollestr. 2  
 Ziegenhagen, Willi, Südhemmern Schmiedestr. 2

**Angemeldet bis zum 21. August 1963 abends**

Ahlborn, Irmgard, Uelzen Kirchstr. 1  
 Aust, Regina, Köln Mühlenstr. 18  
 Bach, Dieter, Altendorf Feldhausenstr. 1  
 Bamming, Toni, Lengerich Haus Anhalt  
 Becker, Bruno, m. Fam., Altenningden Mühlenstr. 7  
 Beckherrn, Hans, Wanne-Eickel Schmiedestr. 9  
 Benterbusch, Marlies, Münster Benekestr. 10a  
 Blechschmidt, Albert, m. Frau, Dudweiler Damenpfad 12a

Wertsteigernde  
**PERSERTEPPICHE**  
 von überdurchschnittlicher Schönheit  
 Direkter Import, persönlicher Einkauf  
 im Orient, daher günstigste Preise.  
 Orient-Teppich-Haus  
**RUDOLF GRIPEKOVEN**  
 Stammhaus seit 1898  
 Bielefeld · Aachen · Rottach-Egern · Juist  
 Norderney/Strandstr. · Vertretungen i. Teheran u. Istanbul  
 Unser gegenwärtiges Sonderangebot:  
**Hamadanbrücken zum Aussuchen**  
 ab DM 195,00

Blunk, Irmgard, Reinfeld  
 Böhm, Walter, Bochum  
 Böhmer, Bruno, m. Fam., Düsseldorf  
 Börger, Grete, Borghorst  
 Bosse, Kurt, m. Frau, Münster  
 Bothe, Arno, m. Frau, Hamburg  
 Brandt, Arno, Lünen  
 Braun, Irmgard, Braunschweig  
 Brockmann, Marlies, Wiesbaden  
 Bruckhaus, Karlheinz, m. Fam., Rheinhausen  
 Busch, Marika, Salzbergen  
 Conrad, Linchen, m. Kind, Hannover  
 Dienefeld, Irmgard, Duisburg  
 Diergardt, Robert, m. Frau, Bochum  
 Dierkes, Helga, m. Tochter, Hildesheim  
 Dinge, Renate, Braunschweig  
 Dorband, Helga, m. Sohn, Wuppertal  
 Dorsch, Elfriede, Recklinghausen  
 Drucke, Franz, m. Fam., Dortmund  
 Ebel, Gudrun, Nienburg  
 Eiechmann, Kurt, m. Frau, Hagen

Georgstr. 6  
 Janusstr. 9  
 Birkenweg 8  
 Haus Cornelius  
 Nordhelmstr. 59  
 Gartenstr. 15  
 Viktoriastr. 4  
 Mühlenstr. 18  
 Bogenstr. 4  
 Kaiserstr. 14a  
 Benekestr. 16  
 Luisenstr. 26  
 Damenpfad 12a  
 Benekestr. 21  
 Tollestr. 2  
 Südstr. 8a  
 Seilerstr. 4  
 Ellernstr. 8  
 Bogenstr. 12  
 Damenpfad 30  
 Nordhelmstr. 81

Hasenberg, Marg., m. Tochter, Köln  
 Heckötter, Kath., m. Sohn, Nordwalde  
 Helbach, Eberh., m. Frau, Mainz  
 Hemmelgarn, Adolf, m. Fam., Büren  
 Henschen, Rita, Bad Essen  
 Hess, Gerh., m. Fam., Recklinghausen  
 Heyden, Anna, Köln  
 Hidding, Walburga, Münster  
 Hirsch, Rud., Dr., M.-Gladbach  
 Höcker, Karin, Hannover  
 Hompesch, Elisabeth, Berlin  
 Höner, Sofie, Osnabrück  
 Hopp, Doris, Essen  
 Horstkott, Helga, Borghorst  
 Jensen, Anneliese, M.-Gladbach  
 Klüver, Gerh., m. Frau, Fuhlsbüttel  
 Knebel, Friedel, Osnabrück  
 Knirim, Herb., m. Fam., Sendenhorst  
 Knoke, Brigitta, Hannover  
 Knoppik, Felicitas, m. Schw., Braunschweig  
 Koch, Bernhard, Münster  
 Koch, Hubert, Essen  
 Kröner, Gisela, Schüttorf  
 Kremer, Elsa, Kirrlach  
 Krumm, Liesel, Esslingen  
 Kuhlmann, Gisela, Ströhen  
 Kuhlmann, Elke, m. Bruder, Dortmund  
 Kuhn, Karlheinz, Hamburg  
 Ließem, Eva Lotte, Witten  
 Linkies, Georg, m. Fam., Dortmund  
 Ludwig, Karl, Dortmund  
 Melle, Maria, Bad Homburg  
 Mellmann, Gertrud, Hamburg  
 Mersch, Karlheinz, m. Fam., Gelsenkirchen  
 Metzke, Wolfgang, m. Frau, Stuttgart  
 Meyer, Josef, m. Fam., Münster  
 Meyer, Margarete, Köln  
 Meyer-Maaß, Walter, m. Fam., Hildesheim  
 Mittelstaedt, Ute, m. Kind, Spellen  
 Mühle, Ernst-Erich, Dr., Berlin  
 Müller, Christel, Dortmund  
 Müller, Adolf, m. Fam., Scherfede  
 Müller, Edeltraud, m. 3 Kind., Bruchsal  
 Muschiol, Emma, m. Tochter, Soest  
 Nather, Franz, m. Frau, Gelsenkirchen  
 Nehls, Harry, m. Frau, Hamburg  
 Nickel, Ernst, Dortmund  
 Nieveling, August, m. Fam., Heiligenhaus  
 Nötzold, Fritz, m. Fam., Darmstadt  
 Obermüller, Herford  
 Otto, Ilona, Hannover  
 Papendick, Rudolf, Ahaus  
 Pazerat, Ruth, Lägerdorf  
 Portner, Werner, Berlin  
 Radtke, Maria, m. Sohn, Letm.-Oestrich  
 Riehemann, Heinrich, m. Fam., Hollage  
 Rinck, Ravensburg  
 Roberg, Ursula, Everswinkel  
 Röhrig, Theo, m. Frau, Essen  
 Rühle, Helene, Hamburg  
 Scheidemann, Irene, Frankfurt  
 Schmalt, Josef, Ahaus  
 Schmidt, Elly, m. Kind, Dortmund  
 Schmidt-Römer, Hildgard, m. Tochter, Moers  
 Schmidt, Gerhard, m. Frau, Lingen  
 Schmitter, Karl, Köln  
 Schmitz, Joh., Spellen  
 Schneider, Martin, Stuttgart  
 Schoene, Karlheinz, m. Bruder, Braunschweig  
 Scholz, Otto, m. Frau, Heilbronn  
 Schrader, Dr., m. 2 Kindern, Loga  
 Schröter, Brigitta, Hannover  
 Schulte, Antje, m. Schw., Düsseldorf  
 Schulze, Herta, Frankfurt  
 Schumacher, Bruno, Kalschenvoi  
 Schutten, Agnes, Ennepetal-Milspe  
 Sigl, Therese, München  
 Sommerhoff, Erna, m. 2 Söhnen, Dieringhausen  
 Stammer, Liselotte, Bremerhaven  
 Stiepermann, Joachim, Mülheim  
 Stolte, Hartmut, Herford  
 Stöpel, Reinhold, Saarbrücken  
 Tietjens, Hannelore, Hamburg  
 Trüller, Christel, m. Kind, Arnsberg  
 Vinogradow, Nadeschda, Duisburg

Goebenstr. 3  
 Seilerstr. 5  
 Elbestr. 8  
 J.-Berghaus-Str. 83  
 Am Weststrand 8  
 Georgstr. 1  
 Georgstr. 6  
 Benekestr. 10a  
 Knyphausenstr. 24  
 Kirchstr. 11  
 Marienstr. 22b  
 Georgstr. 6  
 J.-Berghaus-Str. 8a  
 Haus Cornelius  
 Viktoriastr. 4  
 J.-Berghaus-Str. 76  
 Kirchstr. 11  
 Herrenpfad 13  
 Frisiastr. 15  
 Mühlenstr. 18  
 Bogenstr. 4  
 Birkenweg 25a  
 Benekestr. 16  
 Georgstr. 6  
 Haus Cornelius  
 Damenpfad 30  
 Südstr. 8a  
 Georgstr. 6  
 An der Schanze 6  
 Gartenstr. 23  
 Bogenstr. 4  
 Viktoriastr. 4  
 Seilerstr. 4  
 Weserstr. 7  
 Schulzenstr. 45  
 Feldhausenstr. 1  
 Benekestr. 16  
 Pens. Cäcilie  
 Poststr. 1  
 Pens. Cäcilie  
 Kirchstr. 11  
 Janusstr. 9  
 Georgstr. 6  
 Kaiserstr. 14a  
 Weserstr. 7  
 Haus Cornelius  
 Bogenstr. 4  
 Bismarckstr. 7  
 Pens. Cäcilie  
 Frisiastr. 16  
 Viktoriastr. 4  
 Marienstr. 22b  
 Mühlenstr. 3  
 Marienstr. 22b  
 An der Schanze 11  
 Bismarckstr.  
 Herrenpfad 18  
 Goebenstr. 3  
 An der Schanze 13  
 Seilerstr. 4  
 Pens. Cäcilie  
 Marienstr. 22b  
 Bismarckstr. 7  
 Herrenpfad 13  
 Oderstr. 7  
 Ellernstr. 8  
 Poststr. 1  
 Oderstr. 6  
 Südstr. 8a  
 Südstr. 3  
 Seilerstr. 4  
 An der Schanze 6  
 Viktoriastr. 4  
 Nordhelmstr. 85  
 Maybachstr. 16  
 Strandv. Feodora  
 Janusstr. 9  
 Kirchschr. 11  
 Viktoriastr. 4  
 Ellernstr. 1  
 Janusstr. 9  
 Wiedaschstr. 4  
 Bismarckstr. 7  
 Frisiastr. 15  
 An der Schanze 11

# CENTRAL-CAFÉ

Die Konditorei · Das Café  
 gegenüber dem Kurhaus



Das Café mit der schönen  
 Sonnenterrasse

Ein Begriff für Norderney

Ganzjährig geöffnet

bietet den  
 anerkannt  
 guten  
 BREMER  
 ROLAND-  
 KAFFEE



Emmelmann, Hans, m. Frau, Bockenem An der Schanze 13  
 Feld, Karl, m. Frau, Waldbröl Moltkestr. 3  
 Finger, Helene, Essen Gartenstr. 23  
 Forthmann, Hannelore, Köln Benekestr. 16  
 Gaede, Erika, Bremen Wiedaschstr. 4  
 Galle, Birgit, Dortmund Kirchstr. 11  
 Geisbe, Marga, m. Tochter, Lühringen Damenpfad 30  
 Gluth, Ursula, Hagen Ellernstr. 8  
 Goecke, Hans, m. Fam., Wuppertal Bismarckstr. 7  
 Goertz, Therese, Köln Georgstr. 6  
 Graef, Hans, m. Sohn, Neheim Haus Cornelius  
 Grewe, August, m. Frau, Gladbeck An der Schanze 13  
 Grohmann, Harald, m. Frau, Löhne Gartenstr. 31  
 Groll, Egon, m. Frau, Langenberg Mühlenstr. 6  
 Grün, Rita, Ennepetal-Milspe Strandv. Feodora  
 Grün, Gerda, Ennepetal-Milspe Strandv. Feodora  
 Gutschmidt, Hans-Ulrich, m. Frau, Berlin Seilerstr. 5  
 Hallenga, Ursula, Leer Mühlenstr. 15  
 Hamecher, Liesel., Kassel Wiedaschstr. 10b  
 Hanke, Renate, m. Sohn, Berlin Maybachstr. 32



Vinogradow, Zorka, Duisburg  
 Vollhardt, Edgar, Freiburg  
 Walden, Martha, Hildesheim  
 Weck, Gisela, Gersthofen  
 Wedekin, Gerda, Bremerhaven  
 Weidemüller, Karin, Gronau  
 Wiczka, Erika, Düsseldorf  
 Widmann, Josef, m. Fam., Stuttgart  
 Wiegmann, Ute, Letmate  
 Wieschmann, Karin, Witten  
 Wollny, Wolfg., m. Frau, Hildesheim  
 Winkler, Karlheinz, m. Frau, Frankfurt  
 Wittek, Johanna, Osnabrück  
 Wolf, Edmund, m. Frau, Massen  
 Worms, Wilh., m. Fam., M.-Gladbach  
 Wörner, Klaus, Frankfurt  
 Wunsch, Roswitha, Feldrennach  
 Zeiger, Alfred, m. Frau, Frankfurt

**Angemeldet bis zum 22. August 1963 mittags**

Abel, Jürgen, Wiesbaden  
 Achingen, Gerda, Frankfurt  
 Adler, Heinz, m. Fam., Regensburg  
 Albrecht, Siegfried, m. Fam., Bonn  
 Alexander, Walter, m. Frau, Brackwede  
 Altenkamp, Hermann, m. Frau, Trier  
 Apetz, Antje, Emden  
 Appuhn, Friedrich, m. Fam., Frankfurt  
 Arens, Hildegard, Rülthe  
 Bange, Johanna, Bad Godesberg  
 Bär, Walter, Einbeck  
 Baranke, Jürgen, Köln  
 Bäumer, Alice, m. Tochter, Solingen  
 Becker, Rolf, Bad Godesberg  
 Bellmann, Irmgard, Braunschweig  
 Bendig, Annegret, Bochum  
 Berner, Karl, m. Frau, Hörkamp  
 Binner, Friedel, Vorst  
 Birmast, Gertrud, Melle  
 Birmast, Sigrid, Melle  
 Bist, Maria, M.-Gladbach  
 Bodenstedt, Ewald, m. Enkelkd., W.-Eickel  
 Böhm, Daniel, Dr., m. Fam., St. Ilgen  
 Bolte, Heinz, m. Frau, Unna  
 Borsum, Luise, Bröckel  
 Both, Wigbert, m. Frau, Altenbögge  
 Brandt, Otto, m. Frau, Hamburg  
 Brings, Hans, Wuppertal  
 Brinkmann, Rosemarie, Gütersloh  
 Brockmans, Marga, Mettmann  
 Briekhaus, Luise, m. Tochter, Kamp-Lintfort  
 Buchholz, Helga, Essen  
 Bückendorf, Hermann, m. Fam., Rahden  
 Bulmahn, Anita, Hamburg  
 Busch, Hans, Dr., m. Fam., Werl  
 Carr, Derek, m. Fam., Hamburg  
 Dombrowski, Elise, Berlin  
 Clemens, Karl, Düsseldorf  
 Dachweiler, Hanna, Trier  
 Dörken, Jost, Buschhütten  
 Drieschner, Herm., m. Frau, Hamburg  
 Dung, K. Jos., m. Frau, Erpel  
 Dünwald, Käthe, Krefeld  
 Eckhardt, Albr., Dr., m. Frau, Witzhausen  
 Eichler, Monika, Dortmund  
 Engels, Grete, m. Tochter, Wuppertal  
 Engels, Karl, Wuppertal  
 Erhardt, Erika, Hannover  
 Focks, Franz, Essen  
 Forthaus, Elisabeth, Rietberg  
 Frank, Waldem., m. Frau, Lengen  
 Freiherr, Ursula, Berlin  
 Freese, Ute, m. Schw., Emden

An der Schanze 11  
 Osterstr. 2  
 Frisiastr. 15  
 Bismarckstr. 7  
 Viktoriastr. 4  
 Marienstr. 22b  
 Benekestr. 16  
 Oderstr. 6  
 An der Schanze 11  
 An der Schanze 6  
 Feldhausenstr. 8  
 Damenpfad 12a  
 Frisiastr. 15  
 Nordhelmstr. 78  
 Viktoriastr. 4  
 Haus Anhalt  
 Oderstr. 6  
 Gartenstr. 53

Friedrichstr. 7  
 Haus Südblick  
 Knyphausenstr. 19  
 Frisiastr. 24  
 Bruns Hotel  
 Pens. Iderhoff  
 Kdh. Dünenrose  
 J.-Bergh.-Str. 30  
 Gartenstr. 51  
 Tollestr. 1  
 Bruns Hotel  
 Gartenstr. 30  
 J.-Berghaus-Str. 45  
 Tollestr. 1  
 Luisenstr. 20  
 An der Mühle 4  
 Moltkestr. 11  
 Knyphausenstr. 22  
 An der Mühle 2  
 An der Mühle 2  
 J.-Berghaus-Str. 45  
 Lippestr. 7  
 Tollestr. 1  
 Mainstr. 29  
 Halemstr. 15  
 Oderstr. 7  
 Haus Sylvia  
 Haus Nordland  
 Seilerstr. 11  
 Hotel Kaiserhof  
 Friedrichstr. 7  
 Ellernstr. 15  
 Haus am Meer  
 Haus Nordland  
 An der Mühle 2  
 Feldhausenstr. 8  
 Feldhausenstr. 8  
 Kiefernweg 9  
 Pens. Iderhoff  
 Kinderh. Sausewind  
 Rheinstr. 13  
 Gartenstr. 37  
 Weserstr. 17  
 A. d. Schanze 1  
 Nordhelmstr. 39  
 Haus Nordland  
 Haus Nordland  
 Damenpfad 19  
 Villa Nordsee  
 Gartenstr. 51  
 Villa Nordsee  
 Haus Sandburg  
 Haus am Meer

**Auch im Urlaub Herz u. Kreislauf pflegen**



stärkt Herz, Kreislauf, Nerven,  
 bremst vorzeitiges Altern

In Apotheke und Reformhaus

Bestimmt erhältlich im Reform- und Diäthaus  
**ALFRED UPHOFF, FRIEDRICHSTR. 19**

Frickenhaus, Irmg., m. 3 Töcht., Rheine Knyphausenstr. 22  
 Gademann, Alice, Berlin  
 Geiger, Anna, Weyern  
 Gersie, Friedr., m. Mutter, Münster  
 Gesche, Georg, m. Frau, Fritzlar  
 Giewald, Herm., m. Frau, Siegen  
 Gix, Rud., m. Frau, Mülheim  
 Halbeisen, Heribert, m. Frau, Buer  
 Hardt, Joh., Salzgitter-Bad  
 Heitmann, Traute, Bremen  
 Hellmers, Margitta, Oldenburg  
 Henne, Helga, Plochingen  
 Hettich, Manfred, Freudenstadt  
 Hielscher, Bernh., m. Sohn, Borghorst  
 Hoffmann, Gerda, Melle  
 Hohls, Bergen  
 Huchzermeyer, Bernd, Bochum  
 Jensen, Anne, Holmkjer  
 Jürgens, Sigrid, Dr., m. To., Ludwigshafen  
 Käfert, Peter, m. Fam., Dinslaken  
 Kahlert, Martha, Solingen  
 Kaiser, Karl, m. Frau, Dortmund  
 Karle, Helmut, Bremen  
 Kenne, Gertrud, m. 2 Kind., Remscheid  
 Kesselmeier, Thea, Dortmund  
 Klaue, Kurt, m. Fam., Herne  
 Klingenberg, Gerda, Krefeld  
 Knipping, Wilma, Bremen  
 Knötel, Anna-Luise, m. Tochter, Hannover  
 Koegel-Rothe, Irene, Essen  
 Koerdt, Helene, m. Sohn, Duisburg  
 Köhler, Anneliese, m. 2 Söhn., Monheim  
 König, Ursula, Hengsen  
 Kömke, Wigbert, Hagen  
 Köpke, Ilse, Hamburg  
 Kosche, Hans-Joachim, Essen  
 Kottrup, Hedwig, m. Schw., Warendorf  
 Krebs, Ingrid, N.-Dollendorf  
 Kreker, Detlef, Göttingen  
 Kreuzer, Heinz, m. Frau, Detmold  
 Kruse, Johannes  
 Kubetzek, Else, m. Kind, Münster  
 Kuessner, Marlies-Karla, Bochum  
 Kuhlmann, Friedrich, m. Frau, Menden  
 Kühnen, Ellen, m. Kind, Oberhausen  
 Kurzinsky, Norbert, Rodde  
 Labes, Willi, Kassel  
 Lange, Adolf, m. Frau, Hannover  
 Lankes, Heinz, Dr., m. Fam., Bettingen  
 Lemloh, Maria, m. Sohn, Haltern  
 Lorenz, Hans, m. Fam., Goslar  
 Maas, Marie-Luise, Hannover  
 Machande, Erika, Springe  
 Maletzki, Günter, m. Frau, Marl  
 Malinowsky, Emmy, Gelsenkirchen  
 March, Bärbel, Pinneberg

Oderstr. 4  
 Pens. Iderhoff  
 An der Mühle 20  
 An der Schanze 5  
 Damenpfad 2  
 Gartenstr. 8  
 Halemstr. 5  
 Haus am Meer  
 Wiedaschstr. 14  
 Nordhelmstr. 39  
 Wiedaschstr. 14  
 Mainstr. 6a  
 An der Mühle 20  
 An der Mühle 2  
 Hotel Kaiserhof  
 Haus Sandburg  
 Viktoriastr. 2  
 J.-Bergh.-Str. 32  
 Gartenstr. 33  
 Bruns Hotel  
 Pens. Iderhoff  
 Hotel Kaiserhof  
 Knyphausenstr. 22  
 Luisenstr. 20  
 Knyphausenstr. 22  
 Weserstr. 17  
 Am Weststrand 14  
 Hs. Sandburg  
 Pens. Scheinemann  
 Pens. Scheinemann  
 Feldhausenstr. 8  
 An der Mühle 4  
 Pens. Scheinemann  
 Haus Hartwig  
 Rheinstr. 33  
 Haus Sylvia  
 Tollestr. 1  
 Haus Rheinland  
 Gartenstr. 39  
 Mühlenstr. 6  
 An der Schanze 5  
 An der Mühle 4  
 Oderstr. 12  
 Feldhausenstr. 8  
 Mühlenstr. 6  
 Gartenstr. 51  
 Birkenweg 5  
 Gartenstr. 39  
 Haus am Meer  
 Kiefernweg 9  
 Damenpfad 2  
 Mainstr. 29  
 Feldhausenstr. 8  
 Hotel Kaiserhof  
 Wiedaschstr. 14

**Ostfriesische Tee- und Weinstube**  
 VILLA DES FORSTEN  
 ZU KNYPHAUSEN-LOTETSBURG  
 Viktoriastraße 12  
 Direkt am Weststrand

Speisen und  
 Getränke aller Art

Infrarot-Heizung  
 Terrasse und Zimmer mit Seeausicht

**MEDIZINISCHE FUSSPFLEGE**

Beratung und Behandlung durch  
 ärztlich geprüfte Fußpflegerin  
 Höhensonne – Original Hanau

Anmeldung erbeten

Friedrichstr. 16 **SALON TUCK** Telefon 2482

MITGLIED DES ZENTRAL-VERBANDES  
 DER FUSSPFLEGER

# Strandkonditorei Cornelius

Inmitten des Korb- u. Bade-  
Strandes am Nordstrand

Die große Seeterrasse mit herr-  
lichem Fernblick auf das weite Meer

**Erstklassige Konditoreierzeugnisse**

Im Ausschank

**König-Pilsener**

Telefon 674

Kamper, Joh., m. Enkeltocht., Volmarstein Gartenstr. 18  
Markiewicz, Margarete, m. 2 Kind., Hagen Feldhausenstr. 8  
Marquardt, Marianne, Springe Mainstr. 29  
Martens, Liesel., Frankfurt Rheinstr. 13  
Mawes, Marlis, Wuppertal Viktoriastr. 2  
Meier, Herm., Essen J.-Berghaus-Str. 45  
Metz, Ingeb., m. Sohn, Hannover Haus Sandburg  
Michael, Alb., m. Fam., Wuppertal-B. Gartenstr. 37  
Möller, Christa, Lübeck An der Mühle 4  
Möller, Erika, Lübeck An der Mühle 4  
Mosemann, Eva, Kassel Gartenstr. 51  
Müller, Manfred, Herdecke An der Mühle 20  
Mütherich, Fritz, m. Fam., Werdohl Frisiastr. 24  
Mütherich, Klara, Werdohl Frisiastr. 24  
Naroska, Elfr., Gladbeck Haus Hartwig  
Nierich, Lucie, Berlin An der Mühle 3  
Ossowski, Waltr., Berlin Kiefernweg 9  
Otto, Luise, Wiehagen Gartenstr. 52  
Pahl, Lona, Hamburg Winterstr. 14a  
Pannen, Wilhelm, Wiesbaden Haus Kriegsmann  
Perschau, Erich, Hagen Gartenstr. 57  
Pfeifer, Heidi, Rottweil An der Schanze 1  
Pflügel, Diete, Mannheim An der Schanze 1  
Raue, Robert, m. Frau, Lienen Halemstr. 5  
Rehse, Elisabeth, Großenkneten Emsstr. 4  
Reiling, Elis., Rheda J.-Berghaus-Str. 81  
Reinert, Gertr., Duisburg Viktoriastr. 2  
Reinhardt, Therese, Nieheim Damenpfad 5  
Renard, Brigitte, Beckum An der Mühle 4  
Renner, Heinz, m. Fam., Bad Salzufflen Seilerstr. 1a  
Renzelmann, Heide, m. Schw., Celle J.-Berghaus-Str. 2  
Reusing, Richard, Wiesbaden Maybachstr. 33  
Reuter, Josefine, Münster Feldhausenstr. 12a  
Richter, Ulrike, Hamm Am Denkmal  
Richter, Heimke, m. 2 Töcht., Hamburg Rheinstr. 33  
Riehl, Marg., Volmarstein Gartenstr. 18  
Rinsch, Ludw., m. Sohn, Krefeld J.-Berghaus-Str. 73  
Rinsche, Annegret, Hamm Am Denkmal  
Ripke, Anne, m. Sohn, Fischerhude Brunnenstr. 2  
Rohde, Marietheres, Paderborn Haus Menssen  
Rohden, Peter, Essen Viktoriastr. 2  
Rooff, Marlies, Köln Gartenstr. 30  
Rooff, Dieter, Waldliesborn Gartenstr. 30  
Rosey, C.-H., m. Frau, Hamburg Emsstr. 4  
Ruh, Claudia, Freiburg Kinderh. Sausewind  
Rutkowski, Annette, Herten J.-Berghaus-Str. 32  
Sack, Elsa, Hannover Halemstr. 15  
Sadlowski, Margar., m. Tochter, Dortmund Schulzenstr. 43  
Schaaf, Käthe, Wiedenbrück J.-Berghaus-Str. 69  
Schaal, Eler, Reutlingen Mainstr. 6a

Schalk, Ewald, m. Frau, Hagen  
Schlieper, Kriemhild, Remscheid  
Schlüter, Irene, m. 2 Töchtern, Bochum J.-Berghaus-Str. 2  
Schlüter, Jochen, Herdecke An der Mühle 20  
Schmich, Gertrud, m. 2 Kind., Landstuhl Haus Kama  
Kiefer, Emma, Landstuhl Haus Kama  
Schmidt, Dora, Leer Knyphausenstr. 22  
Schmidt, August, Berlin An der Schanze 1  
Schmitt, Walter, m. Fam., Köln Haus Sylvia  
Schmitte, Elis., m. 2 Söhnen, Fretter Haus Sylvia  
Schmitz, Edmund, m. Fam., Nottuln Haus Sandburg  
Schmitz, Willy, M.-Gladbach Hotel Kaiserhof  
Schneider, Brigitta, Freudenstadt Weserstr. 14  
Scholz, Werner, Dr., m. Frau, Hannover Haus Sylvia  
Schoone, Adele, Bremen Am Weststrand 14  
Schreiber, Waltraud, Braunschweig Gartenstr.  
Schroth, Elke, Uthweiler J.-Berghaus-Str. 2  
Schülke, Edwin, Wuppertal Kirchstr. 25  
Schulz, Anneliese, Essen Ellernstr. 15  
Schulte, August, Bielefeld Wiedaschstr. 14  
Schwenk, Ursula, Berlin Bruns Hotel  
Schweppe, Hans-Otto, m. Frau, Bad Oeynhausen Lippestr. 5  
Seims, Franz, m. Fam., Bleidenstadt J.-Bergh.-Str. 49  
Settertobülte, Ingeborg, Wiedenbrück J.-Berghaus-Str. 69  
Settertobülte, Luise, Wiedenbrück J.-Berghaus-Str. 69  
Severin, Peter, Gütersloh Winterstr. 1  
Siller, Karola, Grefrath J.-Berghaus-Str. 45  
Soika, Essen Benekestr. 23  
Speer, Almut, Hann.-Münden Mühlenstr. 2  
Spengler, Karlheinz, m. Frau, Duisburg Janusstr. 1  
Stäbs, Martha, Oldenburg Mühlenstr. 5  
Hayen, Irmgard, Oldenburg Mühlenstr. 5  
Stark, Inge, Braunschweig Pens. Scheineman  
Steinbock, Marta, m. Sohn, Dorfmark Damenpfad 15  
v. der Stein, Brunhilde, Essen Herrenpfad 22  
Steinle, Hildegard, m. Sohn Haus Kama  
Stodisch, Wilh., Bielefeld Nordseeheim  
Stodt, Wilh., m. Frau, Bochum-Langendreer Haus Menssen  
Stocks, Gisela, Duisburg Birkenweg 15  
Strauch, Elisabeth, Wiehagen Gartenstr. 52  
Strotjohann, Josef, m. Fam., Beckum Friedrichstr. 7  
Temme, Heinz, Duisburg J.-Berghaus-Str. 69  
Ternnisen, Milli, Essen Haus Eberhardt  
Theisen, m. Kind, Dülken Haus am Meer  
v. Thienen, Ingrid, Osterode Nordhelmstr. 35  
Thoenes, Gottfried, m. Frau, St. Hubert Tollestr. 1  
Tillmans, Fredi, m. Frau, Duisburg Strandv. Lührs  
Traldi, Nevio, m. Frau, Hamburg Knyphausenstr. 22  
Trillse, Christa, Bremen Gartenstr. 30  
Tschritter, Eleonore, Essen Friedrichstr. 7  
Uhlig, Alice, m. 1 Angehörig., Rodenkirchen Oderstr. 12  
Urbanski, Marion, Herten J.-Berghaus-Str. 38  
Utermann, Elga, m. Sohn, Wetter Haus Südblick  
Vieler, Gustav, m. Frau, Iserlohn Schulzenstr. 35  
Vogelsang, Günter, m. Fam., Wanne-Eickel Hs. Kriegsmann  
Vogt, Frank, Gummersbach Haus Mensse  
Vootz, Peter, m. Frau, Viersen J.-Berghaus-Str. 81  
Vorhülsdank, Paul, Essen Kreuzstr. 12  
Waldhecker, Karl-W., m. Fam., Köln Haus Kama  
Wartula, Gerda, Anderten Schulzenstr. 43  
Wartula, Walt., Anderten Schulzenstr. 43  
Weber, Inge, m. Tochter, M.-Gladbach Frisiastr. 23  
Kruppertz, Käthe, Rheydt Frisiastr. 23  
Wehling, Josef, Marl Friedrichstr. 1  
Wehlte, Ingeline, Stuttgart Damenpfad 2  
Weigand, Elfriede, Berlin Haus Morgensonne  
Welke, Otto, m. Frau, Bamenohl Haus Sylvia  
Wenck, Harald, m. Fam., Hamburg Rheinstr. 13  
Wiese, Magdalena, Heessen Haus Rheinland  
Windhüfel, Leer Pension Seeschwalbe  
Winter, Gertr., Aurich Hotel Meeresstrand  
Wißmann, Egon, Emden J.-Berghaus-Str. 45  
Wix, Jos., m. Fam., Köln Friedrichstr. 3  
Wolff, Dietrich, m. Fam., Dortmund Pens. Iderhoff  
Wolter, Alwine, Bochum Haus Sandburg  
Wrede, Lucie, Osnabrück Damenpfad 2  
Wunderwald, Berta, Berlin Brunnenstr. 6  
Zaiser, Edith, Maximilianshausen Haus Sandburg  
Günther, Charl., Homburg Haus Sandburg  
Zummach, Marianne, m. Sohn, Gießen J.-Berghaus-Str. 69

## Haus Sylvia mit Dependance

Damenpfad 17

Knyphausenstr. 3

Direkt am Weststrand - Telefon 428 - Bes.: B. Tjaden

Im Ausschank:  
**HAAKE-BECK-  
BIER**

Modern eingerichtete Fremdenzimmer · Ganz-  
jährig geöffnet · Zentralheizung · Gute Küche  
Gepflegte Aufenthaltsräume · Angebot und  
Prospekt bitte anfordern  
Herbst- und Winteraufenthalt ermäß. Preise

**Bade-Kurier, Kurzeitschrift des Nordseeheilbades Norderney. Ver-  
lag und Herstellung. Soltau-Druck Norderney. Verantwortlich für  
den Gesamtinhalt: Kurt Kühnemann, Norderney, Langstraße 6.**

Einzelpreis 70 Pf., z. Z. gültiger Anzeigentarif Nr. 4



# KURHOTEL *Kaiserhof* NORDERNEY

Das Hotel der Sonderklasse direkt an der See

Ganzjährig geöffnet — 300 Betten  
Jeder Komfort — Exquisite Küche

Großes Seeterrassen-Restaurant — Hotelbar  
Grillroom — Doppel-Scheren-Kegelbahn

Es gastieren

**LALE ANDERSEN · WOLFGANG SAUER · OWEN WILLIAMS  
MIKE TELKAMP · SONJA WALOWSKA · NEJLA YILMAS**

und

**BRANISLAV DRAGICEVIO**

mit seiner jugoslawischen Tanzkapelle

Beachten Sie bitte unseren Plakataushang!

\*

Besuchen Sie die *Kaiserhof-Bar*, die gepflegte Tanzstätte anspruchsvoller Gäste  
**Täglich Tanz und Unterhaltung** mit dem **Bert-Neumann-Quartett**

Telefon 501, 503

Telegramm-Adresse: Kaiserhof

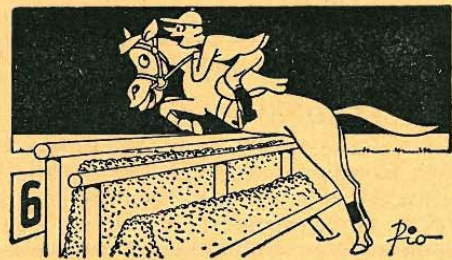
Bitte Hausprospekt anfordern

## Norderney-Woche für den Reitsport

Unter der Schirmherrschaft des Staatsbades Norderney wird am 7. und 8. September 1963 von der Kommission für Pferdeleistungsprüfungen im Gebiet der Landwirtschaftskammer Weser-Ems in Zusammenarbeit mit dem Landesverband der Fahr- und Reitvereine Ostfrieslands e. V. die große Weser-Ems-Pferdeleistungsschau durchgeführt. Der Weser-Ems-Wettkampf wird den Abschluß einer Sportwoche bilden, die insbesondere dem Reitsport gewidmet ist. Während der ganzen Woche haben alle Interessierten Gelegenheit, hinter der Meute Schlepplagden mitzureiten oder anderen für die Nordseeinsel Norderney typischen Sport zu treiben.

Die Niedersachsen-Meute und der Schlepplagdverband Nordrhein-Westfalen werden als Gäste der Kurverwaltung ihre Meuten auf die Saison der Herbstjagden vorbereiten, und es ist geplant, auch den Wettkampfteilnehmern im Anschluß an das Turnier eine Jagd hinter der Meute über die Weite der Insel zu bieten. Norderney will mit dieser Veranstaltung an die große Reiter-Tradition anschließen, die es vor dem Kriege gehabt hat, und in Zukunft eine ideale Heimstätte gerade für die Jagd- und Vielseitigkeitsreiterei werden. Nach vierjähriger Pause werden sich die

Reiterverbände aus Weser-Ems wieder mit ihren Mannschaften in einer Vielseitigkeitsprüfung zum Wettkampf um die Wanderpokale des Niedersächsischen Ministers für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten sowie der Stadt



Oldenburg stellen. Die Turnierstätte des gesamten Bundesgebietes werden über die Teilnahme an der achttägigen Jagdwoche hinaus eingeladen, sich mit ihren Pferden an den Turnierveranstaltungen zu beteiligen.

### Reitausbildung auf Norderney!

Ausritte am Strand und in den Dünen. Möglichkeit zum Erwerb des Reiterabzeichens. Ausgebildete Spring- und Dressurpferde. Erstklassiges Pferdmaterial (Ostfriesen-Araber).

Im Aussdank



**Meierei Restaurant  
und Café**

5 Min vom Strand entfernt — Tel. 2294

Ihr friseur auf norderney

**frisierkunst h. wolf**

spezialität: form — farbe — naturdauerwellen · hand-, fuß- und  
gesichtspflege · elite parfumerie · boutique

**unna/dortmund · norderney** poststraße 11  
gegenüber dem postamt

## STRANDHOTEL BELVEDERE

Das Haus liegt außerordentlich günstig in der heilklimatisch wirksamen Brandungszone des Weststrandes. Es gehört in Service und Einrichtung zur gastronomischen Sonderklasse. Die Gäste können jederzeit den hauseigenen Parkplatz in Anspruch nehmen und die große, das Strandhotel umgebende Dünen-Liegewiese. Die hervorragende Küche steht auch Passanten und Tagesgästen zur Verfügung.

## STRANDHOTEL BREMER HÄUSER

Errichtet in dem heute wieder durchaus „aktuellen“ Pavillonstil bieten die „Weißen Häuser am Meer“ individuelle Behaglichkeit. Küche und Keller sind gepflegt und gut. Erwähnenswert ist auch die sehr nette „Regina-Bar“ in den Bremer Häusern.

## Das CASINO-STÜBCHEN

Ein urgemütlicher Aufenthaltsort im Stadtzentrum für alle, die sich auch in einem Ferienrestaurant wie zu Hause fühlen wollen. In ruhiger und beschaulicher Atmosphäre werden ausgezeichnete Getränke kredenzt, und man zahlt noch gar nicht einmal Preise irgendwie unerschwinglicher Art.

## CENTRAL-CAFÉ

Wie schon sein Name sagt: durchaus zentral gelegen, direkt am Kurplatz. Von der Dachterrasse aus hat man einen guten Blick auf das Leben und Treiben im Herzen Norderneys. Im Erdgeschoß sitzt man nicht minder nett. Das Central-Café bietet seinen Gästen nur Erzeugnisse eigener Herstellung. Sie sind von allererster Qualität und Güte.

## CAFÉ CORNELIUS

Besonders beliebt bei allen Nordstrandbesuchern, aber auch ein höchst willkommener Ruhe- und Erholungspunkt bei Ausflügen aller Art. Das Café Cornelius ist die Endstation der Strandexpressbahn. Es erschließt sich daher ganz besonders leicht auch den Inselbesuchern, die eine schöne Sicht auf See genießen wollen, ohne längere Wege machen zu müssen.

## PENSION DELANG

Sehr bequem im Stadtzentrum. Das Haus ist völlig renoviert. Es weist den Charakter eines erprobten Jahresbetriebes auf, der Wert auf einen zufriedenen Gästestamm legt. Man kocht hier daher auch ganz ausgezeichnet.

## CAFÉ DRÖST

Viel besucht und mit mancher Anerkennung bedacht. Schnell mal im Vorbeigehen eine Erfrischung zu nehmen ist hier ebenso „drin“ wie eine längere Verschnaufpause an dieser lebhaften und daher interessanten Ecke Winter-/Benekestraße. Geboten werden erstklassige Backwaren und Getränke.

## STRANDHOTEL EUROPÄISCHER HOF

Bekannt als „Oase der Ruhe direkt am Meer“. Der Gast findet hier Komfortzimmer mit Seebalkons, zum Teil stehen auch Zimmer mit eigenem Bad zur Verfügung. Ferner sind vorhanden ein moderner Lift und eine sehr repräsentative Hotelhalle. Feinschmeckerstuben, eine elegante Hotelbar und die große Seeterrasse vervollständigen die Vorzüge des Hauses.

## FISCH-GASTSTÄTTE BODENSTAB

Modern eingerichtetes Speiselokal an der Straßenkreuzung Jann-Berghaus-/Winterstraße. Erst vor wenigen Jahren erbaut, bietet es viele ausgesprochene Inselspezialitäten, wie täglich frische Fische aus örtlich angelandeten Fängen. Die Preise sind in jeder Hinsicht leistungsgerecht.

## STRANDHOTEL GERMANIA

Es verfügt über ein Restaurant für Feinschmecker, das dieses Prädikat tatsächlich verdient. In der Herrenbar kann man sich höchst behaglich fühlen. Direkt am Meer gelegen, vereint das Haus alle Qualitäten, die sich mit den Begriffen „Ruhe und Komfort“ verbinden. Unter gleicher Leitung steht die benachbarte hochmoderne „Strandvilla Germania“.



## FLUGHAFEN-RESTAURANT

Gelobt werden gute Küchenleistungen und eine vielseitige Speisekarte, auch für Mägen, die einmal etwas Ungewöhnliches wollen. Das Restaurant befindet sich sehr bequem in unmittelbarer Nachbarschaft der Kuranlagen. Aber auch zur Schiffsanlegestelle hat man es nicht mehr sehr weit.

## RESTAURANT FRIESENSCHÄNKE

Eines jener nicht allzu dicht gesäten Häuser mit einer ganz bestimmten, eben fast „friesischen“ Atmosphäre. Es wird als außerordentlich leistungsfähiges Speiselokal geführt, aber auch als Stätte eines erfrischenden Früh- oder besinnlichen Dämmerchoppens. Ein kaltes Büfett ist bis Mitternacht geöffnet.

## CAFÉ FRÖHLE

Absolut fester Begriff für unzählige Kurgäste der letzten Jahrzehnte, bekannt durch ausgezeichnete Getränke, Konditorei-Erzeugnisse und Eisspezialitäten. Die Abendveranstaltungen stehen im Zeichen einer erfreulich dezenten Musik, für die in diesem Jahre erstmals Fred Damke verantwortlich zeichnet.

## STRANDHOTEL HAUS AM MEER

Auf Norderneyer Spezialitäten legt man in der Küche des „Haus am Meer“ besonderen Wert. Täglich gibt es frische Hummer, um nur eines auf diesem Gebiet zu erwähnen. Der Betrieb mit seiner Dependence entspricht allen Gegebenheiten fortschrittlicher Gästebetreuung. Hinzu kommt die sehr ruhige Lage direkt an der Seefront. Die Hausgäste verfügen über einen Parkplatz.

## GIFTBUDE AM WESTSTRAND

Dieses Lokal ist der geruhige Mittelpunkt der besonders sonnigen und geschützten Strandstrecke im Inselwesten. Man wird hier sehr aufmerksam betreut. Von der Seeterrasse aus mit ihrem Blick auf das bunte Strandtreiben hat man nur wenige Schritte zum schattigen Argonnerwäldchen.

## HOTEL AM KURPLATZ und KUR-CAFÉ

Schon äußerlich sehr ansprechend, innen ist es nicht anders. Bestimmend ist in Hotel und Café die persönliche Note, die Hinwendung zum Individuellen. Wer hier wohnt oder sich in dem reizvollen Garten-Café trifft, erkennt und schätzt diesen Stil. Er vermeidet Ultramodernes und erfreut durch wohlverstandene Tradition. Unter gleicher Leitung steht die gut eingerichtete

## HOTEL-PENSION IDERHOFF

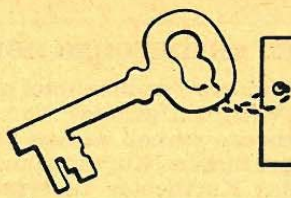
in der Benekestraße. Nur wenige Minuten vom Nordbadestrand gelegen. Das Haus ist völlig renoviert. Es enthält Zimmer mit Loggien, mit Balkons und Bädern sowie das beliebte, im Erdgeschoß befindliche Stadtrestaurant.

## BIER-RESTAURANT KLABAUTERMANN

Aus mehreren Gründen eines der besuchtesten Innenstad-Lokale: bequem zu erreichen, sehr solide in der Preisgestaltung, unbedingt zu loben in seinen gepflegten Getränken. Auf Musik und besondere Betriebsamkeit wird im Interesse der Gäste hier kein besonderer Wert gelegt.

## RESTAURANT ZUR KOGGE

Traditionsbewußt und -verpflichtend wie sein Name ist auch die Art dieses eines der ältesten Gastronomiebetriebe der Insel. Trotzdem verfügt das Haus über eine der modernsten Einrichtungen dieser Art Norddeutschlands: nämlich drei vollautomatische Bowling-Kegelbahnen. Ein großes Kaltes Büfett ist bis 3 Uhr früh geöffnet.



**ÖFFNUNGSZEITEN DER KUREINRICHTUNGEN**

**Kurmittelhaus**

**Meerwasser (Sole)-Bäder und Inhalationen**  
 montags b. freitags 7.15 - 13.00 Uhr 15.00 - 17.00 Uhr  
 sonnabends 7.15 - 13.00 Uhr  
 Schlickanwendungen u. Massagen auf Vorbestellung  
 Kassenschluß eine Stunde vorher

**Meerwasser-Wellenschwimmbad, 22° Wasserwärme**

werktags 9.30 - 12.00 Uhr 15.30 - 17.00 Uhr  
 sonntags 9.30 - 12.00 Uhr  
 Kassenschluß eine halbe Stunde vorher

**Finnische Sauna im Meerwasser-Wellenschwimmbad**

	Damen	Herren
montags	9.30 - 12.30 Uhr	14.30 - 17.00 Uhr
mittwochs	14.30 - 17.00 Uhr	9.30 - 12.30 Uhr
freitags	9.30 - 12.30 Uhr	14.30 - 17.00 Uhr
sonnabends		9.30 - 12.30 Uhr

Die Damen werden gebeten, Badekappen mitzubringen

**OMARIS-MeerestIEFWasser**

(im Meerwasser-Wellenschwimmbad)

werktags 8.00 - 13.00 Uhr 16.00 - 19.00 Uhr  
 sonn- u. feiertags 9.00 - 13.00 Uhr

**Kurliegehalle am Meer / Weststrand**

täglich 9.00 - 12.00 Uhr 13.00 - 16.00 Uhr

**Badezeiten:**

**Nord- und West-Badestrand**

täglich 9.00 - 12.45 Uhr 15.00 - 16.45 Uhr

**Ost-Badestrand „Weiße Düne“**

täglich 10.00 - 12.45 Uhr 14.00 - 16.15 Uhr

**Strandkorbvermietung**

täglich  
 Nord- u. Weststrand 9.00 - 12.00 Uhr 15.00 - 16.45 Uhr  
 Ostbad „Weiße Düne“ 10.00 - 16.00 Uhr  
 Kaiserwiese 9.00 - 12.00 Uhr 14.00 - 17.00 Uhr

**Minigolfplatz an der Kaiserwiese**

täglich 10.00 - 13.00 Uhr 15.00 - 18.00 Uhr

**Esseräume im Staatlichen Kurhaus**

täglich 10.00 - 22.00 Uhr

**Was der Duft der geöffneten Dose verspricht**

muß das Raucharoma, muß der Geschmack eines Tabaks halten. BÜNTING AMSTERDAMER MIXTURE ist das beste Beispiel dafür. Der vornehm kraftvolle Charakter dieser nach altem holländischen Rezept bereiteten Mischung beruht auf natürlichen Reifungsprozessen und nicht auf künstlichen Würzkomponenten. AMSTERDAMER MIXTURE ist daher als Feinschnitt und als Krüllschnitt gleichermaßen schmackhaft



BT 3014

**Bünting Tabak**

*ein Grund mehr, Pfeife zu rauchen*

**CAFÉ MARIENHÖHE**

Eine Stätte von ungewöhnlicher historischer Vergangenheit. Schon bevor sie zum Lieblingsaufenthalt der letzten Welfenkönigin, der Königin Marie von Hannover (sie lieb dem Platz auch ihren Namen) wurde, bildete diese kleine Erhebung den Treffpunkt der Kurgastprominenz von einst, von Heinrich Heine über Jenny Lind bis zum jungen Bismarck. Heute findet man hier ein erstklassiges Café und einen ungewöhnlich reizvollen Aussichtspunkt, von dem man den Blick weit hinaus schweifen lassen kann übers Watt zum Festland, nach Juist und bis zur offenen See und dem Großschiffahrtsweg. Alle Konditorei-Erzeugnisse stammen aus eigener Qualitäts-Herstellung.

**PENSION MEERESLEUCHTEN**

Das Haus wird als Ganzjahresbetrieb geführt. Es verfügt über bestens eingerichtete Zimmer, die teilweise sogar Balkons mit Seeaussicht haben. Einzelne Zimmer sind mit eigenem WC und Bad versehen. Ein weiterer Vorzug des Hauses: sehr bequeme Lage zum Hauptbad am Nordstrand.

**RESTAURANT MEIEREI**

Viel besuchtes Ausflugslokal am östlichen Stadtrand mit sehr bequemer Fußverbindung (nur fünf Minuten) zum Nordbadestrand. Haltestelle der „Dünen-Expresse“. In der „Meierei“ kann man sich auch gründlicher Reit-

sportausbildung widmen und auf den Erwerb des Reitsportabzeichens vorbereiten. Als Schulpferde stehen Ostfriesen-Araber zur Verfügung.

**STRANDHOTEL MIRAMAR**

Erstklassiges Haus an der Kaiserstraße mit vorzüglicher Küche. Die meisten Zimmer gehen direkt zur See hinaus. Sie sind ausnahmslos neuzeitlich, elegant und komfortabel eingerichtet. Einen höchst angenehmen Aufenthalt bietet zu allen Tageszeiten und bei jeder Witterungslage außerdem die große Seeterrasse.

**NORDERNEYER SCHLEMMERECKE**

Modernes Speise-Schnellrestaurant, wie es immer mehr auch in Großstädten Eingang findet. Es bietet einen guten und reichlichen Mittagstisch, alkoholfreie Getränke, aber auch gepflegte Biere. Man kommt zu dem Lokal sehr leicht: es liegt an der Endhaltestelle der „Dünen-Expresse“.

**OSTFRIESISCHE TEESTUBE**

Der Charakter dieses Lokals ist geprägt durch seine Vergangenheit und seine sehr schöne Lage. Es entzückt gleichermaßen immer wieder die besondere Innenausgestaltung und der Blick von der geschützten Terrasse aus zur Nachbarinsel Juist. Gute und preiswerte kalte und warme Getränke werden zu jeder Tageszeit serviert.

## PARKHOTEL AM KURPLATZ

Nach erheblicher Umgestaltung im Vorjahre, jetzt noch weiter renoviert und verbessert. Das Speise-Restaurant ist sehr empfehlenswert. Man hat aufmerksame Bedienung, gutbürgerliche Preise und eine reiche Speisekartenauswahl. Die Dortmunder Bierstuben „Im D-Zug“, die sich im gleichen Hause befinden, sind zu jeder Tageszeit eine beliebte Einkehrstätte. Täglich ab 21 Uhr spielen im Restaurant die Skylights, ein internationales Spitzenensemble, das sich wirklich hören lassen kann.

## HOTEL PIQUE

Leistungsstarkes Hotel mit Ganzjahresbetrieb. Alle Mitarbeiter des Hauses sind langjährig erprobte Kräfte. Die Küche des Hauses genießt einen ausgezeichneten Ruf. Man bereitet auf Wunsch auch zahlreiche Fischspezialitäten. Getränke werden nur in allererster Qualität geboten. Zum Hotel gehören auch die Strandvillen Olga und Mathilde, zwei Häuser in bevorzugter Weststrandlage.

## SPEISE-RESTAURANT RATSKELLER

Nicht leicht zu finden, aber das Suchen lohnt sich unbedingt. Der Ratskeller befindet sich mit dem Haupteingang gegenüber der evangelischen Inselkirche im Künstlerhaus. Das Lokal ist sehr ruhig, daher kann man es auch als angenehmen Aufenthaltsort empfehlen. Gedecke und à-la-carte-Gerichte sind mit Liebe zubereitet. Aber auch einen stärkenden Tropfen nimmt man hier gerne ein.

## HOTEL STADT HAMBURG

Gutbürgerliches Speiselokal für Freunde guten und preiswerten Essens. Hinzu kommt, daß das Lokal inmitten der Stadt liegt, also durchaus bequem zu erreichen ist.

## SCHUCHARDTS HOTEL

Ein Haus, das allabendlich nett aufgezugene Veranstaltungen bringt. Dabei confériert der Humorist Erwin v. Schmude. In den Siechen-Bierstuben bietet man regelmäßig gute Tanz- und Unterhaltungsmusik mit Benny Byhlano. In der „Kajüte“ wirkt, wie schon seit 1949 in ununterbrochener Folge, der launige Werner Nawrocki als Alleinunterhalter. Dann ist da noch die „Frasquita“, die exclusive Tanzbar, mit ihrem Betrieb bis 4 Uhr früh. Das Hotel Schuchardt führt viele erlesene Weine und empfiehlt seine internationale Küche.

## HOTEL RHEINISCHER HOF

Seriöses Familienhotel nach erprobten gastronomischen Prinzipien geleitet. Von hier aus kommt man beinahe ebenso schnell zu den Strandpromenaden, wie zum eigentlichen Kurzentrum. Besonders bequem ist aber das Kurtheater zu erreichen. Das Hotelrestaurant ist anerkannt gut. Der Inhaber des Hauses führt auch die

## PENSION JANSSEN

einen sehr gemütlichen, neuzeitlich eingerichteten Berherbergungsbetrieb am Damenpfad. Dieses Haus liegt nur wenige Minuten vom Westbadestrand entfernt. In nächster Nähe befindet sich außerdem das Seewasser-Wellenschwimmbad.

## SPEISE-RESTAURANT HAUS RHEINGOLD

bekannt zu einem erheblichen Teil durch seine Grill-Spezialitäten, die auch noch bis zum frühen Morgen abgegeben werden. Auch dieses Lokal führt gepflegte Getränke und ein recht vielseitiges Angebot an kalten und warmen Speisen zu durchaus tragbaren Preisen.

## TANZBAR ROMANTICA

In dieser eleganten Vergnügungsstätte finden täglich wechselnde Bunte Abende statt. Das „Inter Trio“ mit seinen aus Deutschland, Holland und Italien stammenden Solisten erfüllt mit seinen Tanzrhythmen immer wieder gerne alle musikalischen Wünsche der Gäste und bildet, insbesondere mit Peppino Re als Meister an der Hammond-Organ, die gepflegte Umrahmung der Unterhaltungsabende.

## STAATLICHES KURHOTEL

Hervorragend gelegen am Rande der Kurwaldungen. Das modern eingerichtete Haus verfügt über ungemein luftige, große Zimmer. Die Gesellschaftsräume sind großzügig angelegt und ausgestattet. Auf Wunsch können auch Appartements mit Bädern abgegeben werden. Für spezielle Anforderungen stehen auch eigene Seewasserbäder zur Verfügung. Das Staatliche Kurhotel ist ein ganzjährig geöffneter Betrieb der Sonderklasse.

## PENSION HAUS SYLVIA

Ausgezeichnet geleitete Familienpension, modern und behaglich eingerichtet. Das Haus befindet sich in ruhiger Lage und dennoch keinesfalls abseits am Damenpfad. Unter gleicher Leitung steht die Dependance der Knyphausenstraße. Sie bietet sich vor allem den Gästen an, die den Nordstrand bevorzugen.

# Fahrplan Stadt - „Weiße Düne“

Haltestelle „INSELKINO“		Haltestelle BUSBAHNHOF		Haltestelle OSTBAD	
Friedrichstraße		Jann-Berghaus-Straße		„Weiße Düne“	
vorm.	nachm.	vorm.	nachm.	vorm.	nachm.
9.00		9.05	14.15	9.20	14.30
9.20		9.25	14.25	9.40	14.40
		9.35	14.35	9.50	14.50
9.40	14.50	9.45	14.55	10.00	15.10
10.00		10.05	15.05	10.20	15.20
	15.10	10.15	15.15	10.30	15.30
10.20	15.30	10.25	15.35	10.40	15.50
10.40		10.45	15.45	11.00	16.00
	15.50	10.55	15.55	11.10	16.10
11.00	16.10	11.05	16.15	11.20	16.30
11.20		11.25	16.25	11.40	16.40
	16.30	11.35	16.35	11.50	16.50
11.40	16.50	11.45	16.55	12.00	17.10
12.00		12.05	17.05	12.20	17.20
12.20	17.10	12.25	17.15	12.40	17.30
12.40	17.30	12.45	17.35	13.00	17.50
13.00		13.05	17.45	13.20	18.00

„INSELKINO“		BUSBAHNHOF		OSTBAD	
Haltestelle		Haltestelle		Haltestelle	
Friedrichstraße		Jann-Berghaus-Straße		„Weiße Düne“	
vorm.	nachm.	vorm.	nachm.	vorm.	nachm.
	17.50	13.25	17.55	13.40	18.10
	18.10	13.35	18.15	13.50	18.30
		13.45		14.00	
		13.55		14.10	

**Fahrpreise:** Kurkarteninhaber Einzelfahrt ..... 0,40 DM  
Für Kurkarteninhaber sind Zehnerfahrkarten zum Preise von 2,- DM in der Kartenvorverkaufsstelle Friedrichstraße 2 (Haltestelle „Inselkino“) von 8.45 Uhr bis 13.00 Uhr und von 14.45 Uhr bis 17.30 Uhr erhältlich.

## Strandexpress

Pendelverkehr zwischen  
Milchbar/Kaiserwiese und Nordbadestrand/Café Cornelius  
täglich von 9.30 bis 13.00 Uhr und von 14.00 bis 18.00 Uhr  
Fahrpreis: Einzelfahrt ..... 0,25 DM

## Ein Tip für die Rückfahrt . . .

Es lohnt sich ein Besuch des 1962 fertiggestellten Rathauses, das auf den Fundamenten des berühmten alten Emdener Rathauses erbaut ist. Es birgt in seinen Räumen die Sammlungen des Ostfriesischen Landesmuseums: Vorgeschichte bis Biedermeierzeit, niederländische Gemälde des 17. Jahrhunderts, ferner den städtischen Silberschatz aus dem 16. und 17. Jahrhundert, die einzigartige Emdener Rüstkammer und das Stadtarchiv. — Das Hauptportal ziert wie einst der alte Spruch:

CONCORDIA  
RE PARVAE CRESCUNT.

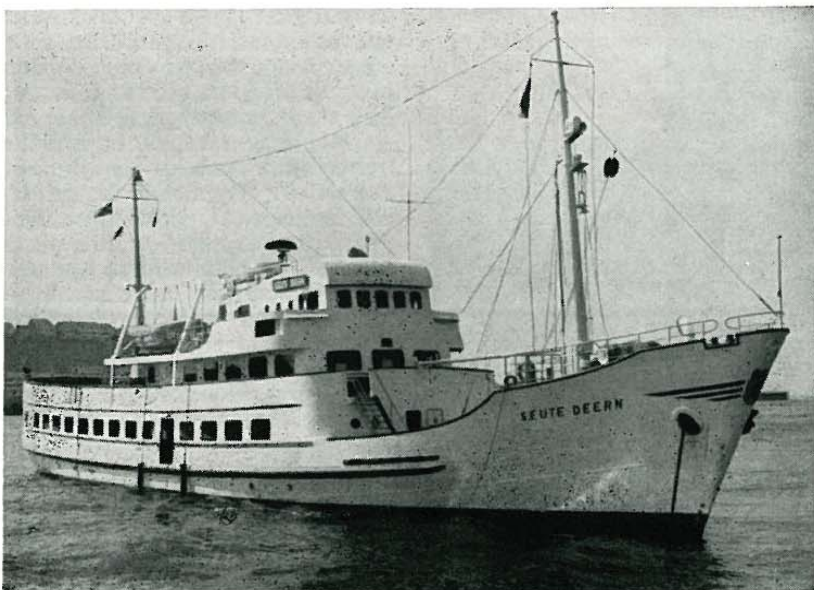
Geöffnet:

dienstags bis freitags von 11.00 bis 13.00 Uhr  
und von 15.00 bis 18.00 Uhr  
samstags u. sonntags von 11.00 bis 13.00 Uhr



## Tagesfahrten nach Helgoland mit MS „Seute Deern“ (645 Pers.) und MS „Atlantis“ (465 Pers.)

Für Betriebe und Gesellschaften empfehlen wir unsere Schiffe in Tagescharter



### Die nächsten Fahrten finden statt:

	Norderney	
	ab	an
25. 8., Sonntag	7.00	19.00
26. 8., Montag	7.30	19.30
28. 8., Mittwoch	7.00	18.30
29. 8., Donnerstag	7.30	19.00
1. 9., Sonntag	9.00	20.30
2. 9., Montag	8.00	20.00
4. 9., Mittwoch	8.00	19.30
8. 9., Sonntag	9.00	22.00

Auskunft und Fahrkarten im **Helgoland-Büro**, Am Kurplatz, Tel. (04932) 569

**REEDEREI: KAPITÄN CASSEN EILS · CUXHAVEN · GERDTSTRASSE 19**

## Zwei interessante symphonische Ereignisse

Eine der bedeutendsten Geigerinnen der jungen Generation unserer Jahre, Elise Cserfalvi, wird zum neunten Symphonie-Konzert des Norderneyer Musiksommers zur Insel kommen. Elise Cserfalvi wurde, wie zahlreiche andere große Instrumentalisten, in der Musikstadt an der Donau, in Budapest, geboren. Bereits mit fünf Jahren fing sie an, Geige zu studieren und genöß ihren Unterricht an der Musikakademie „Friedrich Liszt“. Bald schon trug sie dank ihrer eminenten geigerischen Begabung auch Preise davon, wie die bedeutenden Auszeichnungen „Hubay“ und „Reményi“. Ihre ersten Konzerte mit dem Budapester Städtischen Orchester wurden zu einem eklatanten Erfolg, so daß schon in der kommenden Zeit zahlreiche andere Konzerte und Solo-Abende mit der jungen Künstlerin folgen konnten. Nachdem Elise Cserfalvi ihr „Diplome de Virtuosité“ erworben hatte, wurde sie 1946 Preisträgerin des berühmten internationalen Musikconcours in Genf. Außerdem wurde ihre Kunst bei einem internationalen Musikwettbewerb in Scheweningen mit höchsten Prädika-

ten ausgezeichnet. Während der letzten Jahre gab Elise Cserfalvi zahlreiche hervorragende Soloabende und Orchester-Konzerte in Holland, der Schweiz, in England, Skandinavien, Frankreich, Spanien und Italien. Ihr schönster Triumph war jedoch eine außerordentlich erfolgreiche Teilnahme beim internationalen Musikconcours „Königin Elisabeth von Belgien“ in Brüssel. Hier wurde ihr, wie noch nie zuvor, ein Talent bestätigt, das sie, nach dem Urteil der höchsten Kompetenzen der europäischen Musikwelt, zu den größten Solisten der jungen Generation einreicht. Auch in Indonesien und anderen asiatischen Gebieten ist die Künstlerin bereits in mehrmonatigen Tourneen mit größtem Erfolg aufgetreten. Zu ihrem ersten Norderney-Engagement hat die junge Meisterin Mendelssohns berühmtes Violinkonzert gewählt, über dessen Gestaltung durch die, für Yehudi Menuhin einspringende, Geigerin eines der bekanntesten Amsterdamer Blätter erst kürzlich schrieb: „Elise Cserfalvi bot eine glänzende künstlerische Leistung. Sie hinterließ den Gesamteindruck einer begnade-

ten Künstlerin.“ — Der Abend am 30. August beginnt mit der Ouvertüre zum Trauerspiel „Coriolan“ von Beethoven. Vor uns entsteht hier ein seelisches Drama über den Gegensatz von starrem Mannesstolz und heimlicher Vaterlandsliebe. Harter, herrischer Wille spricht aus dem aufwuchstenden Hauptthema, ein trotziges Verlangen, sich selbst durchzusetzen. Im Seitenthema dagegen meldet sich die flehende Stimme des Gewissens, die den Gewalttätigen zurückzuhalten sucht von dem Wüten gegen die eigene Heimat. Im symphonischen Widerstreit siegt das Gewissen: der Eigenstolz beugt sich der Gemeinschaft, aber der Kämpfer geht an der Preisgabe seines Ichs zugrunde. Noch einmal hebt das Generalthema an, aber es zerbricht. — Den Ausklang der Veranstaltung bildet die lichtvolle zweite Symphonie von Brahms, die „Idyllische“ in D-Dur, ein Werk, das in seiner makellosen Schönheit mit Recht in keinem Jahr auf den Programmen der Norderney-Konzerte fehlen darf. Dirigent des Abends ist Othmar M. F. Mága.

Schon wenige Tage später, nämlich am Mittwoch, dem 4. September, wird man das nächste Symphonie-Konzert erleben können. Diese Jubiläumsveranstaltung, es ist das zehnte symphonische Ereignis der Saison, steht — und das gibt diesem Abend den so reizvollen Kontrast zum musikalischen Geschehen des 30. August — ganz im Zeichen einer Solistin, die geradezu ein Monument im deutschen und europäischen Musikleben ist: Elly Ney. Als die Künstlerin im Herbst vorigen Jahres ihren 80. Geburtstag begehen konnte, da telegraphierte ihr Bundespräsident Dr. Lübke: „Unvergessen sind Ihren Zuhörern und Verehrern in aller Welt ihre schöpferischen Inspirationen der Werke Beethovens. Möge das Gefühl, der Menschheit seit nahezu sechs Jahrzehnten unsterbliche Werke vermittelt zu haben, Sie auch in den kommenden Jahren in Ihrem Dienst an der Musik beglücken“. Und diese Hoffnung fand durchaus ihre Erfüllung, denn in allen Konzerten, die die greise Künstlerin bisher gab, war nichts von einer Greisenhaftigkeit zu spüren. Die Sorgfalt und Klarheit, die Kraft und die geistige Aktivität ihres Spiels sind ungetrübt, das Wissen der Reife und die Frische der Jugend bei ihr völlig unzertrennliche Gefährten. Elly Ney steht mitten drin in der Welt Beethovens. Sie begegnet ihm auf eine ebenso persönliche wie intensive Art, wobei das Persönliche sich jedoch nie über die Authentizität stellt. Aus dieser befruchtenden Einheit von Werk und Interpretation, in der das unmittelbare Erleben eine so starke Rolle spielt, resultiert die starke Spannung von Elly Neys Beethoven-Spiel, das intellektuell zugespitzter Nuancen nicht bedarf und sie auch nicht sucht. Wir werden von Elly Ney das symphonische Klavier-



Zum  
Kammermusik-  
Abend  
am 26. August:  
**BARBARA  
EFFENBERGER**





ELLY NEY und BELA HOLLAI

werk des Meisters hören, das die höchste Reife in sich birgt, das 5. Klavierkonzert Es-Dur. Béla Hollai, für diesen Abend als Gastdirigent verpflichtet, leitet die Aufführungsfolge ein mit der dritten Leonoren-Ouvertüre. Nach der Pause erklingt die siebente Schubert-Symphonie, die in ihren melodischen Einfällen, ihrer

harmonischen Fassung und instrumentalen Einkleidung zu dem Schönsten und Innigsten gehört, was uns deutsche Tondichter geschenkt haben. Diese Symphonie will nicht „symphonisch“ gehört werden, sondern wie ein Kreis von Liedern, die sich gegenseitig steigern und ergänzen, stützen und bestätigen.

## Kammermusikalische Kostbarkeiten in Cello und Gitarre

Kammermusikalische Veranstaltungen bewegen sich, vom instrumentalen Bereich her meist in ganz festen und bekannten Bahnen. Es sind Klavier und Violine, Cello und Flöte, allenfalls Cembalo oder Bratsche, die hier zum Klingen kommen. Mit der Zusammenstellung von Werken für Violoncello und Gitarre bietet der Kammermusik-Abend am 26. August daher etwas ganz besonderes. Also darf hier zunächst einmal auf das Programm eingegangen werden. Eine Sonate a-moll für Cello und Gitarre, die zur Einleitung gespielt wird, schrieb Antonio Vivaldi, Luigi Boccherini ist eine Sonate A-Dur zu danken und Manuel de Falla schuf die „Spanische Suite“ ebenfalls für diese beiden Instrumente. Maurice Ravel ist an diesem höchst bemerkenswerten Abend vertreten mit einer „Habanera für Cello und Gitarre“. Die Ausführenden sind Jan Polasek, der 26jährige tschechische, heute aber in der Bundesrepublik lebende Cellist, dessen beispielhaft jugendlich-vitale Kraft, technische Reife und immenses Gestaltungsvermögen das jüngste Norderneyer Symphonie-Konzert kennzeichneten, und als seine Partnerin stellt sich die ebenfalls noch sehr junge Gitarristin Barbara Effenberger vor. Sie entstammt einer böhmischen Musikerfamilie aus Reichenberg. Ihre ebenfalls schon früh evidente Begabung fand ihre erste Pflege an der Fachgrundschule für Musik in Leipzig und anschließend bei Prof. Ursula Peter an der Franz-Liszt-Hochschule in Leipzig. Sie beendete ihr Studium

nach Absolvierung des Prager Konservatoriums bei Prof. Stephan Urban mit Auszeichnung. Bereits in die Zeit ihres Studiums fallen zahlreiche Rundfunk- und Fernsehaufnahmen, sowie eine rege Konzerttätigkeit, vornehmlich in Ostdeutschland und in der Tschechoslowakei, 1959 wurde Barbara Effenberger erste Preisträgerin des internationalen Musikwettbewerbs in Wien. Seit 1961 spielt die Künstlerin sehr häufig im Westdeut-

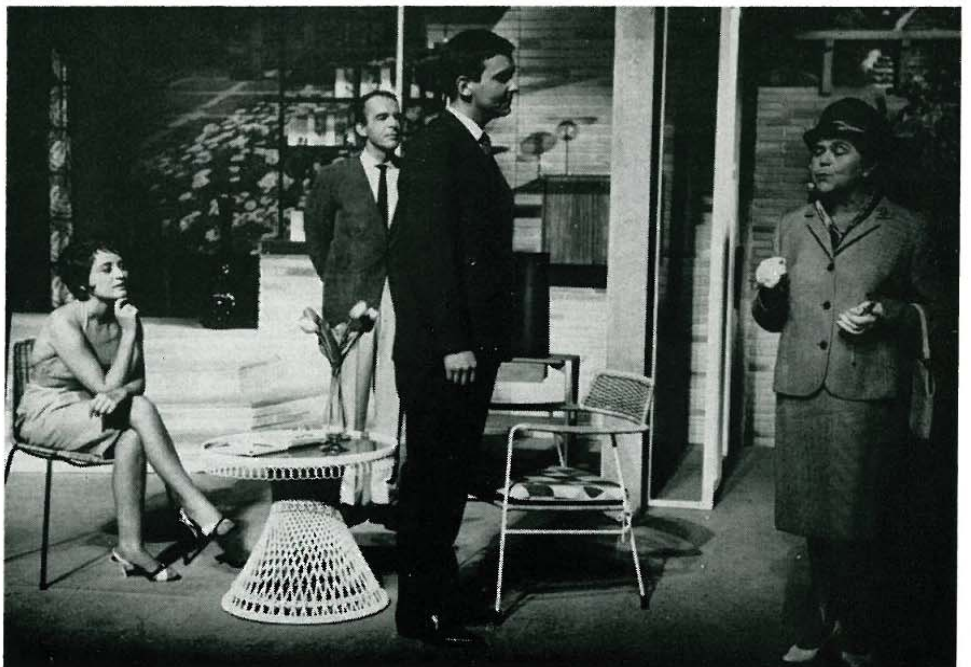
schen Rundfunk Köln und im Bayrischen Rundfunk, desgleichen fand sie Aufnahme in der Programmliste der BBC-Television London. Barbara Effenberger wird im Rahmen ihres Norderney-Auftretens auch einige Werke für Gitarre solo zu Gehör bringen, so eine Fuge und Präludium a-moll von J. S. Bach und eine Gitarren-Suite von Joaquin Turina.

## Theater und Kurmusik

Die Landesbühne Niedersachsen Nord kommt sowohl in der laufenden wie in der darauffolgenden Woche zu einem Gastspiel ins Kurtheater. Für den 27. August ist die eigenartig-eindringliche Komödie des Schweizer Dramatikers Friedrich Dürrenmatt, „Die Physiker“, angekündigt, und für den 3. September die reizvolle Ehekomödie von Curt Goetz „Ingeborg“. Beide Inszenierungen liefen schon wiederholt während der letzten Wochen auf Norderney vor ausverkauftem Haus und fanden die uneingeschränkte Zustimmung auch von zahlreichen Inselbesuchern, die durchaus gewöhnt sind, anspruchsvollste großstädtische Maßstäbe anzulegen.

Selbst wenn jetzt das Wetter frühherbstliche Tendenzen zu zeigen beginnt, die musischen Kurveranstaltungen laufen in hochsommerlicher Fülle und Vielfalt weiter. Die dreimal täglichen Konzerte werden entweder vom Göttinger Symphonie-Orchester oder dem Funk-Studio-Ensemble Paul Günther ausgeführt. Dabei sind den Abendkonzerten unter Fritz Mareczek besondere Titel beigegeben, wie „Wiener Mischung“, „Humor in der Musik“, „Rhapsodien und Tänze“, „Operetten-Revue“ oder „Musikalische Sommernachtsträume“. Mit Beginn des neuen Monats übernimmt übrigens wieder Hanns Wilhelm Röntz die Leitung der Kurkonzerte, die er schon während des diesjährigen Juni innehatte. Auch seine Abendkonzerte werden jeweils unter eine besondere Bezeichnung gestellt.

Szene aus der Curt-Goetz-Komödie „Ingeborg“



## Rhythmus, Schwung und gute Laune

Fast täglich besteht auch jetzt noch die Möglichkeit, mit dem Bäderschiff „Atlantis“ von Norderney aus Reisen nach Helgoland zu unternehmen. Hier die nächsten Abfahrten: Sonntag, den 25., Montag, den 26., Mittwoch, den 28. und Donnerstag, den 29. August. Die Tagesausflüge in der ersten Septemberwoche sind wie folgt vorgesehen: 1., 2. und 4. September. Am 31. August startet überdies ein Motorschiff der AG Reederei Norden-Frisia zu einem Ausflug nach Holland. Endziel ist Groningen. Mit dem Schiff geht es bis und ab Delfzijl.

Mit prominenten und beliebten Künstlern wartet die Direktion des Kurhotels „Kaiserhof“ in ihren abendlichen Sonderveranstaltungen auf. Ihr Erscheinen, nachdem sie in den letzten Wochen hier schon zweimal gastierte, hat erneut Lale Andersen zugesagt, eine Künstlerin, für die wohl wie für keine andere der sonst etwas abgenutzte Slogan „Ein Name — ein Begriff!“ zutrifft. Außerdem werden auftreten Wolfgang Sauer, der populäre deutsche Schlagerstar, dann Owe Williams als Sänger weltberühmter Unterhaltungs- und Jazzweisen und zum Schluß Mike Tellkamp als namhafter Gast aus den Niederlanden. Vorerst wird man im „Kaiserhof“ sich auch noch erfreuen können an dem Conférencier Bernd Hacker, an den Tanzschöpfungen von Sonja Walowska und Nejla Yilmas, vor allem aber auch an dem hervor-

ragenden Tanz-Ensemble des Hauses, der Band von Branislaw Dragicevio. Den Auftakt des beschwingten Geschehens in den Staatlichen Strandhallen gibt ein stimmungsvoller Bassist namens Heino Conty. Außerdem soll am 24. der „Mister Norderney“ gewählt werden. Das Bordfest am Sonntag hat als Kapitänin Maria Kloth. Sie wird u. a. auch Neptun höchst persönlich begrüßen können. Tanzfreudige können sich am Montag bei Kerzenschein, Glühwürmchen-Polonaise und Laternenwalzer vergnügen, und am Dienstag mit Twist, Madison und Bossanova. An diesem Tage tritt auch der Schwarm unzähliger Teenager und Twens, Gerd Böttcher (unser Bild unten) auf. Das Motto am Mittwoch bei dem traditionellen großen Kurgästebegrüßungsabend lautet kurz und bündig „Hereinspaziert“. Das Donnerstag-Ereignis des Hauses ist eine Wahl der „Miß Fotomodell“, und am Freitag haben, wie immer, die Nachwuchstalente bei dem großen Gästekabarett das Wort. Über die weiteren Veranstaltungen werden Sonderplakate informieren. Es wirken allabendlich mit das Heinz-Igel-Quintett und Werner Gebhardt als ein Conférencier, ohne den sich das Strandhallen-Geschehen schon gar nicht mehr denken läßt.

Erwin v. Schmude, Conférencier und Humorist (unser Bild oben rechts), gastiert in diesem Sommer zum 10. Male im Hotel Schuchardt.



## Norderneyer Sonntagsmorgen

Sonntagmorgen! — Himmelsbläue  
Spannt sich über heit're See,  
Und vorm weickgekochten Eie  
Sitzt man froh beim Fröhkaffee.

Welch' ein Frühstück mit den Blicken  
Auf den großen Ozean!  
Schau'n und Kau'n zugleich entzücken  
Aug' und Zunge, Herz und Zahn.

Immer wieder bricht sich brausend  
Weiß im Wogensturz das Meer.  
Selbst fällt man nun, weiterschmausend,  
Über ein Stück Spickaal her.

Still zieht droben eine Herde  
Zarter Schäfchen zum Zenith,  
Und man schenkt jetzt auf der Erde  
Noch dem Schinken Appetit.

Ach, am weiten Meer hier spüre  
Man, wie endlos Raum und Zeit! —  
Nun noch Erdbeerkonfitüre! —  
Und dann auf! Es ist soweit,

Erst am Strand zu promenieren,  
Dann zum Vormittagskonzert  
Hinterm Kurhaus zu spazieren,  
Um mit Onkel Dagobert

Und mit Müllers dort zu lauschen,  
Wo — vom Trubel abgekehrt —  
Man bei sanftem Blätterrauschen  
Schubert und Tschaikowsky hört.

Waldeszauber des Platanen-  
Hains umfängt das Publikum.  
Doch ein Mówenschrei läßt ahnen  
Strand und Sand und Meer ringsum.

Hell und zart erklingen Flöten,  
Näselnd scherzen drauf Oboen.  
Nun gell'n Hörner und Trompeten,  
Und dann singt der Seidenton

All der Geigen Kantilenen,  
Und durch's Laub tropft Sonnengold. —  
Seht, als jetzt Posaunen dröhnen,  
Und ein Paukenwirbel rollt,

Da entwischt ein kleiner Wuschel-  
Kopf den regungslosen Reih'n,  
Stürmt vorn zur Orchestermuschel,  
Steht dort unten ganz allein,

Späht und macht nun unbefangen  
Nach, den, der da dirigiert.  
Wispeln, Kichern — bis den Rängen  
Mutterhand mit Müh' entführt.

Schluchzend folgt der Knirps der Mutti.  
Keinen stört es, denn schon tobt  
Wie ein Sturm das große Tutti  
(Gestern x-mal hier geprobt).

Nur zwei weiße Schmetterlinge  
Spiel'n noch, wo er stand, herum  
Und beenden ihr Geschwinde  
Vorn auf dem Geranium.

Paukenschlag! Die Bläser schweigen.  
Das nützt ein Naturgenie:  
Oben in den grünen Zweigen  
Pfeift zum Tremolo der Geigen  
Mitten in die Sinfonie  
Schnell ein Fink ein — Impromptu!

Wilhelm Heerhaber



## Wissenswertes von A bis Z

- Amtliches Fundbüro:** Rathaus, Ecke Friedrich- und Poststraße, Sammelnummer 405.
- Apotheken:** Kur-Apotheke, K. Hanebuth, Kirchstraße 12, Ruf 2309; Rathaus-Apotheke, Dr. Denecke, Friedrichstraße 12, Ruf 588.
- Badeärzte:** Dr. Lampe, Gartenstraße 45, Ruf 2254; Dr. Hesse, Roonstraße 7, Ruf 2233; Dr. Lasius, Janusstraße 6, Ruf 2288; Dr. Winkler, Bülow-Allee 4, Ruf 463; Dr. Gertrud de Boer, Moltkestraße 8, Ruf 2388.
- Casino-Lichtspiele:** Strandstraße 8, Ruf 585.
- Deutsche Bundesbahn:** Dienststelle Norderney, Bülow-Allee, Ruf 611, Fahrkartenverkauf, Gepäckabfertigung.
- Evang.-Luth. Kirche:** Kirchstraße, Pastor Drude, Ruf 2410, Pfarrhaus Kirchstraße 13; Kurprediger: Christliches Hospiz (Evang. Gemeindehaus), Gartenstraße 20, Ruf 2337; sonntags 10 Uhr Gottesdienst in der Evang.-Luth. Inselkirche in der Nähe der Post, bei günstiger Witterung auch 8.30 Uhr in der Waldkirche am Schwanenteich.
- Fachärzte:** Dr. Goedecke, Facharzt für Frauenkrankheiten und Geburtshilfe, Heinrichstraße 2, Ruf 684; Dr. Winderlich, Facharzt für Chirurgie, Herrenpfad 23 (Volksbank), Ruf 2251; Dr. Menger, Privatdozent, Facharzt für Kinderkrankheiten, Chefarzt des Kinderkrankenhauses Seehospiz „Kaiserin Friedrich“, Sprechstunden nur nach Vereinbarung, Benekestraße 27, Ruf 485; Dr. Mevenkamp, Obermedizinalrat, Facharzt für Innere Krankheiten, Chefarzt des Sanatoriums Norderney der LVA Westfalen, Sprechstunden nach Vereinbarung, Kaiserstraße 25-26, Ruf 555; Dr. Pürschel, Facharzt für Hautkrankheiten, Chefarzt der Klimatherapeutischen Abteilung Hannover (Klinik für Asthma und Hautkrankheiten), Tannenstraße 15, Ruf 504; Dr. Weber, Facharzt für Innere Krankheiten, Am Kurplatz, Praxiseingang nur Wedelstraße, Ruf 530, privat Ruf 404.
- Feuerwehr:** Gerätehaus der Freiwilligen Feuerwehr, Ruf 2481; Stadtbrandmeister de Boer, Ruf 2440; Brandmeister Henning, Ruf 2261.
- filmstudio:** Lichtspieltheater im Kurtheater, Ruf 628.
- Golfplatz:** Neun-Löcher-Dünen-Golfplatz, Ruf 680.
- Helgoland-Büro d. Reederei Kpt. Cassen Eils,** Am Kurplatz, Ruf 569.
- Hummel-Reise:** Reiseleitung Reiseagentur Jann Dorenbusch, Am Denkmal, Ruf 582.
- Insel-Kino:** Friedrichstraße, Ruf 2507.
- Kath. Kirche:** Katholische Pfarrkirche am Denkmal, Sommerkirche „Stella maris“, Goebenstraße, Nähe Denkmal, Pastor Rautenberg, Pfarrhaus am Denkmal neben der Pfarrkirche, Ruf 456, täglich Gottesdienst nach Bekanntmachung.
- Kurverwaltung:** Kurdirektor Christian Sibbersen, Sprechstunden täglich 11-12 Uhr, auß. sonntags, Ruf Sammelnummer 04932/532; Kassenstunden im Verwaltungsgebäude am Kurhaus von 9-12 Uhr; Kurkartenausgabe und Meldestelle für Kurgäste, Am Kurplatz, täglich 8-12 und 15-17.30 Uhr geöffnet, an Sonntagen 9-11 Uhr, Ruf 532.
- Land- und Startplatz der Flugstation Norderney,** Ruf 541, Buchungsstelle: Reisebüro am Kurplatz, Ruf 518.
- Minigolfplatz** an der Kaiserstraße; er bereitet unseren Gästen in seiner erweiterten Form eine Abwechslung besonderer Art.
- Norderneyer Fischerhausmuseum:** Staatlich anerkanntes Heimatmuseum im Wäldchen hinter dem Kurhaus, täglich geöffnet von 10-13 und 15-18 Uhr.
- Ostbadestrand:** Der Ostbadestrand „Weiße Düne“ ist bequem im Linienverkehr mit den roten VW-Gliederzügen zu erreichen. Zum reizvollen Ostland, zum Golfplatz und zum Leuchtturm verkehren private Buslinien vom Bus-Bahnhof an der Jann-Berghaus-Straße aus.
- Polizei:** Dienststelle Knyphausenstraße 7, Ruf 460.
- Postamt:** Ruf 590, Schalterstunden Juli und August werktags 8-12.30 Uhr und 15-18.30 Uhr, sonntags 12-13 Uhr; Schalterstunden in der übrigen Jahreszeit montags bis freitags 8.30-12.00 Uhr, sonnabends 8.30-13.00 Uhr, sonntags 12-13 Uhr; fernmündliche Telegrammaufnahme jederzeit über die Rufnummer 0113, Telegrammaufgabe auch vom Münzfernsprecher 2 aus Tag und Nacht möglich.
- Rathaus:** Friedrichstraße/Ecke Poststraße; Bürgermeister Willi Lührs, Stadtdirektor Karl Harting, Sprechstunden 11-12.30 Uhr, Ruf Sammelnummer 405.
- Reederei:** AG Reederei Norden-Frisia, Fahrpläne auf der Umschlagseite 2 dies. Hefes, Verwaltungsgebäude am Kurplatz, Ruf 412.
- Reisebüro am Kurplatz:** Verkaufsagentur Deutsche Bundesbahn, Vertretung Deutsches Reisebüro GmbH, Scharnow-Reiseleitung, Ruf Sammelnummer 518, geöffnet werktags 8-13 und 15-18 Uhr, sonntags 10-12 Uhr, Telex 027 877.
- Sparkasse:** Hauptzweigstelle Norderney der Kreis- und Stadtspar-kasse Norden, Poststraße 2, Ruf 552.
- Städtisches Krankenhaus:** Mühlenstraße 1, Ruf 477 (Krankenwagen unter gleicher Nummer erreichbar), Operationsräume, Röntgendiagnostik, EKG, Kurzwellen, Isolierstation in besonderem Gebäude, Chirurg, Gynäkologe und Internist am Hause, Leitender Arzt: Dr. Goedecke. Abteilung für Klimabehandlung; modernes Labor mit Grundumsatzgerät, Elektrophorese usw., Chefarzt: Dr. Hesse.
- Tierarzt:** Dr. Pfeiffer, An der Mühle 9, Ruf 2472.
- Unterkunftsvermittlung** und
- Verkehrsamt der Kurverwaltung:** Am Kurplatz, täglich geöffnet von 8-12 und 15-18 Uhr und jeweils nach Ankunft eines Dampfers, Ruf 532.
- Wetterwarte Norderney** des Deutschen Wetterdienstes, Georgshöhe am Nordstrand, Ruf 549.
- Zahnärzte:** Dr. med. dent. Boumann, Janusstraße 9, Ruf 2423; G. Westenberger, Heinrichstraße 1a, Ruf 2290; Dr. phil. Kibath, Am Denkmal, Ruf 2324, außerhalb der Sprechstunden Ruf 2525; Fritz Busch, Strandstraße 11a, Ruf 2449; Günther Giesen, Jann-Berghaus-Straße 69, Ruf 2422.
- Zollamt:** Hafenstraße 23, Ruf 2386, Dienststunden 7.30-19 Uhr, sonnabends 7.30-12.30 Uhr.

## STRANDHOTEL und DEPENDANCE

# Haus am Meer

Haus ersten Ranges in ruhiger Lage direkt am Meer

★

110 Betten · Jeglicher Komfort

Zimmer mit Bad, Dusche, WC, eigenem Balkon,  
geschlossener Veranda

Parkplatz hinter dem Haus

**Anerkannt gute Küche**  
**Täglich frische Hummer**  
**Fischspezialitäten**

Preisermäßigung für Frühjahr und Herbst

★

Besitzer E. Siede

Kaiserstraße 3, Damenpfad 35/36

Telefon (04932) 462

## Haushaltungsschule mit Internat

im Nordseeheilbad Norderney

STAATLICH ANERKANNTE BERUFSFACHSCHULE

Neben zeitgemäßer hauswirtschaftlicher Ausbildung in ein- oder zweijähriger Schulzeit (Fachschule) angenehmer Aufenthalt und gute Erholungsmöglichkeit. Für Abiturientinnen verkürzte Sommerkurse. Fremdsprachen und kaufmännische Fächer.

2982 NORDSEEBAD NORDERNEY · POSTFACH 248

RUF (04932) 2465

## Spitzenleistung der Frisierkunst

Gesichtspflege, Manicure et Pedicure (med.)

Mme.

*Huberte Quint*

Strandstraße 12 · Telefon 2202

vorm. Bruxelles et Knokke - Le Zoute

Depots: Revlon, Stendhal, Dr. Payot, Juvena, Lanvin, Dior, Raphael, Revillon, Millot, Knize ten, Dessès, Caron, Worth, Chanel, Bardot, Fath, Pigué, Cardin, Balmain, Lubin, Balenciaga, Florel, Givenchy u. a.

Auserwähltes Fachgeschäft zu Diensten des Diplomatischen Corps

Sie speisen gut bei uns!

# HOTEL PIQUE STRANDVILLEN OLGA und MATHILDE



**Das Restaurant** der gepflegten Gastlichkeit  
und der erstklassigen Küche

Täglich lebende Hummer · Fischspezialitäten  
Reichhaltige Getränkekarte

Im Ausschank

*König-Pilsener*

Dortmunder Thier-Bräu

## Strandhotel Bremer Häuser-Ernst

DIE WEISSEN HÄUSER AM MEER  
EMPFEHLEN

*ihre Küche*  
*ihren Keller*  
*die Regina-Bar*

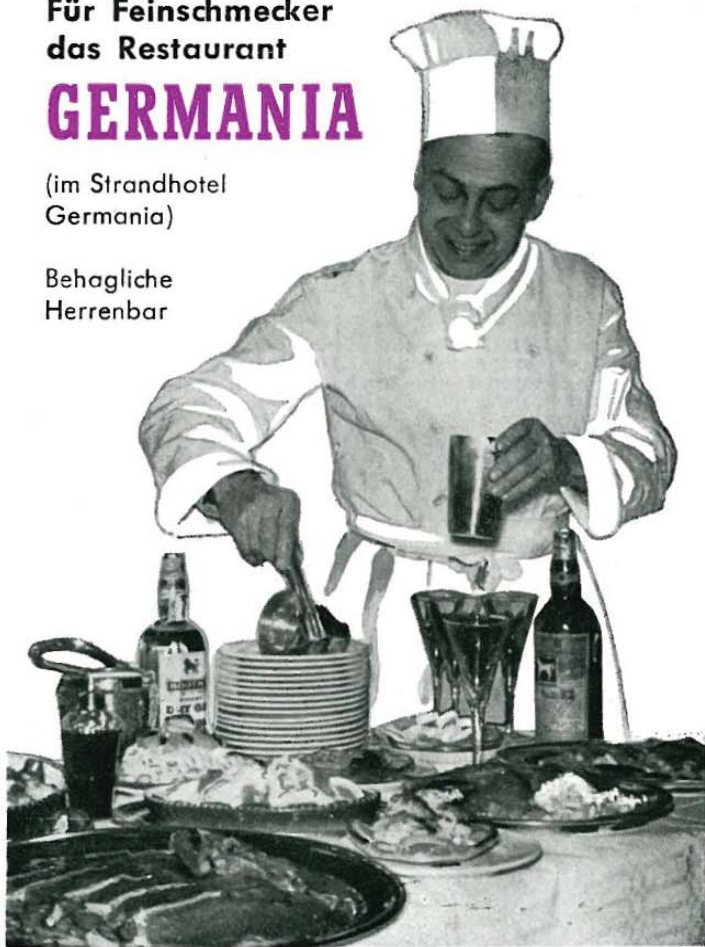
GEPFLEGT  
UND GUT

Für Feinschmecker  
das Restaurant

## GERMANIA

(im Strandhotel  
Germania)

Behagliche  
Herrenbar



*Peter Beginnen* \*

AN- UND VERKAUF VON  
BRILLANTEN AUS PRIVATBESITZ

**JUWELIER**

KÖLN · HOHENSTAUFENRING 63<sup>1</sup>.  
TEL. 21 25 63  
NORDERNEY · STRANDSTRASSE 14